



LUNDI 12 OCTOBRE 1992

No 35176 - 112e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Elections en Géorgie

## Un test pour Chevardnadze

Les élections législatives et présidentielle ont eu lieu en Géorgie. Unique candidat à briguer le poste de président du Parlement géorgien, de fait chef de l'Etat, Edouard Chevardnadze est quasiment assuré de remporter les 33% de voix nécessaires à son élection.

Page 4

Espace économique européen

## «Röstigraben» écologiste

Le Parti écologiste suisse ne veut pas de l'Espace économique européen. Réunis samedi à Bâle en assemblée extraordinaire, ses délégués ont voté par 82 voix contre 30 - celles-ci surtout romandes - pour le rejet de l'accord sur l'EEE soumis au vote le 6 décembre.

Page 6

Olma de Saint-Gall

## Neuchâtel se présente



Malgré un temps maussade, plusieurs milliers de spectateurs sont venus admirer la vingtaine de groupes costumés et de musiques que Neuchâtel a délégués samedi à Saint-Gall, où le canton est cette année hôte d'honneur de la traditionnelle foire d'automne Olma.

Page 15

Le rôle du navigateur au centre de controverses à l'occasion des commémorations

# La fête à Colomb

**Homme de la découverte ou colonialiste meurtrier? La personnalité de Christophe Colomb reste un mystère et un thème de contestation plus vif que jamais alors que culminent les cérémonies du 500e anniversaire du débarquement du navigateur génois sur une petite île des Bahamas.**

Par John RICE (AP)

La République dominicaine, première implantation de l'amiral Colomb, a préparé avec fièvre les cérémonies les plus fastueuses. Même s'il a tenu à prendre ses distances, le pape Jean Paul II, en visite à Saint-Domingue, a tout de même rendu hommage hier à celui qui a aidé à semer les graines du christianisme en Amérique.

Le seul nom de Colomb continue de provoquer des sentiments contrastés. Pour deux habitants sur trois aux Etats-Unis, il est un héros. Aujourd'hui, des prestations de serment auront lieu à Philadelphie et un défilé animera les rues de New York. Mais les Indiens de Columbus (Ohio), du nom du navigateur, tiendront un service funéraire à la mémoire des « atrocités » commises par l'explorateur.

A Denver, un défilé a été annulé samedi, pour éviter une confrontation avec des Indiens qui estiment que Colomb fut un meurtrier et un esclavagiste.

La Colombie, pays qui hérita de ce nom historique, n'assurera que des célébrations minimales pour ne pas heurter la population indienne ou provoquer des actes terroristes. Des affrontements entre des Indiens, qui bloquaient la Route panaméricaine, et les forces de l'ordre ont fait samedi 22 blessés et 16 disparus. Vingt-et-un autres ont été interpellés.

La contestation ne touche pas seulement la personnalité de Christophe Colomb. Le lieu de son débarquement reste incertain et sujet de controverse. L'île de Watling, baptisée par Colomb île de San Salvador, revendique le privilège d'avoir été la première découverte dans le Nouveau Monde. Une reconstitution télévisée du débarquement est prévue lundi. Querelle de chapelle, l'île Cat, toute proche, affirme, elle aussi, cette primauté.

### UNE AUTRE ÎLE

Pour mettre tout le monde d'accord, un récent article dans la revue «National Geographic» affirmait que Christophe Colomb avait sans doute mis pied à terre dans une autre île.

Enfin, l'accord n'est pas non plus fait sur la dépouille de l'amiral Colomb. Saint-Domingue dit avoir transféré mardi au nouveau Faro a Colon (son nom en espagnol) les restes du navigateur, alors que Séville



Christophe Colomb

A Barcelone, la statue du navigateur qui montre du doigt l'Amérique a été nettoyée pour l'occasion. (Keystone-a.)

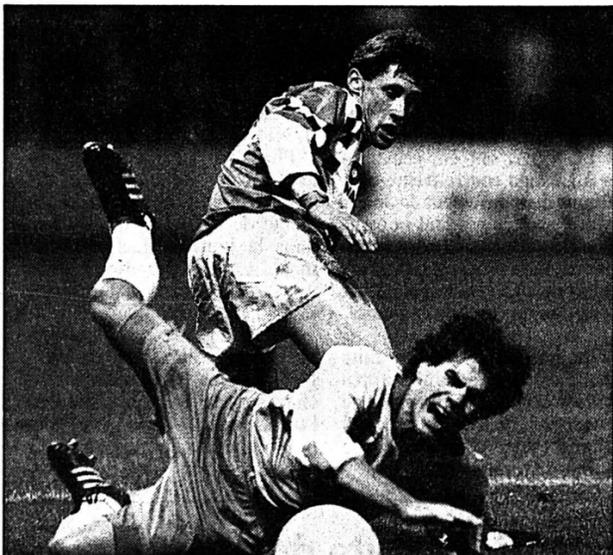
prétend posséder les précieux ossements. La capitale andalouse clôtura son exposition universelle ce soir, jour du 500e anniversaire.

Gênes a lancé hier deux journées de festivités en l'honneur de son héros mettant en parallèle Christophe Colomb découvreur du Nouveau Monde et Frances-

co Malerba, le premier spationaute italien. La parade annuelle a toutefois été annulée en raison des récentes inondations. (ap)

Football - LNB: troisième victoire du FCC

## Une volonté payante



Sahli - Otero

Le Chaux-de-Fonnier est au sol... mais c'est le Grangeois qui s'avouera vaincu. (Impar-Galley)

● Lire en page 7

## OPINION

### Platitudes pour convaincre

Trois hommes, côte à côte, devant les caméras. George Bush, Bill Clinton et Ross Perot se sont affrontés cette nuit pour le premier des trois rounds d'un débat télévisé.

L'actuel locataire de la Maison-Blanche joue gros. Largement en retard dans les sondages, il mise tout sur ces combats à trois. Il doit convaincre les Américains que son gouvernement est capable de redresser la barre, d'effacer les effets économiques désastreux de douze années de direction républicaine.

Bill Clinton, lui, doit plaire, paraître «présidentiel» comme l'a dit un éditorialiste de Washington. Aller de la tête au cœur a renchéri un de ses confrères.

Quant à Ross Perot, le troisième larron, s'il n'a guère de chance d'accéder à la présidence, il joue les trouble-fête et impose à ses adversaires de se montrer plus pointus en matière d'économie.

Le décor était planté depuis des semaines. Les trois acteurs ont pris place sur la scène pour la première fois.

George Bush avait le sourire du vainqueur et le calme apparent de ses gestes ne trahissait pas la moindre incertitude. D'entrée, il décidait d'attaquer son adversaire sur le terrain du patriotisme. La réponse fut cinglante. Et le président de perdre, pour quelques dixièmes de

secondes seulement, son assurance. Ou plus tard, maladroitement, de passer les doigts sous son nez au moment de discourir sur la cocaïne... Bill Clinton a fait jouer les violons en évoquant les problèmes de son frère drogué ou en souhaitant bon anniversaire à sa femme.

Tous les sujets ont été abordés: déficit budgétaire, emploi, santé, affaires étrangères...

George Bush a adopté un ton professoral, il n'a cessé de mettre en évidence l'attitude du Congrès qui lui sert depuis plusieurs semaines de bouc émissaire.

Bill Clinton, sans nous gratifier de phrases choc, a essayé de convaincre. Le poing serré, il a asséné aux Américains son credo, sa volonté de changement.

Ross Perot, lui, a réitéré les petites phrases assassines dont il est friand. Histoire de semer la zizanie dans une campagne qui paraissait, jusqu'alors, on ne peut plus limpide.

Nous saurons, dans les jours qui viennent, qui aura tiré bénéfice de cette rencontre.

A chaud, nous n'avons pas eu l'impression que la différence s'est faite sur nonante minutes de combat télévisé. Ce débat fut plutôt le reflet parfait des incertitudes qui hantent l'esprit des Américains. Et ni Bush, ni Clinton, ni Perot ne pourront rassurer la population en égrenant autant beaucoup de platitudes.

Daniel DROZ

Profitez de nos reprises exceptionnelles!

EXPO GRANDE EXPOSITION TOYOTA

L'événement de la saison à ne pas manquer!!!

Aujourd'hui... profitez... dernier jour de 9 à 21 heures

CONCOURS

CENTRE DE VENTE

TOYOTA

M. Michel Grandjean SA

Av. Léopold-Robert 117, La Chaux-de-Fonds

132-12003

Présidentielles américaines: grand débat à Saint-Louis

# Les coulisses du premier round

**12 octobre 1492** - Parti le 3 août 1492, avec les trois caravelles «Santa Maria», «Pinta» et «Nina», Christophe Colomb pose le pied sur le sol de l'Amérique. Les premiers indigènes rencontrés furent les habitants de San Salvador, baptisés «Indiens» par Colomb, car il croyait avoir trouvé les Indes. Il pensait atteindre l'île de Cypango (Japon) décrite par Marco Polo. En fait, c'était l'Amérique! Il découvrit encore Cuba et Hispaniola (Haïti) avant de rentrer en Espagne.

## BRÈVES

### Prêts à l'Irak

#### Le FBI enquête

Le FBI a ouvert samedi une enquête sur le ministère de la Justice et la CIA soupçonnés d'avoir dissimulé des informations concernant l'ouverture de crédits à l'Irak. La CIA et le ministère de la Justice s'accusent mutuellement d'avoir fourni de fausses informations à un magistrat d'Atlanta (Géorgie) le mois dernier concernant des prêts illégaux d'un montant de 5,5 milliards de dollars consentis à Bagdad par la succursale d'Atlanta de la Banca Nazionale del Lavoro (BNL), propriété du gouvernement italien.

### Prisonniers palestiniens

#### Fin de la grève

Les prisonniers palestiniens qui avaient entamé une grève de la faim voilà deux semaines ont décidé de suspendre leur mouvement. Des milliers de Palestiniens avaient manifesté au cours du week-end en signe de solidarité avec les grévistes de la faim. Des heurts avec la police avaient fait un mort et une trentaine de blessés.

### Elections au Liban

#### Boycottage massif

La dernière étape des élections législatives au Liban dans la région chrétienne du Kesrouan, au nord de Beyrouth, a été marquée hier par un boycottage massif de l'électorat. Le patriarche maronite Nasrallah Sfeir avait demandé aux électeurs de s'abstenir de voter.

### Présidentielle au Cameroun

#### L'opposition dénonce des fraudes

Le chef de file de l'opposition au Cameroun a dénoncé hier des fraudes massives pour la première élection présidentielle pluraliste du pays depuis l'indépendance en 1960. La radio nationale n'a pas fait état de fraudes mais les journalistes ont rapporté de graves problèmes d'organisation dans de nombreux bureaux de vote.

### Pérou

#### Guérilla meurtrière

Les guérilleros maoïstes du Sentier Lumineux ont tué 44 personnes, membres d'une communauté des Andes, lors de leur attaque la plus importante depuis la capture le mois dernier de leur chef, Abimaël Guzman.

George Bush, Bill Clinton et Ross Perot mettaient la dernière main aux préparatifs du premier des trois débats télévisés qui devaient les voir s'affronter hier dans un gymnase de l'Université Washington de Saint-Louis (Missouri).

M. Clinton avait promis d'être agressif et voulait lever tout doute qui pourrait persister dans l'esprit des électeurs. Probablement comme M. Perot, qui était resté jusqu'au bout la plus grande inconnue du débat, il avait décidé de centrer ses attaques sur la mauvaise situation économique. M. Bush, lui, avait l'intention de persuader les Américains qu'ils préféreraient son second mandat. «Il a un programme de changements et il va le développer», avait prévenu son porte-parole Marlin Fitzwater.

Quelque 600 ouvriers du bâtiment, jardiniers, architectes et experts en relations publiques s'étaient affairés jusqu'au dernier moment pour préparer le gymnase, dans lequel le parquet avait été recouvert de moquette rouge. Quelque 1800 m<sup>2</sup> de tentures bleues avaient été mises en place pour amortir les échos de ce débat d'une heure et demie. On s'attendait à une audience



Les trois candidats, à Saint-Louis (Missouri)

Poignée de mains, mais c'est avant le débat!

(Keystone-AFP)

d'au moins 70 millions de personnes.

#### «LEURS VIES EN JEU»

M. Clinton, qui a participé samedi matin à une course au pro-

fit d'un adolescent leucémique, avait ensuite eu une longue journée de travail et débats factices avec ses conseillers à Kansas City (Missouri). Il affirmait que le facteur Perot n'avait «pas

grand intérêt» pour lui. «Je tenterai de parler aux Américains et de faire de cette élection la leur. Ce sont leurs vies qui sont en jeu.»

M. Bush, délaissant sa re-

(ap)

## Otage américain relaxé

### L'Irak obtempère

Libéré hier par les autorités irakiennes, l'artificier américain Chad Hall a donné dans l'après-midi une conférence de presse à l'ambassade américaine à Koweït City.

Bien qu'il ait déclaré avoir été mis en joue par les policiers irakiens lors de sa capture jeudi dernier, M. Hall a plaisanté sur ses conditions de détention. «Je dois être le seul type à avoir grossi pendant sa captivité», a lancé ce quinquagénaire pesant 100 kilos pour 1,85m. «Ce n'était pas comme le Ritz mais la nourriture était très appréciable».

M. Hall rentrera aux Etats-Unis avant de reprendre son travail au Koweït. Sous contrat avec le gouvernement koweïtien, il travaillait comme artificier dans le nord de l'émirat et avait été enlevé jeudi «en territoire koweïtien», près de la zone démilitarisée entre les deux pays. Après deux jours

marqués notamment par d'intenses contacts menés par les Etats-Unis et l'ONU en vue de la libération de M. Hall, le gouvernement irakien a décidé samedi de le relaxer en réponse à «une demande des Nations Unies», selon le ministère irakien de l'Information.

Le même jour, l'Américain a été remis au responsable de la mission d'observation des Nations Unies pour l'Irak et le Koweït (MONUIK) à Bagdad, le colonel Oleg Ovetchkin.

Sa libération a épargné à l'Irak une nouvelle crise avec les Etats-Unis, qui avaient réclamé vendredi sa libération immédiate. Bagdad a justifié son arrestation par une erreur. «Les autorités irakiennes ont enquêté à ce sujet et conclu qu'une certaine confusion avait conduit à l'arrestation de M. Hall par un officier irakien», a affirmé le ministère irakien de l'Information.

(ats, afp, ap)

A la découverte d'autres civilisations

## La NASA imite Colomb

Cinq siècles jour pour jour après la «découverte» du Nouveau Monde par Christophe Colomb, la NASA entame aujourd'hui le projet le plus ambitieux jamais mené pour tenter de découvrir d'autres civilisations dans l'espace.

Mais, au lieu d'envoyer d'énormes navires dans l'espace, la NASA commémore aujourd'hui la découverte de Colomb en allumant de puissants radiotélescopes, à la recherche de signaux émis dans d'autres mondes.

Des engins informatisés d'analyse des radio-signaux sont couplés à des antennes paraboliques à Goldstone (Californie),

dans le désert de Mojave, ainsi qu'à Arecibo (Porto Rico). Ces radio-télescopes et d'autres installés en Virginie occidentale et en Australie seront utilisés épisodiquement pendant les 10 prochaines années, pour un coût de 100 millions de dollars.

Depuis les années 60, des chercheurs ont mené plus de 50 études sporadiques et limitées en quête de radio-signaux. Des dizaines de signaux «troublants» ont été détectés mais aucun n'a été confirmé comme extraterrestre. Et si un signal est détecté? La NASA s'engage alors à ne pas envoyer de réponse avant une consultation internationale... (ap)

## Négociations américano-européennes sur le GATT

### Progrès ou... point mort

Négociateurs américains et européens ont entrepris hier à Bruxelles de sortir les négociations du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) de l'impasse. Alors que le commissaire européen à l'agriculture, Ray MacSharry, faisait état de progrès, le ministre français des Affaires étrangères Roland Dumas déclarait que les discussions n'avaient pas avancé.

Les conversations lors de la première journée de ces négociations ont été qualifiées de «très

cordiales» par M. MacSharry. «Nous travaillons toujours dans l'optique de parvenir un accord», a-t-il dit. Les entretiens ont été concentrés sur les subventions versées par la Communauté européenne (CE) aux agriculteurs, une pratique que Washington considère comme un obstacle à la liberté du commerce.

S'exprimant à la télévision régionale France 3-Aquitaine, M. Dumas a réaffirmé que la France souhaitait «qu'un accord intervienne sur les échanges commerciaux mon-

diaux. Mais cela ne peut pas se faire au détriment de nos intérêts vitaux. Il ne peut y avoir d'accord que global. Il ne faut absolument pas sacrifier l'agriculture européenne et en particulier française».

«Je dis tout net qu'il n'est pas question que la France subisse un accord de cet ordre», a dit le chef de la diplomatie française avant d'ajouter: «Nous n'avons pas à nous soumettre aux aléas d'un calendrier électoral, fût-ce un calendrier électoral américain».

(ats, afp, reuter)

## Echange de policiers contre des membres de l'UNITA

### Retour au calme à Luanda

Douze policiers gouvernementaux, qui avaient été pris en otage par l'UNITA, ont été échangés hier à Luanda contre trente-cinq militants du mouvement de Jonas Savimbi arrêtés pendant la campagne électorale. A la suite de cet échange, survenu après une intervention de l'ONU, le calme est revenu dans la capitale angolaise.

Les policiers avaient été faits prisonniers hier à l'aube après l'explosion d'une voiture piégée à quelques mètres d'un hôtel abritant une délégation de l'Union nationale pour l'indé-

pendance totale de l'Angola (UNITA).

Plusieurs accrochages violents avec échanges de tirs automatiques, de grenades et même de roquettes ont eu lieu dans la journée. Les affrontements ont fait au moins deux morts. L'aéroport a été fermé pendant quelques heures.

Le calme était revenu en début de soirée dans la capitale angolaise après les violents accrochages de la journée, alors que l'on attendait toujours la proclamation officielle des résultats des élections. Certaines rues

étaient toutefois toujours fermées à la circulation et la police restait en alerte.

Par ailleurs, une mission du conseil de sécurité de l'ONU s'est envolée hier pour Huambo, le fief du chef de l'UNITA, Jonas Savimbi.

Cette mission doit persuader ce mouvement d'accepter le verdict des urnes et empêcher une reprise de la guerre civile en Angola. Le conseil de sécurité et Washington ont lancé un appel à M. Savimbi pour qu'il respecte les accords de paix.

(ats, afp, reuter)

## Attention chute de pierres!

Difficile de garer son véhicule en toute sécurité dans les rues de New York, doit se dire Michelle Knapp. La destruction de sa voiture n'a pas été le fait d'un voleur ou d'un vandale, mais d'une météorite de 15 kilos qui a traversé l'atmosphère pour terminer sa course sur sa voiture.

La météorite s'est écrasée vendredi sur le coffre de la Che-

vy Malibu de la jeune femme et a complètement traversé la voi-



ture laissant un petit cratère sur le sol.

La météorite était originaire d'un essaim appelé les Draconides, un amas lumineux visible chaque 9 octobre, selon la météorologie nationale.

«Ma voiture est foutue», a constaté Michelle Knapp, 18 ans, qui n'avait pas pensé à faire assurer son véhicule contre ce genre de risques. (ap)

## Ne laissez pas tomber vos cheveux! Prévenez la calvitie!

Sauvez votre chevelure avant qu'il ne soit trop tard!



Le do-it-yourself est sans doute souvent la bonne méthode... mais lorsqu'il s'agit d'enrayer la chute progressive de vos cheveux, vous avez avantage à faire confiance à nos spécialistes. Grâce à un traitement méthodique, conséquent et individuel, nous obtenons les meilleurs résultats.

Si vous tenez à votre chevelure et voulez éviter la calvitie, venez nous voir.

La première consultation est gratuite. Prière de prendre rendez-vous.

**BEAUFORT**  
AG

Genève Rue du Port 8 022 310 87 33  
Lausanne Rue du Bourg 8 021 20 45 43  
Sion Rue du Rhône 26 027 22 36 26  
Fribourg Grand-Places 16 037 23 27 53  
Berne Neuenpass-Passage 3 031 21 29 68  
Bienna Rue Neuve 19 032 22 33 45  
Bâle Claragraben 78 061 681 90 60  
Aarau, Coire, Lucerne, Olten, Rapperswil,  
Soleure, St-Gall, Thoun, Winterthour, Zurich  
Ouvert sans interruption dès 10h

44-5240/4x4

207

## IBIZA «Friend». Quand l'amitié pourrait engendrer l'envie.



Le modèle spécial SEAT IBIZA «Friend» et parfaitement équipé, avec son verrouillage central et ses sièges électriques. Le modèle 3 portes à moteur 1,2 l / 70 ch «System Porsche» ne coûte que Fr. 14 450.- ou Fr. 213.- par mois en leasing super avantageux. (Durée 48 mois. 10 000 km par an. Casco totale non comprise. Caution: 10% du prix de catalogue, remboursable sous déduction d'éventuels frais de remise en état.) Informations supplémentaires chez votre agent SEAT ou auprès de l'importateur SPANCAR SA, 8107 Buchs, tél. 01/844 45 55.

La Chaux-de-Fonds: Garage Asticher, 039/26 50 85 • Jean-Claude Bering, 069/28 28 35 • Courtelary: Garage des Martinets, 039/44 12 22 • Les Brenets: Garage des Brenets, 039/32 16 16 • Montfaucon: Garage du Centre, 039/55 11 88

2-7300/4x4

### FINANCE

## Crédit et conseil

Vos projets prouvent votre confiance dans l'avenir, votre appétit pour la vie. Votre esprit d'entreprise peut vous placer, en tant que salarié, par exemple, face à des investissements excédant vos disponibilités.

Comptez alors sur la Banque ORCA.

Vous bénéficierez ainsi du conseil du spécialiste. Après examen, nous vous proposerons la

plus avantageuse pour vous des nombreuses formules de financement au service de nos clients.

Un dialogue ouvert et sincère avec une banque solide et sérieuse, filiale de l'Union de Banques Suisses, est garant d'une décision transparente et tout à fait raisonnable.

Banque ORCA  
Av. Léopold-Robert 53a, La Chaux-de-Fonds. Tél. 039/23 80 90

Banque **ORCA**

Orca, c'est clair

22-3252

**j** VITRERIE - MIROITERIE  
**jost**  
(039) 26 40 77  
Numa-Droz 185

**JOUR NUIT**  
132-12108

### OFFRES D'EMPLOI

Nous cherchons dans votre région  
**REPRÉSENTANTE**  
Activité à 50, 75, 100% possible.  
Formation assurée. Salaire de base, frais, commissions, gratifications.  
Téléphone 037/82 20 22

17-4136

**Maison de cosmétiques**  
cherche pour son service externe une  
**collaboratrice**  
Salaire + fixe. Véhicule nécessaire.  
☎ 038/31 95 68

28-1491

## LES RÉGIONS DU LIVRE

### 5<sup>E</sup> SALON DU LIVRE DES RÉGIONS FRONTALIÈRES DE LANGUE FRANÇAISE

#### SALON DU LIVRE, POLYEXPO

- **Littérature, écriture et identité jurassienne**  
Stands thématiques, librairie.
- **Edition**  
Les auteurs et les ouvrages liés au Jura et aux régions participantes. Plus de 40 stands.
- **Présences**  
Bibliothèque de la Ville et Bibliothèque des Jeunes, La Chaux-de-Fonds. Association romande de littérature pour l'enfance et la jeunesse. Franche-Comté. Communauté française de Belgique. Délégation de l'Outaouais, Québec.
- **"L'Enfance de l'Art"**  
Illustratrices belges pour la jeunesse.

#### FRONTIÈRES FERTILES

En différents lieux de la ville, un programme de manifestations rattachées aux thèmes du Salon.

#### Polyexpo, La Chaux-de-Fonds

du 14 au 18 octobre 1992  
Mercredi, jeudi de 10h à 20h.  
Vendredi de 10h à 22h.  
Samedi de 10h à 20h.  
Dimanche de 10h à 17h.  
Prix d'entrée: Fr. 6.-, carte permanente nominale pour le Salon Fr. 10.-, gratuit jusqu'à 16 ans.

#### Ville de La Chaux-de-Fonds

Affaires culturelles  
Tél. 039 / 27 65 71  
Fax 039 / 276 598



**LA CHAUX-DE-FONDS**  
14 - 18 OCTOBRE 1992

132-12406-410/4x4

## OUVERTURE NOCTURNE JUSQU'À 22 HEURES CHEZ MEUBLES GEISER SA TRAMELAN

du lundi 12 octobre  
au samedi 17 octobre 1992

#### Ouverture

Lundi à vendredi: 08.00 - 12.00 h  
13.30 - 22.00 h  
Samedi: 08.00 - 12.00 h  
13.30 - 18.00 h

#### GRAND PARKING

#### LOTÉRIE GRATUITE

1er prix 1 bon d'achat Fr. 500.-  
2e prix 1 bon d'achat Fr. 300.-  
3e prix 1 bon d'achat Fr. 200.-  
4e prix 1 bon d'achat Fr. 100.-  
5e prix 1 bon d'achat Fr. 100.-

**meubles  
geiser sa**  
2720 TRAMELAN  
Grand-Rue 13 + 17  
Tél. 032 97 45 76

6-12693

me  
ge  
is  
u  
ble  
s  
er  
sa

Elections en Géorgie: Chevardnadze assuré de l'emporter

# Test de légitimité

Son indépendance à peine gagnée, la Géorgie a été plongée dans la tourmente politique. Déchirée par le conflit abkhaze, exsangue économiquement, elle a tenu hier ses premières élections législatives depuis la fin de l'ère soviétique. Une consultation cruciale également pour Edouard Chevardnadze, seul candidat au poste de président du Parlement, la charge suprême de l'Etat. Celui-ci est toutefois quasiment assuré de remporter les 33% des suffrages nécessaires à son élection.

Moscou  
Patrick CHABOUDEZ

La lutte s'annonce plus serrée pour les 234 sièges du Parlement. Une quarantaine de partis étaient en lice, sans qu'il soit toujours facile de comprendre en quoi ils se distinguent les uns des autres. La plupart d'entre eux roulent en effet sous la même bannière: indépendance nationale, démocratie et économie libérale. La participation au scrutin semblait assez élevée, en tout cas à Tbilissi, la capitale, où les files d'attente devant les bureaux de vote étaient importantes.

Toutefois, dans plusieurs villes et régions de la Géorgie, les élections n'ont pas pu se tenir. C'est le cas notamment du

nord de l'Abkhazie, contrôlé par les forces séparatistes, ou encore de l'Ossétie du Sud, une région de la Géorgie qui revendique son indépendance et qui a connu plusieurs mois d'affrontements violents avant qu'un cessez-le-feu fragile entre en vigueur en juin dernier.

A son arrivée au bureau de vote, Edouard Chevardnadze a souligné les espoirs qu'il plaçait dans ce scrutin: «Un pouvoir, un Parlement et un président du Parlement légitimes permettront de donner au peuple l'ordre et la paix auxquelles il aspire». Depuis son retour au pays en mars dernier, le célèbre diplomate de la Perestroïka s'est révélé impuissant à enrayer les conflits qui déchirent sa république et menacent d'embraser tout le Caucase. Dans un entretien récent, il admettait même que pour «la première fois de sa vie, il ne savait plus quoi faire».

Un large soutien populaire lui donnerait la légitimité politique qui lui manque actuellement. Car c'est bien à la suite d'une espèce de coup d'Etat qu'Edouard Chevardnadze a pris la direction du pays. Chassé du pouvoir par les armes en janvier dernier, Zviad Gamsakhourdia avait certes des tendances dictatoriales marquées, mais il avait tout de même été élu président en mai 1991 avec près de 90% des suffrages.

Ce soutien pourrait également permettre à Edouard Chevardnadze de prendre l'ascendant sur certains des membres du Conseil d'Etat, et notamment le puissant ministre de la Défense, Tengouiz Kitovani, qui a souvent agi à sa guise ces dernières semaines.

Mais la tâche s'annonce immense. Aucun signe d'apaisement n'est perceptible.



Edouard Chevardnadze

La présidence du Parlement en point de mire.

(Keystone-AP)

## IMMENSE TÂCHE

Sur le front abkhaze, les combats se sont poursuivis hier et un Sukhoï 25 de l'aviation géorgienne a été abattu par un missile sol-air. Par ailleurs, les relations avec la Russie se sont singulièrement détériorées, Tbilissi accusant Moscou de soutenir les séparatistes abkhazes. Une méfiance mutuelle paraît même avoir gagné Boris Eltsine et Edouard Chevardnadze, au point qu'une rencontre qu'ils devaient avoir demain pourrait être reportée. Des négociations

pourtant cruciales, selon les paroles du président russe, «pour éviter une guerre à grande échelle».

A cela s'ajoute une situation économique désastreuse. Les combats en Abkhazie ont coupé la seule ligne de chemin de fer qui dessert la Géorgie depuis la Russie. Quant à la production industrielle, elle a diminué de deux tiers depuis 1990. Même avec une élection triomphale, Edouard Chevardnadze ne serait qu'au début de ses peines.

P. C.

## Embargo yougoslave Douaniers suisses aux aguets

Dès aujourd'hui, des fonctionnaires des douanes suisses participent pour la première fois à la surveillance de l'embargo décrété par l'ONU contre la nouvelle république yougoslave. Le porte-parole du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) Marco Cameroni a indiqué hier que deux fonctionnaires de l'administration fédérale des douanes seront engagés en Bulgarie, et un troisième au centre de contrôle de l'embargo à Bruxelles.

L'engagement de ces fonctionnaires, placés sous commandement allemand, est limité à trois mois. D'autres pays de l'AELE, la Communauté européenne, les Etats-Unis et la Turquie y participent également. L'opération est placée sous la responsabilité de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE). Elle doit permettre la réalisation stricte de l'embargo décidé par les Nations Unies.

Les fonctionnaires des douanes seront dans un premier temps stationnés en Bulgarie, Hongrie et Roumanie. Plus tard, il est prévu d'engager également en Macédoine, en Croatie, en Albanie et en Slovaquie.

La Suisse avait mis en vigueur l'embargo commercial et l'interdiction de prestations de services à l'égard de la nouvelle république yougoslave le 3 juin dernier. Elle se joignait ainsi à l'embargo décidé à la fin mai par le Conseil de sécurité de l'ONU. (ats)

## BRÈVES

### Allemagne Contrebande radioactive

Cinq Polonais, soupçonnés d'avoir passé en contrebande des substances radioactives dangereuses, ont été arrêtés samedi en Allemagne. La police a trouvé à Francfort deux caisses renfermant des matériaux radioactifs, l'une dans une consigne dans la principale gare de la ville et l'autre dans le coffre d'une voiture immatriculée en Pologne stationnée dans un garage.

### Russie

#### Greenpeace arraisonné

Un bâtiment russe a tiré hier trois fusées éclairantes en direction d'un navire de Greenpeace qui naviguait dans les eaux territoriales russes sans autorisation. A la suite de cet incident, le Solo est revenu dans les eaux internationales.

### Tchécoslovaquie Union douanière

Le premier ministre tchèque Vaclav Klaus et son homologue slovaque Vladimir Meciar, réunis samedi à Kolodeje pour discuter de la séparation de la fédération tchécoslovaque, sont parvenus à un accord sur la création d'une union douanière entre les deux futures républiques et sur l'émission de deux monnaies nationales le 1er juillet prochain.

### Roumanie

#### Elections dans le calme

La participation paraissait légèrement plus faible au deuxième tour de l'élection présidentielle hier en Roumanie que le 27 septembre dernier, lors du premier tour. Le président sortant Ion Iliescu, candidat du Front démocrate du salut national (FDSN), part favori.

### Histoire humaine Néandertal battu

La récente découverte d'ossements humains primitifs en Espagne pourrait remettre en cause la théorie selon laquelle les ancêtres de l'homme sont originaires d'Afrique, rapporte l'hebdomadaire britannique Observer dans son édition d'hier. Les ossements, datant de plus de 250.000 ans, révèlent que des humains dotés de larges cavités cervicales et d'une structure physique développée ont vécu en Europe avant l'homme de Néandertal.

Mesures d'économie en Italie

## Le gouvernement obtient la confiance

Le gouvernement italien de Giuliano Amato a obtenu dans la nuit de samedi à dimanche la confiance des députés sur la réforme des systèmes sociaux. La loi a été approuvée presque à l'unanimité, les partis de l'opposition ayant déserté en bloc l'assemblée.

Le gouvernement avait demandé la confiance sur chacun des

quatre chapitres de la loi, concernant les systèmes de santé et de retraite ainsi que des réformes dans la fonction publique et dans les finances locales. Pour entrer en vigueur, la loi doit être adoptée dans les mêmes termes par le sénat.

Ces mesures s'inscrivent dans le budget de rigueur 1993 qui prévoit des économies pour un montant de 93.000 milliards de

lires (91 milliards de francs suisses) destiné à réduire le déficit budgétaire.

Selon les prévisions gouvernementales, les économies réalisées par la réforme des quatre secteurs concernés par la loi devraient s'élever à 23.000 milliards de lire, soit un quart du plan de redressement économique annoncé en septembre dernier par M. Amato. (ats, afp)

## PARTI PRIS

### Le retour des procès politiques

Mikhaïl Gorbatchev privé des locaux de sa fondation, interdit de sortir du territoire russe parce qu'il refuse de venir témoigner devant la Cour constitutionnelle qui instruit le procès de l'ex-pecus... A Paris, une double proposition de résolution déposée par l'opposition parlementaire réclame la mise en accusation, devant la Haute-Cour, de trois ministres socialistes dont un ancien chef de gouvernement.

L'ère des procès politiques revient-elle au galop, à l'Est comme à l'Ouest, comme si la démocratie, version civilisée de la lutte pour le pouvoir, régressait? Car, après tout, un des grands acquis de cette démocratie, c'était la distinction entre responsabilité politique et pénale, cette dernière ne pouvant être mise en cause que pour forfaiture dont l'exemple achevé vient d'être apporté par la destitution de l'ex-président Colfer?

Mais, c'est vrai, le passé démocratique de la Russie ne plaide pas pour de tels raffinements. Boris Eltsine entend bien obtenir le témoignage de Gorbatchev qui, lui-même, toujours fidèle au pecus, même s'il en a été le fossyeur, estime être redevable du seul tribunal de l'Histoire. Pour Boris Eltsine, ce procès est aussi un précieux exutoire aux difficultés politiques et économiques de son pays.

Certes, mais la France qui se pique de civilisation ne relève pas du modèle russe. La

justice française a d'ailleurs refusé d'inculper l'ancien supplétif des camps viets, Alphonse Baudarel, pour ne pas ouvrir une série de procès mettant en cause le communisme et les communistes. Alors, pourquoi, aujourd'hui, réclamer un procès, forcément politique, des 3 anciens ministres socialistes? N'est-ce pas là le plus sûr moyen de revenir à la tradition des procès politiques, si présente dans l'histoire de France? Du procès de Louis XVI à celui de la collaboration, les Français ont excellé dans cette justice expéditive.

Alors, faut-il y revenir et y revient-on avec la proposition de renvoi des ministres devant la Cour de Justice? L'opposition qui a le vent en poupe entend bien mobiliser ses troupes sur une affaire douloureuse, mais qui ne met pas en jeu de détournement de fonds, comme dans l'affaire Nicci ou d'enrichissement personnel.

Est-il juste, pour autant, d'exonérer les ministres de toute responsabilité alors que l'ancien Directeur de la transfusion sanguine, le Dr Garetta, va être condamné à une peine de prison ferme? Les parlementaires français vont débattre d'un projet de loi sur la lutte contre la corruption. Dans l'affaire du sang contaminé, il s'agit plutôt d'erreurs de gestion. Mais le prix en est élevé: 260 morts...

Pierre LAJOUX

Référendum sur d'éventuelles élections anticipées

## Serbes aux urnes

Les forces serbes ont resserré leur étau hier autour de Gradacac, ville du nord de la Bosnie soumise à de violents barrages d'artillerie. Par ailleurs, le référendum d'hier en Serbie a bénéficié d'un fort taux de participation, élément essentiel pour la victoire du «oui» à un amendement constitutionnel qui permettrait des élections anticipées.

En Serbie, si une majorité des sept millions d'électeurs disaient oui à l'amendement constitutionnel qui leur est proposé, des législatives pourraient être organisées d'ici deux mois. La perspective possible est une défaite des nationalistes fidèles au président serbe Slobodan Milosevic.

Un succès du «non» permettrait en revanche au parlement de Belgrade d'aller jusqu'au bout de son mandat, en 1994, et à M. Milosevic de rester à la tête de la Serbie encore trois ans. Si l'on en croit les sondages, les

Serbes sont majoritairement favorables à des élections anticipées. Les résultats du référendum devraient être connus mardi.

Depuis la chute de Bosanski Brod mardi, Gradacac est l'un des derniers verrous qui menacent encore le couloir établi par les Serbes le long de la frontière croate pour ravitailler la Krajina, région croate tombée l'an passé entre leurs mains. Selon la radio croate, les assaillants ont transféré des renforts en hommes et en artillerie de Bosanski Samac et Modrica vers Gradacac.

A Sarajevo, un calme relatif prévalait hier matin. Concernant la dé militarisation de la ville, le commandant en chef adjoint de l'armée bosniaque, Stjepan Siber, a annoncé que les militaires bosniaques ne participeraient pas aux négociations avec des chefs militaires serbes et croates. (ats, reuter, afp)

## Disneyland nazi

Par une étrange déformation de l'esprit d'entreprise polonaise, la «Tanière du Loup», l'ancienne forteresse d'Adolf Hitler située dans les montagnes du nord-est de la Pologne, est en train d'être transformée en lieu touristique.



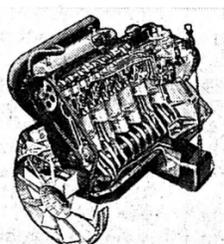
Les anciens quartiers des officiers abritent désormais un hôtel, une boutique de souvenirs et

une discothèque baptisée le «Bunker de Hitler» et il est même possible de louer le site pour des mariages. Bientôt, des serveuses seront habillées des uniformes gris de la Luftwaffe tandis que les gardiens de parking porteront les uniformes de la Wehrmacht. Au bar, on ne servira «que le meilleur cognac, tout comme on le servait à Hitler».

Cet été, les promoteurs ont déjà enregistré une moyenne de 5000 visiteurs par jour, dont 20% d'Allemands, pour un prix d'entrée de 40.000 zlotys. (ap)



**Nouveauté sur le LT 6 cylindres turbodiesel: technique brûlante et intercooler.**



Désormais, les nouveaux transporteurs VW LT marchent à plus haut régime encore. En effet, toutes les variantes de modèles peuvent être propulsées soit par un 6 cylindres à essence, soit, en option, par le tout nouveau 6 cylindres Turbo-Diesel-Intercooler! VW agite ainsi la branche de nouvelles turbulences! Premièrement, parce que le LT est le premier véhicule de sa classe à être doté de

cette technique réservée jusqu'ici aux «tout gros». Et deuxièmement, parce qu'un «intercooler» n'est rien d'autre qu'une chambre de turbulences refroidissant l'air du turbo. Alors, en bref: puissance et fiabilité accrues pour consommation moindre. Tout cela peut s'exprimer plus simplement encore: couple maxi de 205 Nm à 2200-3200 tr/mn; puissance maxi de 70 kW/95 ch;

cylindrée 2383 cm<sup>3</sup>... Votre concessionnaire VW se fera un plaisir de vous détailler encore de multiples autres chiffres. Et surtout ceux qui montrent à quel point la technique de demain est avantageuse et rentable chez VW.

**Le VW LT à 6 cylindres Turbo-Diesel-Intercooler. Vous savez ce que vous achetez.**



AMAG, importateur de VW, 5116 Schinznach-Bad, les 600 partenaires VW et une technique brûlante seront heureux d'accueillir les froids calculateurs.

2-11512/4x4

**La Chaux-de-Fonds: Sporting Garage SA - Carrosserie J.-F. Stich, Crêtets 90, tél. 039/26 44 26**

Le Locle:	Garage Pandolfo & Cie	tél. 039/31 50 00
La Ferrière:	Garage du Jura, J.-C. Geiser	tél. 039/61 12 14
Le Bémont:	Garage du Bémont, M. Michel	tél. 039/51 17 15
Saint-Imier:	Garage Touring, L. Fiorucci	tél. 039/41 41 71

**FINANCE**

# 6 1/2 % lettres de gage

série 271, 1992-2004, de fr. 275 000 000

<b>But</b>	Remboursement de la série 169, venant à échéance le 15. novembre 1992 et octroi de nouveaux prêts aux banques membres, conformément à la loi sur l'émission de lettres de gage
<b>Prix d'émission</b>	100,00%
<b>Souscription</b>	jusqu'au 15 octobre 1992, à midi
<b>Durée</b>	12/10 ans
<b>Libération</b>	au 16 novembre 1992
<b>Coupures</b>	titres au porteur de fr. 5000 et fr. 100 000
<b>Cotation</b>	aux bourses de Bâle, Genève et Zurich ainsi qu'à la bourse téléphonique de Berne
<b>Numéro de valeur</b>	068.342

Les souscriptions contre espèces sont reçues sans frais auprès des banques

Banque Cantonale d'Argovie	Banque Cantonale de Glaris	Banque Cantonale de Thurgovie
Banque Cantonale d'Appenzell Rh. E.	Banque Cantonale des Grisons	Banque Cantonale d'Uri
Banque Cantonale d'Appenzell Rh. I.	Banque Cantonale du Jura	Banque Cantonale du Valais
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Banque Cantonale Lucernoise	Banque Cantonale Vaudoise
Banque Cantonale de Bâle-Campagne	Banque Cantonale Neuchâteloise	Banque Cantonale Zougnoise
Banque Cantonale de Bâle	Banque Cantonale de Nidwald	Banque Cantonale de Zurich
Banque Cantonale Bernoise	Banque Cantonale d'Obwald	CEG Genève
Banque de l'Etat de Fribourg	Banque Cantonale de St-Gall	Crédit foncier vaudois
Banque hypothécaire du canton de Genève	Banque Cantonale de Schaffhouse	
	Banque Cantonale de Schwyz	
	Banque Cantonale de Soleure	

**Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses**

**Apprenez à conduire**

avec

- Succès
- Maîtrise
- Sécurité

**Auto-Ecole «Pilote»**

☎ 039/28 29 85 132-12128

**Physic club**

Edith et Christian Matthey

- FITNESS
- SAUNA BAIN TURC
- PISCINE
- AQUAGYM
- DANSE MODERN JAZZ
- AÉROBIC
- STEP
- LOW IMPACT
- STRETCHING
- NEW** GYM ABDO FESSIER
- GYM DOS SPÉCIFIQUE
- SOLARIUM

GARDERIE D'ENFANTS

**2 ADRESSES POUR MIEUX VOUS SERVIR!**

Bd des Eplatures 19 - Tél. 039/26 67 77  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
 Henry-Grandjean 1 - Tél. 039/31 75 08  
**LE LOCLE**

**GUCCI TIMEPIECES**

En exclusivité

**BIJOUTERIE Mayer Stehlin**

LA CHAUX-DE-FONDS

avenue Léopold-Robert 57 039/23 41 42

**ARTHROSE**

je suis moi-même atteinte. Depuis 2 ans je n'ai plus de douleurs - sans médicaments!

Renseignements: tél. 071 63 53 93, 9 h/17 h sauf sam/dim.

**Crédit rapide**

038/51 18 33

Discretion assurée. Lu à sa de 10 à 20 h

Meyer Finance + Leasing Tirage 28

2520 La Neuveville

Premières prises de position sur l'Espace économique européen

# «Röstigraben» écologiste

Socialistes et écologistes sont les premiers partis qui ont pris position sur l'EEE, un jour après la fin de la session parlementaire. Comme prévu, les écologistes ont nettement rejeté samedi l'entrée de la Suisse dans l'espace économique européen et ont ainsi confirmé les divergences entre Romands et Alémaniques. Le comité central du pss en revanche recommande d'accepter le traité.



René Felber aux socialistes

«Rejeter l'EEE au nom du rêve d'une Europe idéale» reviendrait à s'enfermer dans un isolement qui n'aurait rien d'un rêve.

Vendredi, les Chambres fédérales ont approuvé la ratification de l'accord sur l'EEE et les adaptations législatives qu'il implique, contenues dans le paquet Eurolex. Un jour plus tard, le parti écologiste suisse (pes) lançait déjà son mot d'ordre. Par 82 voix contre 30, les Verts recommandent au peuple suisse de voter non à l'EEE le 6 décembre prochain.

Après trois heures de débats, le fossé entre Romands et Alémaniques se confirmait. Sur les 15 sections cantonales, 10, toutes alémaniques, ont voté oui. Schwyz hésitait entre le oui et le non alors que les quatre dernières sections – Neuchâtel, Genève, Vaud et Fribourg – acceptaient majoritairement l'entrée de la Suisse dans l'EEE.

Les opposants à l'EEE ont invoqué principalement trois raisons à leur refus. En acceptant l'accord, la Suisse n'obtient pas pour autant le droit de participer aux décisions. De plus, le danger existe qu'avec l'EEE une solution insatisfaisante ne s'installe à long terme.

Le parti a élu à l'unanimité une nouvelle présidente, la conseillère nationale zurichoise Verena Diener qui remplacera sa collègue vaudoise Irène Gardiol, démissionnaire.

## AU NOM D'UN IDÉAL

Les socialistes décideront de leur mot d'ordre les 24 et 25 octobre. Par 47 voix contre quatre, le comité central du parti a recommandé samedi de soutenir le camp européen. Refuser l'Europe et faire cavalier seul provoquerait une grave dégradation des acquis sociaux, estime le comité central du PSS.

Les conseillères nationales Francine Jeanprêtre et Ursula Mauch ont souligné que le traité

sur l'EEE apportera de nombreux progrès sociaux. Les deux députées ont cité notamment l'égalité des primes pour les hommes et les femmes, le nouveau droit d'information et d'intervention des salariés ou l'élargissement de la protection de consommateurs.

Andi Gross et Margrith von Felten ont en revanche mis en garde contre la prédominance des facteurs économiques et de la vision masculine dans l'EEE. (ap)

**12 octobre 1945** - Le major Corrodi, de Bienna, est condamné par le tribunal militaire Ila à deux ans et demi de prison, à la dégradation, à l'exclusion de l'armée et à la privation des droits civiques, pour avoir quitté illégalement la Suisse et s'être engagé dans la Waffen SS en Allemagne. Il avait été notamment chef de l'état-major du commandement de la Waffen SS en Italie, avant de rentrer clandestinement en Suisse à la fin de la guerre.

## BRÈVES

### Taxe hospitalière

**Le PdT lance un référendum**  
Le Parti suisse du travail (PdT) a décidé de lancer un référendum contre la taxe hospitalière acceptée vendredi par les Chambres fédérales. Le ministre de la santé lui-même est choqué par l'introduction de cette taxe, a souligné hier Josef Zisyadis, président du comité central du parti.

### Vevey

#### Evasion ratée

Cinq prévenus ont tenté de s'évader de la prison de Vevey hier matin. Selon un communiqué de la police cantonale vaudoise, les cinq hommes ont profité de la distribution des repas pour maîtriser les deux surveillants et leur voler les clés. Mais un des gardiens a réussi à se libérer et a pu donner l'alarme.

### Locarno

#### Etouffée par du papier collant

Une fillette de huit ans est morte étouffée dans la nuit de samedi à dimanche, après avoir avalé du papier collant. Elle a été conduite, les voies obstruées, samedi après-midi à l'hôpital. Malgré les efforts des médecins, elle est décédée quelques heures après son arrivée.

### Tessin

#### Un couple asphyxié

Un couple âgé est mort asphyxié par des émanations de gaz en fin de semaine à Locarno. Les circonstances exactes de l'accident n'ont pas été établies, a communiqué la police cantonale tessinoise.

### Estavayer-le-Lac

#### Moniteurs condamnés

Le Tribunal correctionnel de la Broye a condamné vendredi une monitrice de natation et deux de ses adjoints pour homicide par négligence suite à la noyade du petit Mohamed, âgé de huit ans, le 9 août 1989, à la plage d'Estavayer-le-Lac. Celui-ci avait échappé à la vigilance des moniteurs. Au terme de neuf heures de débats, les juges ont reconnu coupables trois des quatre animateurs prévenus, les condamnant à des peines de trois et un mois avec sursis pendant deux ans.

## Une manche de gagnée pour le financier

# Werner K. Rey marque un point

Werner K. Rey vient de marquer un point dans la bataille juridique engagée entre les autorités suisses et celles des Bahamas à propos de son extradition. Le DFJP a en effet confirmé en fin de semaine qu'un juge des Bahamas avait décidé que le financier ne pouvait pas être expulsé des Bahamas pour le moment.

Ces derniers jours, les autorités suisses avaient émis l'espoir que le financier suisse allait être expulsé vers les Etats-Unis et ensuite immédiatement extradé en Suisse. Mais cet espoir n'existe plus, a déclaré Joerg Kistler, porte-parole du Département fédéral de justice et police (DFJP). Comme les avocats de Rey, Dominique et Flurin von Planta l'avaient indiqué, une

haute instance judiciaire des Bahamas a décidé jeudi que le financier ne pouvait pas être expulsé et que son refoulement était illégal.

Cette décision n'est toutefois pas définitive, rassure le porte-parole du DFJP. Elle peut être annulée par un autre jugement. Les autorités suisses continuent donc à espérer que Rey sera refoulé aux Etats-Unis, d'où l'extradition serait relativement simple.

Les autorités politiques des Bahamas ont la possibilité d'expulser le financier vers les Etats-Unis, selon Joerg Kistler. Mais, entre les Bahamas et les responsables américains de l'immigration, les avis divergent sur les modalités d'un refoulement. Les USA persistent à dire, pour des

motifs que Berne ne connaît pas exactement, que Rey doit être accompagné par des officiers de sécurité suisses lors de son refoulement.

Les Bahamas refusent cette manière de procéder, car elle équivaudrait à une extradition directe de Rey, des Bahamas en Suisse, sans suivre formellement la procédure. La Suisse va poursuivre les discussions avec les Etats-Unis à ce propos, a déclaré le porte-parole.

## OPTIMISTE

La justice de l'archipel avait fixé au 13 octobre le délai pour se prononcer sur l'extradition, mais Berne considère que sa demande est retirée et ne va donc présenter aucun dossier de preuves aux autorités de Nas-

sau. Mais si l'expulsion devait être interdite définitivement par un tribunal, la Suisse n'aurait rien d'autre à faire que de déposer encore une fois une demande d'extradition, ce qui présenterait de grosses difficultés, car les Bahamas exigent des preuves détaillées.

Werner K. Rey peut se déplacer librement sur l'île pour le moment, mais son passeport est toujours confisqué. Dans une interview publiée dans le «Sonntags-Zeitung», il s'est déclaré optimiste et estime qu'il ne sera pas livré à la Suisse. Il a à nouveau insisté sur son innocence et souligné qu'il avait intérêt à ce que l'enquête soit menée rapidement et hors de tout contexte émotionnel. (ap)

## Concentration dans la presse alémanique

# Ringier entre au «Bund»

Géant de l'édition alémanique, le groupe zurichois Ringier va acquérir des participations dans le «Bund», le second quotidien bernois par le tirage (plus de 60.000 exemplaires). L'accord, qui porte sur la reprise de 35% du capital-actions du «Bund», doit être signé cette année encore, a confirmé hier le président du conseil d'administration de Ringier, Michael Ringier, à la suite de révélations parues dans la presse.

Bien qu'aucun accord n'ait encore été signé, l'affaire devrait se conclure prochainement – «peut-être en novembre» – a déclaré M. Ringier à l'ATS. La collaboration rédactionnelle entre le «Bund» et les «Luzerner Neuste Nachrichten» (LNN),

doit se poursuivre, et même se développer au niveau de la couverture de l'information. Les économies ainsi réalisées dans les rubriques sports, économie et étrangère pourront ainsi être reportées sur les parties régionales respectives des deux journaux.

Une collaboration est également prévue au chapitre des annonces publicitaires. Ses modalités ne seront toutefois fixées qu'au moment où l'accord Ringier-«Bund» sera sous toit. Il apparaît toutefois déjà comme certain que le pool d'annonces «Triagglo», qui lie depuis 1989 le «Bund» à deux autres journaux bernois, le «Bieler Tagblatt» et le «Thuner Tagblatt», sera maintenu voire étendu. (ats)

## Le BLS réduit certaines liaisons régionales

# Deux trains de moins à Neuchâtel

La compagnie Berne-Loetschberg-Simplon (BLS) supprimera un certain nombre de liaisons ferroviaires peu rentables au printemps prochain, à l'occasion du changement d'horaire. Parmi les réductions annoncées figurent également des trains qui circulent actuellement sur la ligne Berne-Neuchâtel, a indiqué le vice-directeur du BLS, Martin Tromp. Ces mesures avaient été révélées samedi par la presse bernoise.

Le BLS supprimera ainsi un train peu fréquenté qui circule quotidiennement entre Berne-

Bümpliz et Neuchâtel, ainsi qu'un train de début de journée reliant Ins/Anet (BE) à Neuchâtel. Parmi les autres mesures décidées figure aussi la suppression de la liaison par train entre Schwarzenbourg et Berne après 20 h, au profit d'une navette par bus.

Entre Spiez et Thoun, la cadence d'un train par demi-heure sera levée durant le week-end, et un certain nombre de compositions circulant à des heures marginales sur la rampe valaisanne du Loetschberg seront supprimées. (ats)

## Routes suisses

# Le Gothard a été fermé

Au moins cinq personnes ont trouvé la mort sur les routes entre vendredi soir et hier, toutes en Suisse romande. Un jeune Italien de 25 ans s'est en outre tué hier au Tessin alors qu'il cueillait des champignons. Un wagon CFF, à Märstetten (TG), et un autocar allemand, dans le tunnel du Gothard, ont pris feu, entraînant des perturbations de trafic.

Un deuxième accident mortel en relation avec le Tramway du sud-ouest lausannois (TSOL) s'est produit vendredi soir à Ecublens (VD), après celui qui a coûté la vie le 10 juillet 1991 à un garçon de onze ans. La passagère d'une voiture vaudoise, âgée de 65 ans, a été mortellement blessée dans une collision avec une rame du TSOL. L'accident s'est produit au carrefour du Pontet, dépourvu de barrières. La victime a succombé peu après son arrivée au Centre hospitalier universitaire vaudois (CHUV).

A Genève, un motard de 17 ans, étudiant habitant Genève, s'est tué vendredi soir au guidon de son engin. La moto, une 125 cm<sup>3</sup>, a heurté le bord d'un trottoir après une embardée dans un virage. Le conducteur, qui roulait sans permis, a été tué sur le coup. Sa passagère, une jeune fille de seize ans, souffre de nombreux traumatismes.

Un autre automobiliste a été tué samedi, vers trois heures du matin, sur la route Anzère-Ayent, en Valais. Là également, le second occupant de la voiture a été sérieusement blessé.

## CHAMPIGNONNEUR TUÉ

Deux amateurs de champignons italiens ont fait une chute dimanche au Tessin. L'un d'eux, un jeune homme de 25 ans, est mort sur place sur le flanc sud du Monte Tamaro, après avoir glissé dans un ruisseau de montagne. Un autre champignonneur, un Bergamasque de 44 ans, a pu être sauvé par la Garde aérienne suisse de sauvetage (REGA) et par une colonne du Club alpin suisse (CAS) après une chute dans la vallée de Calanca, près du village de Santa Maria. Victime d'une hypothermie, il n'a été que légèrement blessé.

Le trafic routier et ferroviaire a par ailleurs été entravé par deux incendies survenus en Suisse alémanique. A Märstetten (TG), un wagon CFF a été la proie des flammes vendredi soir vers 23 heures, pour des raisons encore indéterminées. Des retards de plus d'une heure se sont produits. Dans le tunnel du Gothard, un car allemand a pris feu samedi, entraînant l'interruption du trafic jusqu'à 20 heures. Seuls des dégâts matériels sont à déplorer. (ats)

## Prix de l'essence

# Le TCS accepte

Les délégués du Touring Club Suisse ont décidé par 120 voix contre 30 de renoncer à lancer – ou à soutenir – un référendum contre la hausse de 20 centimes de la taxe sur l'essence. Mais en échange, le TCS exige l'achèvement rapide, grâce à ces nouvelles recettes, du réseau des routes nationales, indique un communiqué publié samedi.

L'assemblée des délégués réunis samedi à Berne a voulu faire preuve de réalisme en acceptant l'augmentation de 20 centimes du prix de l'essence, décidée par les Chambres fédérales durant la session qui vient de s'achever. Si l'on veut terminer le réseau des routes nationales dans les 10 ans qui viennent, cette hausse est inévitable. (ap)

Football - LNB: troisième succès du FC La Chaux-de-Fonds. Amplement mérité!

# Une volonté payante

● LA CHAUX-DE-FONDS - GRANGES 2-1 (0-0)

Quand Adrian Aebi a égalisé, à la 77e minute, on s'est dit que le FC La Chaux-de-Fonds avait laissé passer sa chance. Qu'il allait passer à côté d'un succès à sa portée. Mais samedi, les «jaune et bleu» en voulaient. Et ils ont su redresser la tête pour faire pencher la balance en leur faveur. Bien joué, les gars!

Par  
Renaud TSCHOUMY

Claude Zürcher était tout sourire devant la porte des vestiaires: «Lors du premier match, nous nous étions fait posséder. J'ai adopté un système tactique spécial, avec le seul Stevic en pointe, mais des appuis continus venant de derrière. Cela nous a permis de tenir le milieu du terrain, et de pouvoir partir rapidement à l'attaque.»

Granges a effectivement paru fort emprunté face à une formation chaux-de-fonnière remarquablement organisée et, surtout, animée d'une volonté de tous les instants. Cette volonté qui lui avait fait défaut mercredi à Bümpliz...

«A Berne, nous n'avions pas la moitié de l'agressivité, de l'envie que nous avons eue aujourd'hui, confirmait Claude Zürcher. D'ailleurs, je crois qu'il n'y a qu'à Carouge que nous nous étions autant battus.»

Charrière: 350 spectateurs. Arbitre: M. Kohli (Thörishaus). Buts: 61e Villars 1-0. 77e Aebi 1-1. 82e Stevic 2-1. La Chaux-de-Fonds: Enrico; De Pianté; Gaille, A. Matthey, Maranesi; Jeanneret, Colombo (54e Cattin), Otero (81e M. Dainotti), Guede; Villars, Stevic.

Granges: Knutti; Gunia; Bruder, Missy, Aebi; F. Sahli (57e



Stevic - Missy

Le FCC a logiquement pris le dessus samedi. Chapeau!

(Impar-Galley)

## VILLARS EN VUE

Après une première mi-temps pas franchement folichonne - le FCC avait le plus souvent le ballon dans ses pieds, mais il n'arrivait pas à se montrer réellement dangereux - la situation s'est décantée en seconde période.

Erik Villars, le premier, se fit menaçant: un crochet et un tir instantané (59e). Mais la jambe de Vifian traînait par là...

Villars allait avoir plus de succès deux minutes plus tard, son

coup de tête à bout portant laissant Knutti sans réaction. Un but au demeurant parfaitement justifié, eu égard à l'excellent début de seconde mi-temps des Chaux-de-Fonnières.

## KOSTKA SURPRIS

Granges, alors, se montra plus pressant. Et Aebi ponctuait sa course de quarante mètres d'un maître-tir dans la lucarne (77e). Tout semblait à refaire, ce d'autant plus que la troupe de Hubert Kostka repartait de plus belle.

Mais Villars, à l'image de tous les Chaux-de-Fonnières d'ailleurs, refusait de s'avouer vaincu. Il offrait un ballon en or à Mladen Stevic, le Bosniaque prenant Knutti à contre-pied. Cinq minutes après avoir concédé l'égalisation, le FCC venait de reprendre un avantage qu'il allait réussir à préserver.

Pour le plus grand déplaisir de Kostka: «Sans mésestimer le FC La Chaux-de-Fonds, dont je savais qu'il avait fait des pro-

grès, je suis surpris par notre défaite. Mais que voulez-vous: quand on ne se crée pratiquement pas d'occasion de but, il est difficile de prétendre à la victoire. Ce qui me chiffonne, c'est que nous avons très bien joué mercredi à Fribourg (résultat: victoire 2-0), et qu'ici, nous avons presque perdu notre football. Quant au FCC, il a fait ce qu'il avait à faire, sans plus...»

## PAS DE CONTESTATION

Le constat de Kostka est bien sévère pour les jeunes Chaux-de-Fonnières. Car l'envie de bien faire qui les habitait faisait plaisir à voir. Bien sûr, tout n'a pas été parfait. «Nous manquons encore trop de mouvement» concédera Zürcher.

Reste que les «jaune et bleu» ont parfaitement joué le coup face à un adversaire que l'on annonçait pourtant redoutable. Mais les joueurs grangeois n'ont pas à contester cette victoire chaux-de-fonnière: samedi, le FCC a mieux joué. Point à la ligne. R.T.

Les SR Delémont ont multiplié les maladresses en attaque

## Le coup était jouable

● CHÂTEL-ST-DENIS - DELÉMONT 0-0

Président des SR Delémont, Yves Maître était partagé entre deux sentiments à l'issue de ce match. S'il pouvait se montrer satisfait d'un partage de l'enjeu avec une équipe valant beaucoup mieux que son classement, le dirigeant jurassien ne cachait pas son désappointement en évoquant les multiples occasions de but galvaudées par ses joueurs.

C'est en effet en première période que Delémont a raté le coche. Après un départ tonitruant de leurs adversaires, les joueurs dirigés par Jean-Marie Conz se sont résolument tournés vers l'offensive.

## OCCASIONS RATÉES

Sous l'impulsion de Sallai notamment, qui se révéla à nouveau le maître à jouer de la for-

mation jurassienne, celle-ci imposa ses vues jusqu'à la pause. Si aucun but n'est venu récompenser les efforts des Delémontais, cela découle essentiellement d'une finition laissant de nouveau à désirer.

Seul face à Varga et Sonnleitner, le gardien fribourgeois fit tout d'abord tourner ces duels à son avantage. Puis il ne dut qu'à un brin de chance de ne pas capituler. Battu sur un tir de Poloskei, Caversazio a été sauvé par Fournier sur la ligne fatidique.

Bousculés, voire malmenés, les Fribourgeois relevèrent résolument la tête par la suite. Ils infléchirent dès lors le cours des événements. Cette fois-ci, c'est Delémont qui était contraint de parer au plus pressé. Celui-ci sentit d'ailleurs le vent du boulet à un quart d'heure du terme de ce match.

Heureusement pour les Juras-siens, le tir de Simunek, pourtant en position idéale, termina sa course dans les étoiles du ciel fribourgeois. Paradoxalement, c'est Delémont (et Rimann) qui gâcha la meilleure chance de marquer dans les derniers instants.

Stade de Lussy: 200 spectateurs.

Arbitre: M. Meyer (Willisau). Châtel-St-Denis: Caversazio; Fournier; Martin (77e Vigh), Palombo (80e Romano), Chaperon; Camerieri, Simunek, Rosa; Ducret, Ruiz, Boucard.

Delémont: Crevoisier; Mail-lard; Renz, Bonato, Rothen-bühler (29e Léchenne); Sallai, Chételat, Varga, Sonnleitner; Poloskei, Rimann.

Notes: Delémont sans Eglin (suspendu), Lovis ni Renzi (blessés). Châtel sans Menoud,

Dupraz, Maillard, Sumerauer ni Piguat (blessés). Avertissements à Crevoisier et Léchenne. (rs)

## Buteurs

Groupe ouest: 1. Sitek (Bâle) 14. 2. Oranci (UGS) 11. 3. Maiano (Bümpliz) 9. 4. Stevic (La Chaux-de-Fonds) 8. 5. Urcea (Chénois) et Rahmen (Bâle) 7. 7. Ruiz (Châtel-St-Denis), Léchenne (Delémont), Santos (Etoile Carouge), Castella (Etoile Carouge) et Gamberini (Etoile Carouge) 6.

Groupe est: 1. Triebold (Kriens) 10. 2. Moreira (Locarno) et Allenspach (Schaffhouse) 9. 4. Vukic (Kriens) 8. 5. Engesser (Schaffhouse) 7. 6. Güntensperger (Lucerne), Thoma (Winterthour), Ljubisavljevic (Brüttisellen) et Eggeling (Bellinzona) 6. (si)

## AUTRES STADES

### GROUPE OUEST

● BÜMPLIZ - UGS 2-1 (1-0)

Bodenweid: 880 spectateurs. Arbitre: M. Nussbaum (Siebten). Buts: 35e Maiano 1-0. 55e Mourelle 1-1. 85e Maiano 2-1.

● ÉTOILE CAROUGE - CHÉNOIS 4-1 (2-1)

Fontenette: 720 spectateurs. Arbitre: M. Philippoz (Sion). Buts: 6e Gianoli 0-1. 14e Morisod 1-1. 43e Regillo 2-1. 49e Rodriguez 3-1. 76e Gummy 4-1.

● YVERDON - OLD BOYS 3-0 (2-0)

Municipal: 800 spectateurs. Arbitre: M. Schoch (Rumisberg). Buts: 40e Kekesi 1-0. 44e Urosevic 2-0. 49e Comisetti 3-0.

● BÂLE - FRIBOURG 3-0 (0-0)

St-Jacques: 3500 spectateurs. Arbitre: M. Vuillemin (Genève). Buts: 55e Sitek 1-0. 82e Sitek 2-0. 90e Jenzer 3-0.

### CLASSEMENT

1. Bâle	15	11	3	1	36	7	25
2. Yverdon	15	11	3	1	37	16	25
3. Carouge	15	10	0	5	32	16	20
4. Delémont	15	6	4	5	25	21	16
5. Granges	15	7	2	6	19	16	16
6. Chénois	15	7	2	6	23	25	16
7. UGS	15	5	2	8	25	29	12
8. OldBoys	15	3	6	6	18	26	12
9. Châtel	15	2	7	6	21	29	11
10. Bümpliz	15	4	3	8	20	34	11
11. Chx-de-Fds	15	3	3	9	16	34	9
12. Fribourg	15	2	3	10	15	34	7

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 17 octobre. 17 h 30: La Chaux-de-Fonds - UGS. Chénois - Châtel-St-Denis. Etoile Carouge - Delémont. Old Boys - Fribourg. Yverdon - Bâle. Dimanche 18 octobre. 14 h 30: Granges - Bümpliz.

### GROUPE EST

● KRIENS - BELLINZONE 4-0 (0-0)

Kleinfeld: 350 spectateurs. Arbitre: M. Détruche (Thônex). Buts: 52e Triebold 1-0. 58e Vukic 2-0. 67e Triebold 3-0. 86e Triebold 4-0.

● SCHAFFHOUSE - COIRE 1-0 (0-0)

Breite: 1050 spectateurs. Arbitre: M. Bertolini (Gambarogno). But: 48e Allenspach 1-0. ● BADEN - LUCERNE 1-1 (1-0) Esp: 700 spectateurs. Arbitre: M. Rudin (Gelterkinden). Buts: 9e Ferreira 1-0. 70e Güntensperger 1-1.

● BRÜTTISELLEN - WINTERTHOUR 0-3 (0-2)

Lindenbuck: 600 spectateurs. Arbitre: M. Herrmann (Hinterkappelen). Buts: 5e Weiler 0-1. 25e Müller 0-2. 60e Thoma 0-3.

● EMMENBRÜCKE - WETTINGEN 2-0 (1-0)

Gersag: 300 spectateurs. Arbitre: M. Ullmann (Gossau). Buts: 9e Andermatt 1-0. 68e Fink 2-0.

● LOCARNO - WIL 1-1 (1-1)

Lido: 900 spectateurs. Arbitre: M. Dahinden (Römerswil). Buts: 36e Moreira 1-0. 42e Buhl (penalty) 1-1.

### CLASSEMENT

1. Lucerne	15	9	5	1	25	7	23
2. Winterthour	15	9	4	2	29	11	22
3. Schaffhouse	15	9	4	2	29	14	22
4. Locarno	15	7	8	0	24	11	22
5. Kriens	15	6	5	4	27	18	17
6. Wil	15	5	6	4	21	15	16
7. Baden	15	4	6	5	16	20	14
8. Coire	15	5	3	7	17	26	13
9. Wettingen	15	4	2	9	13	25	10
10. Emmenbrück.	15	2	5	8	16	31	9
11. Bellinzona	15	0	6	9	20	35	6
12. Brüttisellen	15	2	2	11	18	42	6

### PROCHAINE JOURNÉE

Vendredi 16 octobre. 20 h: Kriens - Coire. Samedi 17 octobre. 17 h 30: Bellinzona - Schaffhouse. Brüttisellen - Wil. Emmenbrücke - Baden. Wettingen - Lucerne. 20 h: Winterthour - Locarno. (si)

Il y a un an - En s'imposant à Séville devant l'Espagne (2-1), la France signait son septième succès consécutif des éliminatoires de l'Euro 92, assurant ainsi son billet pour la Suède. Les buts français ont été l'œuvre de Fernandez et Papin, l'Espagne sauvant l'honneur grâce à Abelardo. (Imp)

Football

## Ohrel: problème ligamentaire

Une seule incertitude pour le sélectionneur national Roy Hodgson à quelques jours d'Italie - Suisse: elle concerne Christophe Ohrel, qui souffre d'un problème ligamentaire. Hodgson et ses dix-neuf joueurs s'envolent aujourd'hui pour Cagliari.

Page 10

Badminton

## Le BCC I cartonne

Faste week-end pour le BC La Chaux-de-Fonds, qui a récolté le maximum de points (8) face à Tavel et Uni Berne. Résultat: une première place au classement, avant le choc de mercredi à Lausanne.

Page 13

Hockey sur glace

## Tournants mal négociés

Ajoie aurait pu faire mieux samedi soir contre FR Gottéron. Seulement voilà, les Ajojolots ont mal négociés les tournants de cette partie et ont laissé passer leur chance.

Page 14

Nissan 100 NX GTI 2.0  
16V Targa 143 CV



NISSAN  
Le no 1 japonais en Europe

Jisikawd

GARAGE-CARROSSERIE DE L'EST  
Est 29-31, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 51 88/00

132-12075

## Football - Première ligue: les Loclois glanent deux points à Lyss

## «Ca fait du bien!»



Gianni Angelucci

Le Loclois trébuche... mais marquera néanmoins les deux buts de son équipe. (Impar-Galley)

## ● LYSS - LE LOCLE 1-2 (0-1)

La formidable série se poursuit. Bien que passablement malmenés en début de première période par le leader du groupe, invaincu jusqu'à hier, les Loclois sont allés glaner deux points précieux en terre bernoise. Deux points qui leur permettent de se placer au troisième rang du classement provisoire. Et pour eux, sans doute un terrain fétiche, puisque ces dernières années, ils sont toujours rentrés vainqueurs du stade de Griem.

D'emblée, ils ont pratiqué la tactique du visiteur, en laissant à leurs adversaires le soin d'attaquer et de dévoiler leur jeu. Ainsi, Tesouro a été sollicité à plusieurs reprises, sur des tirs de Pranjić, Štampfli et Dysli.

Plus rapides, efficaces, techniquement au point, les locaux ont joué de malchance. C'est cela, la douce incertitude du sport. A ce titre, le but des Neuchâtelois est un peu arrivé comme le cheveu sur la soupe.

## EFFET SENSATIONNEL

Angelucci, plutôt bien positionné derrière deux joueurs, a magnifiquement réceptionné le cen-

tre d'Epitiaux et tiré en plein dans la lucarne. Un premier but qui a eu l'effet de réveiller les esprits. Une tête de Jeanneret sur un coup franc de Donzallaz passait à côté de la cage de Guggisberg. Plus tard, un chassé-croisé entre le même Jeanneret et Angelucci restait sans lendemain. Il a fallu attendre le tout début de la seconde mi-temps pour voir Zbinden tromper le libéro Favre et égaliser.

La réaction locloise ne s'est pas fait attendre. Et à deux contre un, Epitiaux dribblait un défenseur bernois et céda le «cui» à Angelucci qui, grâce à un excellent contrôle, doublait la mise.

Après cette spectaculaire action, les «jaune et rouge» allaient à nouveau vivre un sale quart d'heure. Se retirant prudemment dans leur camp, ils ont subi la loi des maîtres de céans. Pas trop méchante cependant.

## PAS DE POINT FAIBLE

Trop nerveux, ils se sont esquivés à courir derrière un ballon qu'ils peinaient à maîtriser et en ont perdu progressivement leur assurance. Impossible en de telles circonstances de franchir le véritable mur constitué par les joueurs loclois. Parcours quasiment sans faute pour le portier José Tesouro, qui notait à la fin de la rencontre: «Nous étions venus ici avec l'objectif de récol-

ter un point. Cette victoire, ça nous fait le plus grand bien! Surtout face à une équipe qui avait la meilleure défense et la meilleure attaque du groupe. Lorsque nous étions à 2-1, il n'a pas été évident de conserver notre sang-froid et la tête sur les épaules. Pourtant, je n'ai relevé aucun point faible dans notre défense».

Sans doute le métier qui entre! (paf)

Stade de Griem: 350 spectateurs.

Arbitre: M. Canales (Genève).

Buts: 34e Angelucci 0-1. 50e Zbinden 1-1. 51e Angelucci 1-2.

Lyss: Guggisberg; Heiniger; Born (71e Bucak), Schleiffer; Schwab, Pranjić, Štampfli, Dysli, Gallo; Zbinden, Nuzzolo (85e P. Lauper).

Le Locle: Tesouro; Favre; Vaccaro, Arnoux, Donzallaz; Morata (87e Hohermuth); Huot (77e Rufener), Jeanneret; Angelucci, Epitiaux, Indino.

Notes: Lyss évolue sans S. Lauper (blessé). Le Locle au complet. Avertissements à Indino (51e), Vaccaro (60e), Pranjić (75e), Angelucci (79e) et Gallo (79e). Coups de coin: 4-1 (3-1).

A Riehen, Serrières a disputé son meilleur match de la saison

## Magnifique performance

## ● RIEHEN - SERRIÈRES 1-3 (1-1)

Les Serriérois se sont rendus à Riehen le couteau entre les dents et animés d'une volonté de conquérants. Les locaux prirent cependant d'entrée les choses en main.

A la 9e minute, ponctuant cette entrée en matière tonitruante, Chiarelli traversa le terrain avant de décocher un tir qui trompait Christinet.

Mais, petit à petit, les hommes de Pascal Bassi prirent le dessus, se montrant de plus en plus dangereux par l'intermédiaire d'un

Rohrer omniprésent au milieu du terrain...

A la 26e minute, l'inévitable Forney surgit sur corner pour égaliser de la tête. Les visiteurs auraient même pu boire le thé avec un avantage d'un but si la talonnade de leur centre-avant n'avait été déviée en corner par un défenseur (45e).

Même schéma en début de seconde période, mais sans dégâts pour Serrières. Ce fut au contraire Forney qui profita d'une erreur du libero pour donner l'avantage à ses couleurs, le junior Costa s'offrant même le

luxé de marquer le troisième but à quatre minutes de la fin.

«Ce fut un excellent match de football, analysait Pascal Bassi. La victoire est méritée sur l'ensemble, car nos actions ont été les plus tranchantes. Ce fut le meilleur match de mon équipe depuis longtemps. J'ai rarement assisté à un match de ce niveau en Première ligue. J'en retire une grande satisfaction, car la performance individuelle et collective de chacun fut magnifique.»

Gendematte: 300 spectateurs. Arbitre: M. Marti (Lucerne). Buts: 9e Chiarelli 1-0. 26e

Forney 1-1. 72e Forney 1-2. 86e Costa 1-3.

Riehen: Cronember; Rudin, Re, Bollazzi, Liniger; Ceccarone, Piserchia, Fanchiulli (66e Plattner), Chiarelli (57e Tschiember); Rossi, Maricci. Serrières: Christinet; Ribeiro, Götz, Defferard, Ponta; Rohrer, Ramseyer, Vonlanthen; Forney (89e Bandelier), Jenni, Bassi (66e Costa).

Notes: Serrières sans Balet (blessé). Avertissement à Rossi (jeu dur). Tir de Liniger sur le poteau (16e). Coups de coin: 9-4. (pam)

Colombier crucifie Berthoud

## Quel départ!

## ● BERTHOUD - COLOMBIER 2-4 (0-4)

A égalité de points avec Berthoud avant la rencontre, Colombier avait fait le déplacement en terres bernoises avec la ferme intention de l'emporter. Chose qui fut faite, rapidement.

D'emblée, les Colombins prirent le commandement des opérations en faisant remarquablement circuler le ballon. Berthoud, cantonné en défense, tenta bien de résister et de partir en contre, mais Colombier crucifia son adversaire.

Le premier coup fut porté par Mayer (8e) qui tira subtilement profit d'une action fort bien menée. A la 22e minute, alors que Mollard venait d'effectuer son premier arrêt, Gogic doubla la mise au terme d'un but de la meilleure veine. Gusmerini (40e)

en fit de même avant que Zaugg parachève cette fantastique première mi-temps à la 44e minute.

Satisfait, Michel Decastel déclarait: «Nous avons disputé un bon match. Les joueurs ont bien suivi les consignes et ces deux points nous font du bien.»

Neumatt: 200 spectateurs. Arbitre: M. Delgrosso (Vernier).

Buts: 8e Mayer 0-1. 22e Gogic 0-2. 40e Gusmerini 0-3. 44e Zaugg 0-4. 52e Rutschmann 1-4. 83e Rutschmann 2-4.

Berthoud: Schafflüzeli; Rentsch; Scharli (46e Scheider), Aebi, Rutschmann; Spring, Vifian, Ruef; Hendry, Faschi.

Colombier: Mollard; Boillat; Cuany (79e Fondoni), Manai, Pirazzi; Zaugg (46e Pfund), Deagostini, Gogic, Mayer; Gusmerini, Mazzocchi. (Imp)

Moutier peine pour un point

## A l'arraché

## ● MOUTIER - THOUNE 2-2 (0-0)

En recevant la visite du mal classé Thoue, les Jurassiens avaient une belle occasion de gommer leur déconvenue contre Colombier en Coupe de Suisse. Finalement, ils s'en tirent à bon compte avec un match nul.

Après une première mi-temps insipide, Moutier ouvrait le score à la 52e minute, le stoppeur Membrez déviant de la tête un centre du latéral Pena. Les Oberlandais profitaient ensuite du laxisme des lignes arrière locales et faisaient basculer le score en leur faveur par des buts de Cena à la 70e et de Bruttin à la 80e minute.

Heureusement, Moutier parvenait à rétablir la parité à la faveur d'un but de Di Salvatore qui reprenait victorieusement un centre de Lorenzo. Ducom-

mun sauvait de brillante manière ses couleurs à l'ultime minute sur un envoi de Briggen.

Voilà qui ne va pas mettre les Prévôtois en confiance à la veille de leur déplacement à Colombier!

Stade de Chalière: 250 spectateurs.

Arbitre: M. Pietropaolo (Therwil).

Buts: 52e Membrez 1-0. 70e Cena 1-1. 80e Bruttin 1-2. 83e Di Salvatore 2-2.

Moutier: Ducommun; C. Fleury; Pena, Membrez, Rimmann; Vuilleumier, Chittano (81e D. Fleury), Von Bergen; Di Salvatore, Lorenzo, Chételat (76e Contin).

Thoue: Joliat; Helg; Born, Gerhard, Mueller; Cena (88e Ramseyer), Winkler, Bateza, Biggen; Bruttin, Moser (81e Steudler). (mai)

## LE POINT

## Groupe 1

Malley - Versoix	1-2
Martigny - Monthey	4-1
Rarogne - Naters	2-1
Vevey - Fully	1-1
Grand-Lancy - Montreux	3-1
Savièse - Echallens	1-3

## CLASSEMENT

1. Echallens	8	6	1	14	6	13	
2. Monthey	8	5	2	17	10	12	
3. Martigny	9	5	2	16	8	12	
4. Rarogne	9	5	1	17	9	11	
5. Gd-Lancy	8	4	1	13	10	9	
6. Vevey	8	3	3	10	10	9	
7. Fully	8	3	2	11	8	8	
8. Renens	8	2	4	14	14	8	
9. Naters	8	2	3	13	14	8	
10. Stade LS	8	2	4	2	8	9	
11. Versoix	8	1	4	3	8	11	6
12. Savièse	8	2	1	5	10	17	5
13. Montreux	8	1	1	6	8	15	3
14. Malley	8	1	0	7	9	27	2

## Groupe 2

Berthoud - Colombier	2-4
Pratteln - Laufen	3-1
Moutier - Thoue	2-2
Concordia - Münsingen	2-1
Dürrenast - Lerchenfeld	1-1
Lyss - Le Locle	1-2
Riehen - Serrières	1-3

## CLASSEMENT

1. Lyss	8	5	2	19	7	12	
2. Moutier	8	5	2	16	8	12	
3. Le Locle	8	4	3	16	9	11	
4. Serrières	8	4	3	13	8	11	
5. Riehen	8	4	2	16	17	10	
6. Münsingen	8	4	1	12	9	9	
7. Colombier	8	3	2	12	11	8	
8. Laufen	8	2	4	10	13	6	
9. Berthoud	8	2	4	12	18	6	
10. Pratteln	8	2	4	7	13	6	
11. Lerchenfeld	8	2	4	9	16	6	
12. Dürrenast	8	2	1	5	12	14	5
13. Thoue	8	1	3	4	11	15	5
14. Concordia	8	1	3	4	5	12	5

## PROCHAINE JOURNÉE

Dimanche 18 octobre: Colombier - Moutier, Laufen - Lyss, Lerchenfeld - Riehen, Le Locle - Berthoud, Münsingen - Dürrenast, Serrières - Pratteln, Thoue - Concordia.

## Groupe 3

Soleure - Mendrisio	2-0
FC Zoug - Kolliken	1-1
Freienbach - Suhr	1-2
Morbio - Buochs	0-0
Muri - SC Zoug	3-1
Sursee - Klus-Bals	0-1
Tresa - Ascona	2-0

## CLASSEMENT

1. Sursee	8	5	2	1	28	10	12
2. Tresa	9	5	1	3	17	18	11
3. Buochs	8	3	4	1	12	7	10
4. FC Zoug	8	3	4	1	13	12	10
5. Soleure	9	4	2	3	15	11	10
6. Suhr	7	3	3	1	5	5	9
7. Klus-Bals	8	4	1	3	7	8	9
8. Muri	9	4	0	5	24	20	8
9. Mendrisio	8	3	1	4	10	10	7
10. Morbio	8	2	3	3	9	18	7
11. Kolliken	8	2	2	4	9	10	6
12. Freienbach	9	1	4	4	10	17	6
13. SC Zoug	8	2	1	5	7	14	5
14. Ascona	7	1	2	4	6	12	4

## Groupe 4

Altstätten - Gossau	0-2
Brühl St Gall - Stäfa	1-1
Glaris - YF Juventus	1-1
Altstätten SG - Red Star	1-2
Frauenfeld - Veltheim	1-1
Herisau - Rorschach	1-0
Wiedikon - Tuggen	3-3

## CLASSEMENT

1. Gossau	8	6	2	0	16	4	14
2. Red Star	8	5	3	0	15	7	13
3. Wiedikon	9	4	2	3	15	14	10
4. Brühl	9	3	3	3	14	11	9
5. Herisau	9	3	3	3	10	11	9
6. Tuggen	8	3	2	3	17	14	8
7. YF Juventus	8	2	4	2	13	12	8
8. Rorschach	8	2	4	2	6	5	8
9. Altstätten SG	8	2	4	2	12	13	8
10. Altstätten	8	2	3	3	10	11	7
11. Veltheim	8	1	4	3	8	9	6
12. Stäfa	8	2	2	4	8	14	6
13. Frauenfeld	9	1	4	4	7	14	6
14. Glaris	8	1	2	5	11	23	4

**Boxe: deux titres -**  
Le Mexicain Ricardo Lopez a conservé son titre de champion du monde des poids paille WBC en battant le boxeur de Taiwan Lin Ming-Jie, par k.o. au deuxième round. A Cartagena, le Colombien Jorge Eliecer Julio est devenu champion du monde des poids coq WBA en battant l'Américain Eddie Cook. (si)

## BRÈVES

## Course à pied

## Echelles de la Mort: Sautubin et «Fabiola» pour la dernière

Michel Sautubin de Porrentruy et Fabiola Oppliger-Rueda, la Colombienne de Saint-Imier victorieuse la veille à Konolfingen, ont été les vainqueurs de la septième et dernière édition des Echelles de la Mort. Nous y reviendrons dans notre prochaine édition.

## Hippisme

## L'Isle: comme à Barcelone

Le champion olympique Ludger Beerbaum, montant «Alex», a enlevé le Grand Prix du concours international de l'Isle près de Morges. La Suisse Lesley McNaught-Mändli («Goldrausch») a pris la deuxième place, Willi Mellinger («Prince») et Markus Fuchs («Adelfos») se classant respectivement 5e et 6e. Quant au Neuchâtelois Thierry Gauchat (Lignières), il a terminé 4e samedi d'une épreuve S au barème C sur «Tampico».

## Bodenmüller s'impose

Le Suisse Jörg Bodenmüller, montant «Orée de la Brasserie», a enlevé le concours complet international de Boekelo, en Hollande, devant le Britannique Nick Burton. Avec son deuxième cheval, «Franc Hill», le cavalier de Winterthur s'est en outre classé 5e.

## Tops au top

Le Néerlandais Jan Tops, montant «Abbeville la Sila», a remporté l'épreuve de Coupe du monde disputée dans le cadre du CSI d'Oslo, devant l'Américaine Meredith Michaels et l'Allemand Hauke Luther, battus au chrono au terme du barrage. Du même coup, le Hollandais a pris la tête du classement provisoire de la Ligue européenne.

## Cyclocross

## Et de trois pour Wabel

Beat Wabel est encore invaincu cette saison sur sol helvétique. Le Zurichois de Wetzikon (25 ans) s'est imposé comme l'an dernier dans le cyclocross de Hittnau, avec 14" d'avance sur Thomas Frischknecht (Uster) et 28" sur Erich Holdeiner (Einsiedeln), fêtant ainsi son troisième succès consécutif après ceux de Endingen et Eschenbach.

Football - Deuxième ligue: tout petit match entre Superga et Saint-Blaise

# Pauvre et triste

## ● SUPERGA - SAINT-BLAISE 0-0

Cinq actions dignes de ce nom, voilà, en tout et pour tout, ce que Superga et Saint-Blaise ont offert samedi au Centre sportif. Bref, il n'y avait pas de quoi réchauffer les spectateurs présents autour de la pelouse du Centre sportif en cette froide fin d'après-midi d'automne. Brrrr.

Par  
Julian CERVIÑO

des interventions décisives.» Eh oui, sans un Paolo Sartorello en verve, les Italo-Chaux-de-Fonniers auraient pu rester bredouilles.

De là à dire que Saint-Blaise méritait largement d'emporter la totalité de l'enjeu, il y a un pas – immense – que nous n'oserons franchir, tant les gens du Bas ont donné le plus souvent dans l'approximatif. «Nous avons de sérieux problèmes au niveau de la jouerie, reconnaît Nicolas Andreanelli, entraîneur de l'équipe des Fourches. Nous avons beaucoup de nouveaux joueurs et nous tardons à nous trouver sur le terrain. Ainsi, aujourd'hui, à part nos occasions en première mi-temps, nous avons été mauvais. Il faut se montrer patients encore quelques temps et nous pourrions certainement développer un jeu plus élaboré dans six mois et répondre alors à l'attente de tous ceux qui nous voyaient occupés une place parmi les premiers.»

Du côté de Superga, les progrès entrevus dernièrement ne sont plus apparus. En fait, les recevant ne se menagèrent qu'une seule véritable occasion sur une percée de Rota (70e). C'était mince, trop mince, pour prétendre s'imposer. «Avec ce que nous avons montré, je suis satisfait de ce point, dira ainsi Philippe Matthey. Aujourd'hui, nous avons balbutié notre football. Les absences de Frizzarin et Lager (réd: suspendus), ainsi que la rentrée de Ledermann m'ont obligé à remanier ma formation et nous n'avons pas pu trouver nos marques. Cela dit, j'estime que j'ai des bons remplaçants, mais il y a eu trop de changements avant ce match.»

Un match qu'il s'agira d'oublier très vite. Chose qui ne sera pas difficile, puisqu'il ne s'est pratiquement rien passé. J.C.



A. Manini - Rota

Une confrontation qui n'aura pas volé bien haut.

(Impar-Galley)

**Centre sportif:** 100 spectateurs.  
**Arbitre:** Rodriguez (Genève).  
**Superga:** Sartorello; Ledermann; Leuba, Amstutz, Schena; Pena, Matthey, Beato (73e Pizzolon); Fahrni (60e Jabal), Rota, Loriol.  
**St-Blaise:** Jaccottet; Meyer; Bruegger, F. Manini, A. Manini; Rusillon, Binetti, Torri, Jacot; Piemontesi (85e Berger), Hodgson.

**Notes:** temps pluvieux et froid, pelouse glissante. La rencontre débute avec 40 minutes de retard, l'arbitre s'étant perdu en route. Superga joue sans Baroffio (blessé) Frizzarin et Lager (suspendus). Saint-Blaise est privé de Garcia, Berger, Borello, Huguenin et Antelmi (blessés). Coups de coin: 2-2 (0-2).

## CLASSEMENT

1. Noiraigue	9	5	3	1	16	8	13
2. Bôle	9	6	0	3	21	13	12
3. Audax-Friül	9	4	3	2	16	11	11
4. Marin	9	4	3	2	16	13	11
5. Hauterive	9	4	3	2	14	12	11
6. Boudry	9	4	2	3	17	11	10
7. Cortailod	8	3	3	2	18	18	9
8. St-Blaise	8	3	2	3	11	10	8
9. Superga	9	3	2	4	14	11	8
10. Coffrane	9	2	2	5	13	21	6
11. Les Bois	9	0	4	5	12	26	4
12. Etoile	9	0	3	6	9	23	3

**Victoire de Faldo - L'Anglais Nick Faldo, l'actuel numéro un mondial, a remporté le championnat du monde professionnel de match-play, en battant en finale, sur le parcours de Wentworth, près de Londres, l'Américain Jeff Sluman par 8 à 7. La troisième place est revenue au joueur du Zimbabwe Nick Price. (si)**

Jura

## Logique

### ● LES BREULEUX - CORNOL 1-1 (0-1)

Ce match entre les deux néo-promus était l'occasion pour les Francs-Montagnards de prendre leur revanche sur la formation ajoulote qui les avait battus lors des finales d'ascension de juin dernier.

Mais, dès les premières minutes, Cornol prenait l'ascendant et se ménageait les premières occasions. Klinger et Martz étaient bien près d'ouvrir la marque. Mais le portier local, une nouvelle fois parfait, s'interposait.

Les Francs-Montagnards peinaient et balbutiaient leur football. Et c'est logiquement que les Ajoulots ouvraient la marque, sur penalty tiré par Herti. Les vingt premières minutes de jeu passées, les locaux se réveillaient et tentaient quelques incursions dans le camp ajoulot. Mais Montavon, remarquablement servi par Gigandet, échouait seul devant Demuth.

Les Francs-Montagnards insistaient en seconde période. Mais Gigandet, également seul devant Demuth, tirait sur le portier ajoulot. Les Brelottiers ne se décourageaient toutefois pas et obtenaient une égalisation méritée grâce à Montavon.

**Stade des Chaux:** 250 spectateurs.

**Arbitre:** M. Hunziker (Wabern).

**Buts:** 18e Herti (penalty) 0-1. 74e Montavon 1-1.

**Les Breuleux:** Chaignat; Vallat; Girardin, Jubin, Brunello; Vuilleumier, Zennaro (67e Jodry), Filippini, Tannou; Gigandet, Montavon.

**Cornol:** Demuth; Guélat; Scherrer, Oeuvray, Baume; Krähenbühl, Moret, Martz, Herti; Pistolesi (74e Achoub), Klinger (59e Cristiano).

**Notes:** avertissements à Klinger, Girardin, Gigandet et Jubin. (hb)

Alle - Azzurri ..... 3-1  
Boujean - Lamboing ..... 3-3  
Longeau - Bure ..... 0-1  
Courtételle - Bassecourt ..... 2-4  
Bienne - Aarberg ..... 2-1  
Les Breuleux - Cornol ..... 1-1

### CLASSEMENT

1. Bienne	9	6	1	2	32	12	13
2. Bassecourt	9	6	1	2	22	14	13
3. Aarberg	9	4	3	2	20	13	11
4. Boujean	9	4	3	2	22	18	11
5. Alle	9	5	1	3	19	17	11
6. Lamboing	9	3	5	1	16	18	11
7. Cornol	9	3	3	3	14	12	9
8. Bure	9	2	4	3	8	10	8
9. Les Breuleux	9	2	2	5	14	20	6
10. Courtételle	9	2	2	5	15	23	6
11. Azzurri	9	2	1	6	12	20	5
12. Longeau	9	2	0	7	12	29	4

Les cinq autres matches

## Hauterive: l'exploit

### ● HAUTERIVE - BÔLE 2-0 (0-0)

Avec des si et des la, on fait de la musique. Et si Bôle avait transformé les occasions qui lui échouent en début de match, l'issue de la rencontre aurait certainement été différente...

Reste qu'Hauterive bénéficia aussi de deux chances de but dans les minutes qui suivirent, sans pour autant les concrétiser. On atteignait ainsi la mi-temps sur un résultat quelque peu frustrant, étant donné l'énergie dépensée par les deux formations.

Schéma identique au cours de la première partie de la seconde mi-temps. A qui la réussite allait-elle sourire? Ce fut aux maîtres de céans, qui n'ont rien volé, car ils surent fort bien protéger l'avantage obtenu par Mérat. Lorsque Grob marqua le deuxième but, on eut la certitude que les hommes d'Eymann allaient fêter leur premier succès à domicile cette saison.

**Vieilles-Carières:** 120 spectateurs.

**Arbitre:** M. Mudry (Lausanne).

**Buts:** 70e Mérat 1-0. 78e Grob 2-0.

**Hauterive:** Quesada; Cosandier; Coste, S. Christie, Carrard; Robert, Pattisellano, O. Wüthrich, Grob (87e S. Wüthrich); Mérat (85e De La Fuente), Trani.

**Bôle:** Bachmann; Meyer; Ait-Salah, Zurmühle (35e Barbier), Molliet; Penaloza, Anker, Racine, Righetti; Müller, Fahrni. (Imp)

### ● COFFRANE - ETOILE 4-1 (1-1)

La partie avait bien débuté pour Etoile qui, après cinquante secondes de jeu, s'en allait violer le sanctuaire de Corraie.

A quelle sauce allaient être mangés les joueurs du Val-de-Ruz? Mais ceux-ci, loin de baisser les bras, redressaient le buste en rétablissant la parité après seize minutes. Avec un résultat de 1-1 à la pause, on attendait une réaction d'Etoile.

La machine commença dès lors à se gripper, pour le plus grand plaisir de Coffrane qui, par de longues balles distribuées à ses attaquants, bousculait l'arrière-défense stelliennaise.

De plus, les nerfs des visiteurs commencèrent à lâcher et l'expulsion de De la Reussille n'arrangea pas leurs affaires.

**Les Paulières:** 60 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Bagnoud (Corin s/Sierre).

**Buts:** le P. Hofer 0-1. 13e F. Narduzzi 1-1. 72e F. Narduzzi 2-1. 87e Dos Santos 3-1. 90e Mignone (penalty) 4-1.

**Coffrane:** Corraie; F. Ventura, L. Ventura, Tarenzi, Richard; Salvi (62e Mignone), Castanheira, G. Narduzzi, F. Narduzzi; M'Poye (59e Dos Santos), Grétillet.

**Etoile:** Schaad; De la Reussille; Griser, Gaudenzi, Leimgruber (35e Girardin); Girard, Grunder, Lenardon, P. Hofer; L. Hofer, Bonjour (67e Moreira).

**Notes:** expulsions de De la Reussille (agressivité excessive), et de P. Hofer (deux avertissements). (rv)

### ● NOIRAIGUE - AUDAX-FRIÛL 1-1 (0-1)

Match de tête de classement en ce dimanche rendu glacial par la bise, invitée de dernière minute. Mais cette rencontre au sommet fut de qualité moyenne, avec une deuxième période toutefois plus animée que la première.

Les deux buts furent réalisés sur balle arrêtée. En effet, à la 26e minute, Ferreira, d'un coup franc des vingt mètres, enlevait la poussière de la lucarne droite de Roger Läubli, qui n'y vit que du feu.

L'égalisation néraouie survint suite à un penalty provoqué par Guye et transformé par Rodriguez. Le match nul est logique, compte tenu des occasions.

**Centre sportif:** 100 spectateurs.

**Arbitre:** M. Conus (Moudon).

**Buts:** 26e Ferreira 0-1. 88e Rodriguez (penalty) 1-1.

**Noiraigue:** Läubli; Salvi (50e Barrat); Kübler, Guye, Dos Santos; Panchaud, Gerber, Roy, Rodriguez; Limoni, Pereira (46e Dias).

**Audax-Friül:** Racine; Bonfigli; Gattolliat, Weissbrodt, Franzoso; Christinet, Masserey (68e Vogel), Charrère, Ferreira; Suriano, D'Amico (77e Losey).

**Notes:** Noiraigue sans Girard, Carème (suspendus), Vuilomenet ni Hamel (blessés). Audax-Friül sans Romano ni Brodard (blessés). Avertissements à Gerber (26e, jeu dur), Weissbrodt (28e, jeu dur), Franzoso (44e, antijeu), Limoni (54e, réclimations) et Suriano (59e, jeu dur). (jmd)

### ● MARIN - LES BOIS 2-1 (1-1)

Cette rencontre fut d'un niveau moyen, même si les deux formations en présence s'engagèrent à fond.

La première période était bien partagée, avec des occasions de part et d'autre. Ce furent Les Bois qui donnèrent l'assaut à deux reprises.

Les Bois n'allèrent pas en rester là, une balle plongeante botte par Dubois finissait sa course dans la lucarne du but défendu par Thévoz. Cette réussite excita les Marinois qui, dix minutes plus tard, rétablirent la parité, par Penaloza.

A la reprise, coup de théâtre! Les visiteurs, croyant à un hors-jeu, s'arrêtèrent... ce dont profita Delaloye pour servir sur un plateau son compère Patornilho, qui n'eut plus qu'à conclure et en même temps donner la victoire à ses couleurs.

**Terrain de La Tène:** 50 spectateurs.

**Arbitre:** M. Pochon (Lausanne).

**Buts:** 26e: Dubois 0-1. 34e:

Penaloza 1-1. 51e: Patornilho 2-1.

**Marin:** Thévoz; Schenk, Cornu, Goetz, Richard; Constantin, Tschanz (83e Suriano), Pereira; Delaloye, Penaloza, Patornilho (89e Rossier).

**Les Bois:** Benoît; Boillat, Dubler, Oppliger, Donzé; Dubois (56e Prétôt), Jeanbourquin, Pelletier; Fort, Brossard (66e Cattin), Epitoux.

**Notes:** avertissements à Richard, Constantin et Cattin. (rv)

### ● CORTAILLOD - BOUDRY 3-2 (1-1)

Compte tenu de la pelouse difficile, les deux équipes ont présenté un spectacle assez correct.

Si les hommes de Decastel se créaient les premières occasions, par Mora et Vito Ciccarone notamment, c'est Javier Saiz qui, profitant d'une grossière erreur d'Aubée, ouvrait le score de belle manière.

Peu avant le repos, Vito Ciccarone égalisait d'un superbe coup franc. La deuxième période fut celle des cadeaux. Mora, profitant d'une mésentente entre un défenseur et le gardien boudryan, donnait l'avantage à Cortailod. Quatre minutes après, suite à une sortie hasardeuse de Hotz, Pollicino offrait l'égalisation aux hommes de Fritsche.

Alors que l'on pensait le nul acquis, Mora, d'un beau tir des seize mètres, trompait Margueron et donnait la victoire à Cortailod.

**Terrain de la Rive:** 150 spectateurs.

**Arbitre:** M. Rossier (Corminboeuf).

**Buts:** 20e Javier Saiz 0-1. 37e V. Ciccarone 1-1. 65e Mora 2-1. 69e Pollicino 2-2. 87e Mora 3-2.

**Cortailod:** Hotz; Aubée; Thévenaz, Küffer, L. Guenat; Mivelle, Künzi (80e P. Guenat). M. Ciccarone; Bongiovanni (71e Rizzon), V. Ciccarone, Mora.

**Boudry:** Margueron; Eberhardt; Petite, Huguenin, Salvi (60e Jacquenod); Russo, Costa, Javier Saiz, Baechler; José Saiz, Matthey (46e Pollicino). (lb)

Football - Avant Italie-Suisse: une seule incertitude pour Roy Hodgson

# Ohrel: problème ligamentaire

La dernière journée du stage de Rolle s'est déroulée sous une pluie battante. Samedi matin, les joueurs helvétiques ont été soumis à une longue séance d'entraînement sur le terrain du club vaudois de Deuxième ligue, Gland.

Roy Hodgson a surtout multiplié les exercices tactiques dans le jeu défensif. Il s'est attaché à travailler les automatismes d'un quatuor d'arrière au sein duquel le Lausannois Studer avait pris la place du Sédunois Quentin, aux côtés de Hottiger, Egli et Geiger.

Faut-il déduire de cette constatation qu'un changement interviendra par rapport au match contre l'Ecosse? «Chaque jour, je réfléchis à la meilleure

formule possible» confiait le sélectionneur, peu désireux de dévoiler ses batteries.

## HERR DIMINUÉ

Roy Hodgson sera peut-être bien forcé de modifier son équipe. Christophe Ohrel, qui ressentait une douleur au péroné, quittait le terrain après une vingtaine de minutes. Il se rendait alors à Nyon afin de subir un nouvel examen radiographique.

Celui-ci se révélait rassurant. Le Servettien ne souffre d'aucune fissure à l'os. Il s'agit seulement d'un problème ligamentaire. Il sera donc présent aujourd'hui à Kloten, au rendez-vous de la délégation avant le départ pour Cagliari.

Dominique Herr, qui souffre toujours d'une inflammation du tendon d'Achille, sera lui aussi du voyage. Le stoppeur du FC Sion s'est entraîné normalement: «Dans l'effort, j'oublie



Bregy - Türkyilmaz - Sylvestre (de dos)

La Suisse doit se persuader de ses chances.

(Keystone)

**Derby de la Versoix** - Le 44e Derby de la Versoix, à Genève, s'est déroulé sous un ciel clément mais sur des eaux insuffisamment hautes pour que les différents records du parcours de 5,5 km soient taquinés. En kayak masculin, le Zougois Peter Lüthi s'est imposé en 20'47", largement plus de deux minutes au-dessus du chrono réalisé par Martin Pfund en 1981. (si)

## World Cup 1994

### A... six joueurs!

La rencontre Maroc - Ethiopie, comptant pour les éliminatoires de la World Cup 1994, a été arrêtée à la 55e minute. L'équipe éthiopienne n'avait en effet que... six joueurs sur le terrain.

A la suite de blessures, elle n'avait repris la seconde mi-temps qu'à neuf. Trois joueurs devaient se blesser par la suite et quitter le terrain. Il n'y avait aucun remplaçant disponible.

L'équipe éthiopienne était arrivée au Maroc sans trois de ses titulaires, qui n'avaient pu poursuivre le déplacement depuis Rome pour des questions de visas. Ils avaient été remplacés par... le gardien remplaçant, aligné en milieu de terrain, et l'entraîneur, âgé de 40 ans.

**Groupe C:** Zimbabwe - Togo 1-0 (0-0). Egypte - Angola 1-0 (0-0), but de Hossam Hassan.

## TOUS AZIMUTS

### FRANCE

**Deuxième division (10e journée).** Groupe A: Mulhouse - Nancy 1-1. Charleville - Nice 0-1. Epinal - Cannes 3-0. Ajaccio - Alès 2-0. Rodez - Annecy 1-1. Perpignan - Sedan 1-1. Créteil - Bastia 2-2. Istres - Valence 2-2. Martigues - Louhans-Cuiseaux 2-0. **Classement:** 1. Martigues 16. 2. Istres et Bastia 13. 4. Sedan et Mulhouse 12.

**Groupe B:** Le Mans - Angers 1-0. Red Star - Rouen arrêté (panne d'éclairage). Dunkerque - Laval 2-2. Châteauroix - Amiens 1-3. Tours - Guingamp 0-1. Beauvais - Niort 1-0. Lorient - La Roche-sur-Yon 2-2. Rennes - Ancenis 1-0. Gueugnon - Bourges 0-0. **Classement:** 1. Rouen 9-17. 2. Niort 10-15. 3. Angers et Beauvais 10-14. 5. Rennes 10-13. (si)

### ALLEMAGNE

**Coupe. 16es de finale (matchs avec équipes de 1re Bundesliga):** Werder Brême - Main 05 (2) 3-1. Eintracht Frankfurt - Waldhof Mannheim (2) 4-1 a.p. Bayer Uerdingen - Hanovre 96 (2) 0-1. Bischofswerdaer FV (am) - Karlsruhe 0-1 a.p. VfR Heilbronn (am) - Bayer Leverkusen 0-2.

### ÉCOSSE

**Première division. Matches en retard de la 12e journée:** Airdrieonians - Partick 2-2. Falkirk - Dundee FC 2-2.

## Italie: Signori blessé

Après la défection de son libero Baresi, le coach national italien Arrigo Sacchi a dû enregistrer le forfait, involontaire cette fois, d'un attaquant, Giuseppe Signori. L'ailier, meilleur buteur actuel du calcio, a reçu un coup sur son pied droit au cours de la seconde mi-temps du match d'entraînement que la Squadra azzurra disputait à Florence, face à la «primavera» (l'équipe des espoirs) de l'AS Fiorentina.

Signori a dû quitter le terrain, mais on ne sait pas si les ligaments sont touchés. L'Italie s'est imposée aisément par 6-1 (3-1), grâce à des buts de Roberto Baggio, Donadoni (deux fois), Minotiti, Lentini et Zola. (si)

## Avec les sans-grade

# Fontainemelon s'échappe

### 3e ligue groupe 1

Fleurier - Les Brenets	8-1
Deportivo - Trinacria	2-1
C.-Portugais - Ticino	2-3
Bôle II - La Sagne	0-1
Boudry II - Le Locle II	1-3

**CLASSEMENT**

1. St-Imier	8	7	1	0	38	5	15
2. Trinacria	9	6	0	3	14	14	12
3. La Sagne	9	5	1	3	23	18	11
4. Deportivo	9	5	1	3	18	14	11
5. Fleurier	9	5	0	4	25	19	10
6. Le Locle II	9	4	1	4	19	18	9
7. Ticino	9	4	1	4	17	27	9
8. Boudry II	9	3	2	4	28	21	8
9. Les Brenets	9	3	2	4	21	23	8
10. Le Parc	8	2	4	1	17	15	6
11. Bôle II	9	2	1	6	16	25	5
12. C.-Portugais	9	1	0	8	5	42	2

### Groupe 2

Corcelles - Salento	3-2
Comète - F'melon	1-2
Cornaux - Gen.s/Coff.	4-2
Lignières - Cressier	0-3



### 3e ligue groupe 6

Aurore - Grünstern	1-1
Boujean 34 - Etoile Bienne	2-5
Sonceboz - Rondinella	1-2
Prêles - Orpond	1-2
Aegerten b - Corgémont	1-1
Büren Aare - Ceneri	2-1

**CLASSEMENT**

1. Orpond	9	6	1	2	26	15	13
2. Rondinella	9	4	5	0	20	12	13
3. Grünstern	9	4	4	1	21	15	12
4. Corgémont	9	4	3	2	29	22	11
5. Aurore	9	3	4	2	16	15	10
6. Ceneri	9	3	4	1	19	13	9
7. Prêles	9	3	3	3	15	16	9
8. Büren Aare	9	3	2	4	15	16	8
9. Boujean 34	9	2	2	5	23	28	6
10. Sonceboz	9	2	2	5	14	27	6
11. Etoile Bienne	9	3	0	6	11	24	6
12. Aegerten b	9	2	1	6	13	19	5

### CLASSEMENT

1. Reconvilier	9	7	2	0	24	9	16
2. Vicques	9	6	2	1	20	10	14
3. Moutier	9	5	2	2	20	9	12
4. Courroux	9	5	2	2	18	12	12
5. Develier	9	5	1	3	18	7	11
6. Courtételle	9	3	3	3	17	12	8
7. Court	9	3	2	4	15	12	8
8. Tramelan	9	3	2	4	15	24	8
9. Belprahon	9	2	2	5	11	23	6
10. Mervelier	9	1	3	5	14	23	5
11. Delémont	9	2	1	6	9	25	5
12. Bévillard-M.	9	1	0	8	9	24	2

### CLASSEMENT

1. F'melon	9	7	2	0	24	9	16
2. Le Landeron	8	5	2	1	23	11	12
3. Lignières	9	6	0	3	30	19	12
4. Colombier II	8	5	1	2	17	18	11
5. Corcelles	9	4	3	2	24	11	11
6. Cornaux	8	4	0	4	21	17	8
7. Comète	9	3	2	4	22	15	8
8. Hauterive II	8	3	1	4	12	16	7
9. Gen.s/Coff.	9	3	1	5	11	21	7
10. Xamax II	8	1	2	5	6	21	4
11. Cressier	8	2	0	6	13	29	4
12. Salento	9	1	0	8	10	26	2

### 4e ligue groupe 1

Audax-Fr. II - Corcelles II	1-4
Serrières II - Auvornier	2-2
Bér.-Gor. Ia - Comète II	2-2

### CLASSEMENT

1. Corcelles II	8	6	2	0	29	13	14
2. Serrières II	7	5	2	0	27	9	12
3. Bér.-Gor. Ia	8	3	2	3	17	19	8
4. Comète II	8	3	2	3	17	19	8
5. Auvornier	7	2	3	2	17	13	7
6. Audax-Fr. II	7	2	3	2	16	15	7
7. Espagnol Ia	7	3	0	4	14	15	6
8. Helvetia	7	2	3	2	12	15	6
9. Bevaix Ib	6	2	0	4	16	16	4
10. Cortaillod II	7	0	0	7	2	40	0

### Groupe 7

Mervelier - Bévillard-M.	3-0
Delémont - Moutier	1-3
Court - Vicques	1-2
Courroux - Courtételle	2-0
Reconvilier - Tramelan	3-1
Develier - Belprahon	4-0

### CLASSEMENT

1. Reconvilier	9	7	2	0	24	9	16
2. Vicques	9	6	2	1	20	10	14
3. Moutier	9	5	2	2	20	9	12
4. Courroux	9	5	2	2	18	12	12
5. Develier	9	5	1	3	18	7	11
6. Courtételle	9	3	3	3	17	12	8
7. Court	9	3	2	4	15	12	8
8. Tramelan	9	3	2	4	15	24	8
9. Belprahon	9	2	2	5	11	23	6
10. Mervelier	9	1	3	5	14	23	5
11. Delémont	9	2	1	6	9	25	5
12. Bévillard-M.	9	1	0	8	9	24	2

### Groupe 2

Landeron II - Bér.-Gor. Ib	2-2
Cornaux II - Valangin	2-3
Dombresson - Font'lon II	0-5

### CLASSEMENT

1. Bér.-Gor. Ib	8	5	2	1	40	18	12
2. Font'lon II	8	6	0	2	30	16	12
3. Landeron II	8	4	3	1	26	18	11
4. Cornaux II	8	4	2	2	16	10	10
5. St-Blaise II	6	2	2	2	25	14	6
6. Bevaix Ia	6	3	0	3	13	12	6
7. Valangin	8	3	0	5	15	31	6
8. Lignières II	6	2	1	3	13	21	5
9. Dombresson	7	1	2	4	12	20	4
10. Espagnol Ib	7	0	0	7	8	38	0

### Groupe 3

Noiraigue II - Couvet	3-0
C.-Espagnol - Azzuri	3-3
AS Vallée - Travers	2-1
Blue Stars - Pts-Martel	0-3

### CLASSEMENT

1. Pts-Martel	8	7	1	0	35	6	15
2. AS Vallée	8	6	0	2	31	16	12
3. Travers	8	4	2	2	21	9	10
4. Coffrane II	7	4	0	3	12	11	8
5. Noiraigue II	8	3	2	3	23	20	8
6. Azzuri	8	2	3	3	19	30	7
7. Blue Stars	8	3	0	5	20	34	6
8. Môtiers	7	0	4	3	11	23	4
9. Couvet	8	1	2	5	11	18	4
10. C.-Espagnol	8	0	4	4	18	34	4

## JURA

### 4e ligue groupe 9

USBB - Iberico	1-4
Prêles - La Heutte	2-9
Evilard - Douanne	7-0

### CLASSEMENT

1. USBB	9	4	3	2	20	16	11
2. Tavannes	7	4	2	1	20	10	10
3. Mâche	8	5	0	3	27	12	10
4. Iberico	8	4	1	3	23	13	9
5. La Heutte	8	3	3	2	25	27	9
6. Tramelan	6	4	0	2	16	10	8
7. Evilard	8	3	2	3	21	19	8
8. Prêles	8	3	1	4	15	20	7
9. Aurore	7	2	1	4	10	27	5
10. Douanne	9	1	2	6	9	24	4
11. Olympia	6	1	1	4	8	16	3



### Groupe 4

La Sagne II - St-Imier II	2-1
Deportivo II - Superga II	1-3
Sonvilier - Chx-Fds II	3-3
Mont-Soleil - Les Bois II	7-2
Floria - Le Parc II	3-3

### CLASSEMENT

1. Floria	8	6	2	0	29	9	14
2. Sonvilier	7	5	2	0	29	15	12
3. Mont-Soleil	8	5	1	2	32	15	11
4. Superga II	8	4	2	2	27	18	10
5. La Sagne II	8	4	1	3	20	18	9
6. Le Parc II	8	3	2	3	14	20	8
7. Les Bois II	7	2	1	4	14	25	5
8. Chx-Fds II	8	2	1	5	18	29	5
9. St-Imier II	8	2	0	6	19	23	4
10. Deportivo II	8	0	0	8	6	36	0

### 5e ligue groupe 1

Helvetia II - Dombress. II	4-3
Colomb. III - Boudry III	2-4
Cressier II - Bér.-Gor. II	2-7

### CLASSEMENT

Basketball - LNB masculine: le BBCC victime d'un blanc décisif

# Dix minutes d'égarément...

● **VERSOIX - LA CHAUX-DE-FONDS 102-99 (46-54)**

Il suffit de bien peu de temps pour que le travail consenti pendant tout un match soit réduit à néant. Les Chaux-de-Fonniers en ont fait l'amère expérience samedi après-midi face à Versoix, désormais solide leader du championnat. Les Genevois n'étaient pourtant pas inatteignables, mais les joueurs de Pierre-Alain Benoît ont connu un blanc terrible en seconde période, qui allait ruiner tous leurs espoirs.

Débarqués dans une salle aux dimensions extrêmement réduites, convenant fort peu à leur style de jeu, les Chaux-de-Fon-

niers allaient pourtant connaître un début de match éblouissant. Rapides, adroits, ils ne laissaient aucune chance à une défense genevoise constamment en retard.

Versoix n'était pas l'adversaire redoutable qu'on attendait. L'équipe genevoise, bâtie autour de quelques vétérans de renom, avait bien de la peine à suivre le rythme soutenu qu'imprimaient les jaune et bleu. Parmi les Chaux-de-Fonniers, on aura plus particulièrement remarqué le retour en forme de Jean-Jacques Sauvain, qui semble avoir retrouvé tout son punch après les graves problèmes de genou qui l'avaient écarté des terrains pendant une bonne partie de la saison précédente.

Les huit points d'avance acquis à la mi-temps représentaient véritablement un salaire minimum, qui aurait pu être plus conséquent si le coach chaux-de-fonnier avait attendu un peu plus longtemps avant de faire évoluer tout son contingent.

**LA BÉRÉSINA**

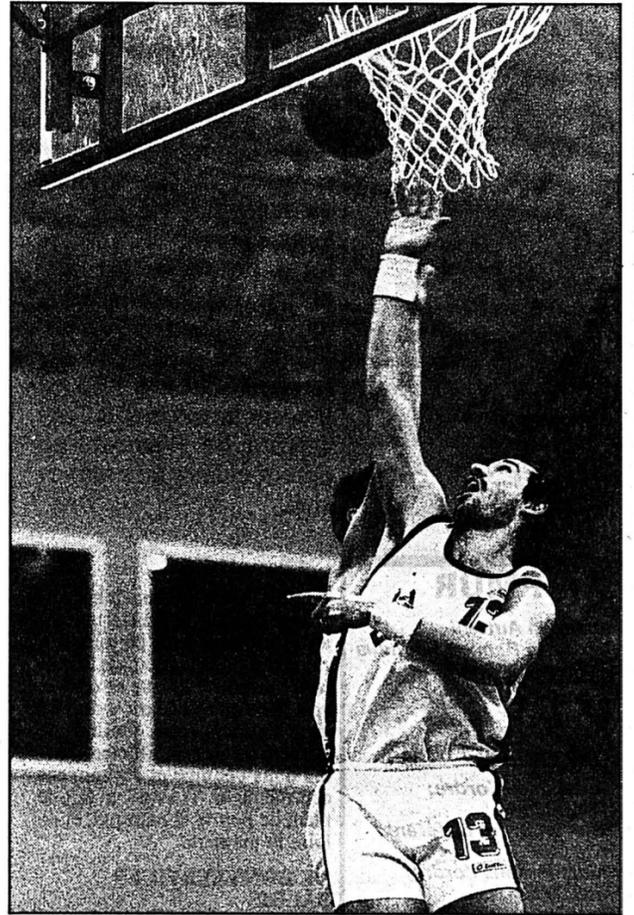
Les joueurs de Pierre-Alain Benoît éprouvent les pires difficul-

tés pour revenir dans le match après la pause. On avait déjà pu s'en rendre compte lors des précédentes rencontres. Inutilement crispés, dominés au rebond, ils ne parvenaient pas à empêcher le retour des genevois qui avaient choisi de museler Joel Debortoli en lui imposant une défense intraitable. La bonne option apparemment puisqu'ils parvenaient à faire la jonction à douze minutes de la fin du match.

Les Chaux-de-Fonniers allaient alors littéralement implorer. Pendant dix minutes, ceux-ci balbutièrent leur basket. Le néant le plus absolu. Il manquait alors aux visiteurs la lucidité nécessaire pour essayer de poser le jeu, de faire circuler le ballon. L'absence de leur distributeur attitré se faisait cruellement ressentir. Versoix, au contraire, sut parfaitement profiter de l'expérience de ses joueurs, et, lorsque l'adversaire ne parvient plus à emballer le match, cette équipe devient extrêmement difficile à battre, tant et si bien qu'elle allait prendre le large pour mener d'une dizaine de points à cinq minutes du terme.

Le sursaut d'orgueil des Montagnards allait intervenir trop tard. Ils réussirent malgré tout à raccourcir quelque peu la distance sans jamais véritablement inquiéter leur adversaire.

Cette défaite laisse un goût amer, car les Chaux-de-Fonniers avaient largement le potentiel pour s'imposer. (roro)



Didier Chatellard

Le BBCC avait pourtant bien entamé le match...

(Impar-Galley)

**Pully contre Ljubljana** - Effectué à Munich, le tirage au sort du troisième tour préliminaire de la Coupe d'Europe des clubs messieurs a donné Olympia Ljubljana comme adversaire de Pully. Le match aller aura lieu le 27 octobre, le match retour le 3 novembre. (si)

## LE POINT

### MESSIEURS

LNA. 4e journée: Bernex - SAM Massagno 76-77 a.p. (39-37, 68-68). Lugano - FR Olympic 93-95 (43-46). Union NE - Pully 106-105 a.p. (44-49, 96-96). Bellinzona - Champel 113-107 (66-49). Vevey - Monthey 72-74 (38-39).

Classement (4 m): 1. Bellinzona 8. 2. Monthey 6 (+ 15). 3. Union NE 6 (+ 14). 4. FR Olympic 6 (+ 11). 5. Vevey 4 (+ 42). 6. SAM Massagno 4 (- 13). 7. Lugano 4 (- 23). 8. Champel 2. 9. Pully 0 (- 12). 10. Bernex 0 (- 93).

LNB. 4e journée: Regensdorf - SAV Vacallo 79-76 (32-41). Versoix - La Chaux-de-Fonds 102-99 (46-54). Cossonay - St-Prex 89-84 (45-40). Wetzikon - Chêne 68-89 (45-49). Reussbühl - Birsfelden 94-100 a.p. (55-35, 83-83).

Classement (4 m): 1. Versoix 8. 2. St-Prex 6. 3. Reussbühl 4 (- 4). 4. Chêne 4 (- 3). 5. Cossonay 4 (+ 11). 6. Regensdorf 4 (+ 3). 7. La Chaux-de-Fonds 4 (- 18). 8. Wetzikon 2 (- 33). 9. SAV Vacallo 2 (- 4). 10. CVJM Birsfelden 2 (- 46).

Première ligue (groupe 2). 3e journée: Bulle - Uni Berne 67-64. Meyrin - Sion-Wissigen 68-84. Blonay - Lausanne-Ville 88-65. Carouge-Ecole - Epalinges 46-102. 4e journée: Lausanne-Ville - Bulle 77-78. Sion-Wissigen - Carouge-Ecole 78-64. Epalinges - Nyon 102-67. Université NE - Blonay 50-67. Classement: 1. Epalinges 5-10. 2. Blonay 5-10. 3. Sion-Wissigen 5-8. 4. Nyon 5-6. 5. Bulle 5-6. 6. Lausanne-Ville 5-4. 7. Université NE 5-2. 8. Carouge-Ecole 5-2. 9. Uni Berne 4-0. 10. Meyrin 4-0.

### DAMES

LNA. 3e journée: Nyon - Pully 71-73 (38-35). City FR - Troistorrents 80-68 (47-31). Pratteln - Femina Lausanne 59-61 (31-20). Baden - Birsfelden 92-58 (50-36).

Classement: 1. Pully 3-6 (+ 37). 2. Bellinzona 2-4 (+ 61). 3. Wetzikon 2-4 (+ 40). 4. City FR 3-4 (+ 26). 5. Femina Lausanne 3-4 (- 5). 6. Nyon 3-2 (+ 19). 7. Baden 3-2 (+ 8). 8. Troistorrents 3-2 (- 37). 9. Pratteln 3-0 (- 71). 10. Birsfelden 3-0 (- 78).

LNB. 3e journée: ABC Zurich - Brunnen 85-34 (42-15). Opfikon - Vevey 87-40 (40-26). Monthey - La Chaux-de-Fonds 55-54 (35-28). Epalinges - Femina Berne 64-57 (34-28). Wollishofen - Arlesheim 55-73 (33-42). Mutschellen - Bernex 50-87 (25-48).

Classement: 1. Bernex 6 (+ 102). 2. Opfikon 6 (+ 74). 3. Monthey 6 (+ 62). 4. La Chaux-de-Fonds 4 (+ 44). 5. Arlesheim 4 (+ 26). 6. Femina Berne 4 (+ 2). 7. ABC Zurich 2 (+ 35). 8. Mutschellen 2 (- 21). 9. Epalinges 2 (- 57). 10. Wollishofen 0 (- 71). 11. Vevey 0 (- 92). 12. Brunnen 0 (- 104). (si)

LNB féminine: le BBCC battu sur le fil à Monthey

## Du basketball, ça..?

● **MONTHEY - LA CHAUX-DE-FONDS 55-54 (35-28)**

A 15 heures sonnantes, samedi, les filles du BBCC eurent la surprise de constater l'absence de tout arbitre. Elles acceptèrent que les arbitres locaux prennent le match en charge... sans deviner qu'elles auraient à s'en mordre les doigts.

La première mi-temps débuta sans histoire, les deux équipes jouant rapidement et prenant tour à tour la conduite des opérations. Aux environs de la 17e (17-17), les Chaux-de-Fonniers se laissèrent quelque peu dépas-

ser par les Montheysannes, qui en profitèrent pour arriver à la pause avec un avantage de sept points.

Tout bascula en seconde mi-temps. En effet, les Valaisannes, sous l'œil complaisant des arbitres, augmentèrent leur agressivité, rendant impossible toute tentative chaux-de-fonnière en direction du panier. A court d'idées quant à la manière d'arriver dans la raquette, le BBCC décida alors de jouer la même carte que son adversaire.

Ce que les deux équipes présentèrent pendant les dix dernières minutes ne saurait être appelé basketball... et il est regrettable que les hommes en

gris, véritablement mauvais, puissent faire tourner de la sorte une rencontre qui s'aurait intéressante.

Salle Reposieux: 100 spectateurs. Arbitres: MM. Brunttin et Matti.

Monthey: Grept (10), Michelod (6), Cretton (14), Doyen (9), Mezzaliva (10), Kupz (6), Lehro, Favre, De Simone.

La Chaux-de-Fonds: Ganguillet (12), Gritti (2), Ducommun, Leonardi (4), Bolle (10), Favre (5), Winter, Rodriguez (12), Longo (2), Krebs (8).

Notes: sorties pour cinq fautes: Grept (36e) et Krebs (38e). (rf)

LNA masculine: l'après-Rome a été bien négociée.

## Union NE sur le fil

● **UNION NE - PULLY 106-105 a.p. (44-49, 96-96)**

A une première mi-temps qui n'atteignit pas de hauts niveaux succéda une seconde période nerveuse, intense, incertaine, où le vent de la défaite souffla de tous côtés. Jackson sur la touche pour la prolongation, les Unionistes réussirent pourtant à contenir les assauts pulliérans pour finalement s'imposer d'une courte longueur. Emotions garanties!

Dès l'échauffement, on vit que les Neuchâtelois étaient encore quelque peu fatigués de leur brillant séjour romain. De l'autre côté du terrain, inquiet mais plus décidé, Pully se concentrait pour ramener enfin ses deux premiers points de la saison. Le jeu ne tarda pas à confirmer cette première impression.

Même si Tovornik égrenait les paniers avec sa précision habituelle, seul Willie Jackson semblait vouloir «casser la baraque».

La seconde mi-temps réveilla joueurs et spectateurs. Mais les hommes d'Harrewijn étaient toujours derrière. On crut même à l'essoufflement définitif quand Pully prit douze longueurs d'avance à dix minutes du terme. C'était compter sans Isotta - moteur de la victoire - et Tovornik, qui se firent les héros d'un 12-0 très sec ramenant les deux équipes à égalité (73-73). Le Tessinois, en marquant à trois points et en interceptant la remise en jeu vaudoise, enflamma autant l'assistance que la volonté de ses coéquipiers. Le jeu reprit de plus belle.

Plus durs en défense et plus concentrés en attaque, les Neuchâtelois étaient bel et bien de retour. Ils prirent même une avance de six points à deux minutes du coup de sifflet final.

Mais ce fut à leur tour de se faire remonter - et rattrapper - à l'ultime seconde, sur un tir de Müller.

Jackson sorti pour cinq fautes, les Unionistes n'avaient pas la tâche facile. Emmenés par un Tovornik aussi autoritaire qu'efficace, les joueurs locaux serrèrent les dents aussi fort que la défense. Bien leur en prit, car ce dernier sursaut d'énergie leur permit d'acquiescer deux nouveaux points fort importants.

Trois victoires en quatre matches: seule Bellinzona a fait mieux. C'est donc avec un moral bien trempé qu'Union NE attend Lugano en match avancé demain soir déjà...

Salle omnisport: 900 spectateurs.

Arbitres: MM. Galley et Mammane.

Union NE: Erda, Tovornik (42), Nocelli (8), Huber, Jackson (12), Geiser, Gojanovic (10), Isotta (10), Lambelet, Margot (24).

Pully: Gojanovic, Oppliger, Luginbuhl (2), Schaller (2), Henchoz (7), Lopez (9), Lengenhaggen (23), Müller (31), Brown (31). (nh)

Rugby - LNA: le RCC réalise l'exploit à Nyon

## Magnifique!

● **NYON - LA CHAUX-DE-FONDS 14-16 (6-6)**

Que dire d'un match d'une telle intensité, sinon que ce fut une magnifique journée «rugbystique», que les Chaux-de-Fonniers y sont pour beaucoup et qu'en plus ils ont gagné!

Les Chaux-de-Fonniers ont donc créé la surprise en allant battre Nyon chez lui. Ils la voulaient cette victoire même si sur le papier ils n'avaient guère de chance.

Les «jaune et bleu» ont joué pendant 80 minutes sans temps morts avec des avants conquérants et des trois quarts intraitables en défense. Mais, faire le jeu ne suffit pas. Il faut marquer et là, il fallut attendre la 50e minute pour qu'enfin le troisième ligne Neuenschwander aplatisse après un beau travail collectif. Nyon

menait alors trois pénalités à deux (9-6). Transformé par Luthy, cet essai permit aux Chaux-de-Fonniers de mener au score 9-13.

Mais voilà, à vouloir attaquer à tout prix, on oublie de défendre et les Nyonnais en profitèrent pour percer la défense adverse avec leurs avants et ainsi reprendre l'avantage à la marque à 10 minutes de la fin (14-13).

Un tout petit point allait priver les visiteurs de la victoire tant espérée. C'est alors qu'une faute vaudoise donnait l'occasion à Luthy de tenter une pénalité synonyme de victoire. Et il ne faillit pas, 14-16.

La Chaux-de-Fonds: Dinacci (J. Berthet), Carnal, Spiller, Egger, Geinoz, Martinot, L. Berthet, Neuenschwander, Lopes, Luthi, Brulhart, Forte, Marron, Stoller, Landwerlin, Schallenberger, Zarzoso, Maire, Crétenet. (pl)

Neuchâtel défait chez le champion

## Mieux que le score

● **HERMANCE - NEUCHÂTEL 85-5 (27-5)**

A voir le score, on pourrait croire que c'est un match à sens unique que se sont livrés samedi après-midi Hermance, le champion en titre, et Neuchâtel, le néo-promu.

La première partie de la période initiale, en particulier, fut assez équilibrée, qui vit les néo-promus refuser de s'en laisser compter.

Puis, la physionomie du match changea. Les lignes arrières neuchâteloises ne purent endiguer les assauts répétés des trois-quarts genevois, qui bénéficièrent d'un maximum de réussite, surtout en seconde mi-temps, d'où l'ampleur du résultat.

Neuchâtel: Pantillon, Pointet, Baumann; Meusy, Clarkc, Brown, Jacquat, Ruegger; Landry, Heyraud; de Salis, Little, Smith, Paunett (40e M. Brunner, 65e Thurnherr), P. Brunner. (apl)

## LE POINT

LNA. Poule A: Berne - Bâle 7-14 (7-7). Sporting - CERN 19-18 (3-12). Classement: 1. CERN 5/8. 2. Sporting 5/8. 3. Berne 5/2. 4. Bâle 5/2. Poule B: Yverdon - Ticino 31-0 (5-0). Classement: 1. Stade Lausanne 4/8. 2. Yverdon 5/8. 3. Ticino 5/2. 4. LUC 4/-1. Poule C, classement: 1. Hermance 5/10. 2. La Chaux-de-Fonds 5/6. 3. Nyon 5/4. 3. 4. Neuchâtel 5/0.

Volleyball - LNA: TGV-87 s'impose sans

oriller face à Uni Bâle

# Pas vraiment convaincant

● UNI BÂLE - TGV-87  
1-3 (15-11 9-15 3-15)

Deux points, c'est bien. Voilà comment on peut résumer le sentiment qu'exprimait Hans Bexkens, l'entraîneur tramelot à l'issue du premier match de championnat de la saison 1992-93. Match de petite facture remporté 3 sets à 1 où les joueurs jurassiens, à l'exception de Monnet, ne purent cacher leur nervosité.



Frédéric Monnet

L'ex-Colombin fut l'un des seuls à résister à la pression.

(Impar-Galley)

Tout de même, le coach hollandais relevait à la fin du match: «C'est dommage ce premier set, car sinon dans l'ensemble l'équipe a surmonté le trac et cela se voit dans la netteté du score des deux derniers sets». Optimisme exagéré ou alors confiance absolue dans l'équipe et ses moyens car même si TGV-87 a fait le plein de points, il manqua, et de loin, la manière.

## DE BONS SERVICES BÂLOIS

Le premier set débutait presque dans la tradition, c'est-à-dire assez mal. Menés sèchement 6 à 1, les Tramelots eurent de la peine à se régler face aux bons services de l'adversaire. Uni Bâle, avec beaucoup de réussite en défense, préservera jusqu'à la fin du set son avantage malgré les efforts de TGV-87 pour revenir au score. La manche sera perdue 15 à 11 en 26 minutes.

Physionomie inverse dans le deuxième set où les gens de Tramelots débutent en commettant moins de fautes. Les points suivent, le score est de 0-5 et 1-8 et la bande à Bexkens se libère. L'équipe bâloise fera encore quelques frayeurs aux Jurassiens en marquant des points jusqu'à 4-8 et 7-10. Mais les Suisses allemands commirent trop de fautes et facilitèrent

considérablement la tâche des Tramelots, de plus les services si précieux dans la première man-

che devinrent faciles et précipitèrent les Bâlois dans une crise de confiance dont bénéficiera

Halle Saint-Jacques: 150 spectateurs.

Arbitres: MM. Müller et Zurluh.

Uni Bâle: Posva, Nars, Merian, Oehry, Zigler, Lichtin,

Rauter, Brunner, Hubmann, Gysin.

TGV-87: Visinand, Ischy, Zerrika, Ochsner, Mac, Lovis, Monnet, Bianchi.

TGV-87. La manche était alors enlevée par Visinand et ses potes. Du coup, les deux équipes se retrouvaient à égalité après trois quarts d'heure de jeu.

La troisième et la quatrième manches seront identiques. Le nombre incalculable de bévues commises par Uni Bâle permettra à la phalange de Tramelan de gagner ces deux manches 3 à 15 aisément.

## UN CERTAIN MINIMALISME

Encore une fois TGV-87 n'a pas fait un grand match. Trop de fautes furent commises, notamment au service et au bloc. De plus, il manqua singulièrement d'ambiance et de grinta dans l'équipe. En conclusion, l'attaquant Reto Ochsner observait: «Nous sommes tout de même contents de cette victoire. Et contre une équipe aussi faible, il est difficile de bien jouer car nous manquons de motivation.»

Ceci s'explique, mais dénote, malheureusement, quelque part un certain minimalisme et de la suffisance. Nous espérons que, samedi à La Marelle (16 h 30), face à un adversaire plus coriace (Näfels), TGV-87 se transcendera et montrera sa valeur réelle.

(nb)

## LE POINT

LNA. Messieurs, première journée: Chênois - Lugano 1-3 (14-16 13-15 17-15 12-15). Match avancé de la 4e journée: Näfels - Plateau-de-Diesse 3-0 (15-9 15-7 15-12).

Dames, première journée: Bellinzona - Montana Lucerne 0-3 (4-15 11-15 2-15). Glaronia Netstal - Bienna 2-3 (16-14 11-15 15-12 8-15 14-16). Uni Berne - Schaffhouse 0-3 (3-15 4-15 0-15). (si)

Trois sur quatre - Trois de quatre clubs helvétiques engagés ce week-end dans les différentes coupes européennes ont passé victorieusement le cap du tour préliminaire. A savoir: le LUC (Champions messieurs), RTV Bâle (Coupes dames) et Uni Bâle (Coupe confédérale). (si)

## PMUR

Samedi à Auteuil  
Prix de la Banque Finindus

Tiercé: 5 - 10 - 17.  
Quarté+: 5 - 10 - 17 - 4.  
Quinté+: 5 - 10 - 17 - 4 - 3.

### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre:  
1255,50 fr.

Dans un ordre différent:  
251,10 fr.

Quarté+ dans l'ordre:  
7868,30 fr.

Dans un ordre différent:  
488,80 fr.

Trio/Bonus (sans ordre):  
52,70 fr.

### Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre:  
260.356,60 fr.

Dans un ordre différent:  
2065,80 fr.

Bonus 4: 129,00 fr.

Bonus 3: 43,00 fr.

Hier à Longchamp, Prix Paris-Turf - France-Info

Tiercé: 4 - 17 - 10.

Quarté+: 4 - 17 - 10 - 9.

Quinté+: 4 - 17 - 10 - 9 - 11.

### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre:  
216,00 fr.

Dans un ordre différent:  
43,20 fr.

Quarté+ dans l'ordre:  
535,70 fr.

Dans un ordre différent:  
39,20 fr.

Trio/Bonus (sans ordre):  
9,80 fr.

### Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre:  
10.042,80 fr.

Dans un ordre différent:  
110,00 fr.

Bonus 4: 16,20 fr.

Bonus 3: 5,40 fr.

Hier à Maisenfeld  
Course suisse

Tiercé: 5 - 4 - 8.

### Rapports

Dans l'ordre: 22,50 fr.

Dans le désordre: 4,50 fr.

## JEUX

### SPORT-TOTO

x 21 - 1 x 1 - 111 - x 111

### TOTO-X

5 - 25 - 30 - 31 - 33 - 38

Numéro complémentaire: 1

### LOTÉRIE À NUMÉROS

5 - 6 - 7 - 8 - 14 - 44

Numéro complémentaire: 42

Joker: 390 135

## BRÈVE

### Hockey sur glace

#### Dynamo Minsk éliminé

Dynamo Minsk a été éliminé par Villach, le champion d'Autriche, en quart de finale de la Coupe d'Europe.

Haltérophilie - LNA: Sirnach a conservé son titre de champion suisse

## La Chaux-de-Fonds: essayé, pas pu

Sirnach a remporté pour la quatrième fois consécutivement le titre de champion suisse interclubs. Lors de la quatrième et dernière journée, un troisième rang a suffi aux Thurgoviens pour décrocher ce titre. Quant aux haltérophiles chaux-de-fonniers, ils ont laissé échapper la deuxième place lors de cette ultime ronde.

«On a fait ce qu'on a pu...» Robert Brusa ne cache pas que ce troisième rang final constitue une petite déception pour une équipe chaux-de-fonnière qui nourrissait de sérieuses ambitions dans ce championnat.

A Sirnach, Robert Brusa et ses camarades - encore deuxièmes avant cette manche - se sont donc fait doubler par Rorschach, vainqueur de la ronde. «Daniel Tschann et Gabriel

Prongué, avec respectivement 292,5 kg et 272,5 kg se sont très bien comportés. Les autres ont tiré à leur niveau, sans plus» explique le président chaux-de-fonnier.

Pour décevante qu'elle soit, cette troisième place s'explique essentiellement par la blessure dont a été victime Dimitri Lab. «Il nous a terriblement manqué lors de deux manches. En fait, si nous ajoutons les points qu'il nous aurait valus, nous serions champion suisse, ni plus ni moins» souligne Robert Brusa. Autant dire que tout s'est joué sur de petits riens.

A en croire son président, le club chaux-de-fonnier sera plus compétitif encore la saison prochaine. «La venue de Jean-Marie Besia constituera un précieux renfort. Tschann et Prongué seront toujours là. En fait, seul un

petit doute subsiste quant à la participation de Lab. Avec lui, nous aurons les moyens de viser le titre. Un titre qui tomberait bien, puisque cela fait vingt-cinq ans que le club a obtenu sa dernière couronne» rappelle Robert Brusa.

En LNB, Tramelan a manqué la promotion d'un rien, laissant cet honneur à Granges qui remplacera ainsi Thalwil, relégué.

LNA. 4e tour: 1. Rorschach 868. 2. La Chaux-de-Fonds 832. 3. Sirnach 802. 4. Thalwil 700. Classement final: 1. Sirnach 3536. 2. Rorschach 3495. 3. La Chaux-de-Fonds 3460. 4. Thalwil 2591 (relégué).

LNB, classement final: 1. Rorschach II 2955. 2. Granges 2857 (promu). 3. Tramelan 2793. 4. Wil 2458. 5. Berne 2245. 6. Sirnach II 1372. 7. Sirnach III 918. (Imp, si)

Cyclisme - Paris-Tours: vainqueur surprise

## Le gros lot pour Redant

Le Belge Hendrik Redant a remporté la 71e édition de Paris-Tour, la «classique des sprinters», quinze jours avant de fêter son 30e anniversaire. Le coureur de la formation «Lotto» a devancé au sprint l'Allemand Christian Henn (médaillé de bronze des Jeux olympiques 1988).

Le duo avait faussé compagnie à sept autres échappés à 7 km de l'arrivée, sur une attaque du futur vainqueur, omniprésent du début à la fin des 286,5 km de la course. Redant enlève ainsi la

première «classique» de sa carrière, son septième succès de la saison.

Troisième, à une dizaine de secondes, l'Allemand Olaf Ludwig conforte sa première place au classement de la Coupe du monde, où il devance, désormais, le Français Laurent Jalabert, cinquième hier. Dauphin du coureur de l'ex-RDA avant cette dixième épreuve de la saison, le Belge Johan Museeuw n'a pu défendre ses chances, ayant été victime d'une fracture du bassin, il y a quelques jours,

dans une course de kermesse. Redant s'empressait évidemment de lui dédier son succès.

71e Paris - Tours (286,5 km), dixième épreuve sur 12 de la Coupe du monde 1992: 1. Redant (Be/Lotto) 6h07'44" (moy. 46,337 km/h). 2. Henn (All) à 1". 3. Ludwig (All) à 10". 4. Tschmile (Mold). 5. Jalabert (Fr) à 10".

Coupe du monde. Classement après 10 des 12 épreuves: 1. Ludwig (All) 126. 2. Jalabert (Fr) 91. 3. Museeuw (Be) 74. 4. Alcalá (Mex) 72. 5. Cassani (It) 69. (si)

Patinage artistique - Coupe de libre à Monthey

## La plus jeune gagne

Catherine Chamartin n'a pas fait dans le détail en remportant de superbe manière le premier concours romand de la saison 1992-1993. La patineuse chaux-de-fonnière a déclassé ses cinq autres rivales plus âgées lors de la Coupe de libre qui a eu lieu samedi à Monthey.

Pour la première fois et bien que n'ayant pas encore 14 ans (elle les aura à la fin du mois), l'espoir des Mélézes concourrait dans la catégorie «élite». Elle fut la seule patineuse à obtenir des mentions entre 5,0 et 5,4 grâce à de superbes pirouettes et à une chorégraphie qui fait plaisir à regarder. La technique n'est pas absente puisqu'elle maîtrise parfaitement les combinaisons de sauts et le double axel. Il est certain que l'on reparlera d'elle lors

des prochains championnats romands et des championnats suisses.

Dans cette catégorie Monika Rybisar (17 ans) de Lausanne-Malley est sortie 2e suivie de Nys Meyer de Monthey.

Chez les juniors, notons également la très belle performance de Sabrina Choffat de Tramelan qui remporte la coupe alors qu'Isabelle Roth des Ponts-de-Martel termine troisième.

En catégorie cadets, les Chaux-de-Fonniers Carine Queloz et Marlène Wehrli ont obtenu les quatrième et cinquième places sur 13 candidates.

Dans le groupe des plus petites (espoirs), Séverine Bourqui de Tramelan a obtenu le 6e rang alors que Natacha Tondat de La Chaux-de-Fonds finissait neuvième sur 22 patineuses classées.

Hockey sur glace - Elites

## Premiers points perdus

Petit week-end pour les juniors élites du HCC qui ont d'abord subi leur première défaite de la saison vendredi face à Berne, et qui, hier, contre Lausanne, ont concédé le match nul aux Mélézes.

● BERNE - LA CHAUX-DE-FONDS 5-3 (1-0 2-1 2-2)

Buteurs pour le HCC: 21e Matthey 1-1. 54e Matthey (Oppliger) 4-2. 60e Oppliger 5-3.

La Chaux-de-Fonds: Degen; Vuillemin, Viret; Christen, Wütrich; Frigeri, Perinetti; Aubry,

Reichenbach, Cattin; Boillat, Braillard, Dupré; Ferrari, Oppliger, Marolda; Matthey.

● LA CHAUX-DE-FONDS - LAUSANNE 3-3 (0-2 1-1 0-0 0-0) ap. p.

Buteurs pour le HCC: 21e Dupré (Braillard) 1-2. 43e Reichenbach (Ferrari) 2-3. 53e Frigeri (Reichenbach) 3-3.

La Chaux-de-Fonds: Degen; Vuillemin, Viret; Christen, Wütrich; Frigeri, Perinetti; Ferrari, Reichenbach, Batscher; Boillat, Braillard, Dupré; Aubry, Matthey, Marolda. (ld)

Badminton - LNA: on a joué les deuxième et troisième tours

# Le BCC I cartonne

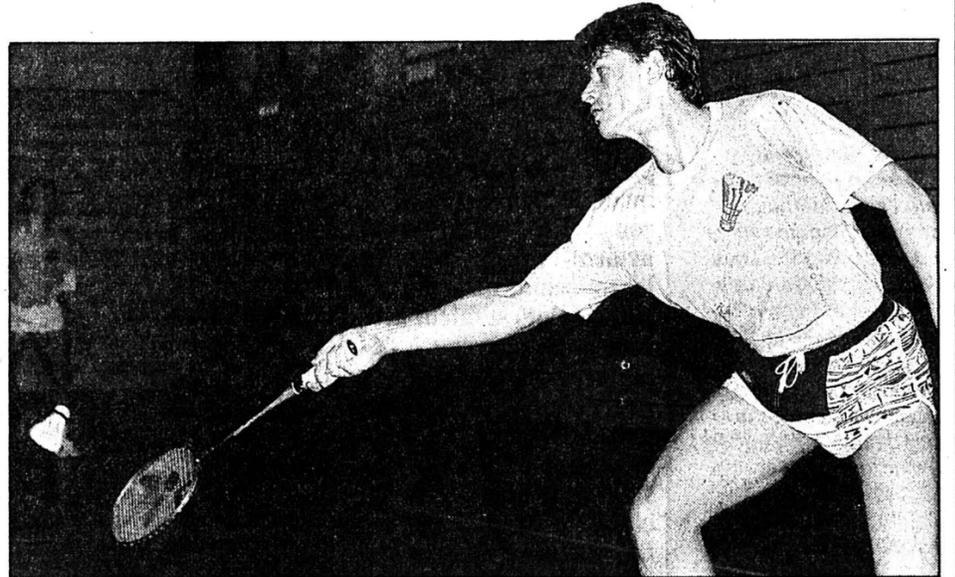
**Auriol pour un triplé** - Vainqueur en 1990 et 1991, le Français Didier Auriol (Lancia) va tenter de s'imposer une troisième fois au rallye de San Remo, qui débute aujourd'hui. A trois épreuves de la fin du Mondial, trois coureurs peuvent encore prétendre au titre: Auriol, l'Espagnol Carlos Sainz et le Finlandais Juha Kankkunen. (si)

En l'espace de 48 heures, la première équipe du Badminton-Club La Chaux-de-Fonds a réalisé une excellente opération en récoltant le maximum de points (8) face à Tavel et Uni Berne. Une performance qui vient à point nommé avant le match au sommet de mercredi face à Olympic Lausanne. En LNB, la deuxième garniture égare un petit point au profit d'Hägendorf, mais poursuit sur sa lancée et demeure invaincue jusqu'à ce jour.

En double, Mendrek/Brönnimann étaient un jeu désormais rôdé (15-8 15-1 contre Dietrich-Fasel) alors que Nicolas Déhon et Peter Müller frôlaient la défaite au second set avant de se reprendre de belle façon au troisième (7-17 18-16 15-7 au détriment de Perrenoud/Glauser).

## UNI BERNE DÉBORDÉ

Côté féminin, le fossé existant entre une joueuse internationale - Jitka Lacinova - et une joueuse de classement modeste (C1) s'est avéré infranchissable: 0-11 0-11! Bettina Gfeller (A4) s'est montrée également très en verve aux côtés de Jitka Lacinova en double dames (15-1 15-4 contre Ayer/Hachemann) et Nicolas Déhon en mixte (15-6 18-16 face à Fasel/Ayer).



Tomasz Mendrek

Un week-end faste pour le badminton chaux-de-fonnier.

(Impar-Galley)

## LNB: LA «DEUX» INVAINCUE

En LNB, La Chaux-de-Fonds s'est jouée du néo-promu Hägendorf avec plus de difficulté que le score ne le laisse paraître (6-2). Mais c'est bien là le progrès réalisé par le BCC II: cette année, les courtes défaites se sont muées en courtes victoires, à l'image de Myriam Farine, Antoine Helbling et la paire Tripet/Helbling en double.

Diana Koleva, quant à elle, poursuivait son sans-faute en simple comme en mixte aux côtés du président Tripet, alors que Laurent Biéri était moins heureux et s'inclinait pour la première fois cette saison. Quatorze points en quatre rencontres: le bulletin de santé du BCC II demeure excellent. (jpr)

## Le point

### LIGUE NATIONALE A

**3e journée:** St-Gall - Uzwil 2-6. Uster-Greifensee - Allschwil 7-1. Tavel - La Chaux-de-Fonds 1-7.  
**4e journée:** Uzwil - Uster-Greifensee 3-5. Vitudurum Winterthur - St-Gall 7-1. Olympic Lausanne - Tavel 8-0. La Chaux-de-Fonds - Uni Berne 8-0.  
**Classement:** 1. Vitudurum Winterthur et La Chaux-de-Fonds 3-8. 3. Uster-Greifensee 4-8. 4. Basilisk-GOM 2-7. 5. Tavel 4-7. 6. Olympic Lausanne 1-4. 7. Uzwil 3-4. 8. Uni Berne et Tavel 3-2. 10. St-Gall 4-2.

### LIGUE NATIONALE B, groupe ouest

**4e journée:** Pratteln - BC Lausanne 3-5. Aesch - Uni Bâle 0-8. La Chaux-de-Fonds II - Hägendorf 6-2. Uni Berne II - Uni Lausanne 0-8.  
**Classement:** 1. La Chaux-de-Fonds II 4-14. 2. Fribourg 3-12. 3. Uni Bâle 4-10. 4. Uni Lausanne 4-9. 5. Hägendorf 4-9. 6. BC Lausanne 4-7. 7. Pratteln 4-7. 8. Uni Berne II 4-4. 9. Berne 3-2. 10. Aesch 4-2.

## BRÈVES

### Cyclisme

#### Pulnikov devant Chiappucci

Le Russe Vladimir Pulnikov a remporté la cinquième étape de la Clásico RCN devant Claudio Chiappucci. Au classement général, le Colombien Gonzalez précède de 16 secondes son compatriote Ruiz, Chiappucci est, lui, sixième à 55".

### Wirz: première

La saison helvétique s'est achevée, au Tessin, avec la course par handicap d'Avegno. Sur un circuit de 19,2 km, à parcourir sept fois, le Lucernois Guido Wirz (21 ans) s'est imposé avec deux secondes d'avance sur un autre Lucernois, Oskar Camenzind, et le Zurichois Roland Meier, 3e, ainsi que les 22 autres coureurs d'un groupe.

## TV-SPORTS

### DRS

21.05 Time out.

### TVE

07.30 Area deportiva.

### EUROSPORT

09.00 Aériobic.  
09.30 Cyclisme.  
10.30 Tennis.  
11.30 Aériobic.  
12.00 Sports motorisés.  
13.00 Tennis.  
15.00 Tennis.  
17.00 Motocyclisme.  
19.00 Tennis.  
21.00 Eurofun.  
21.30 Nouvelles 1.  
22.00 Football. Eurogoals.  
23.00 Boxe.  
00.30 Nouvelles 2.

Tout a commencé vendredi soir en terre fribourgeoise par une bonne nouvelle pour les Chaux-de-Fonniens: Tavel n'alignait pas son meilleur joueur, Thomas Althaus. Dès lors, le danger s'amoindrisait singulièrement et les premiers simples ne faisaient que confirmer la suprématie théorique de l'équipe locale.

Tomasz Mendrek (A5) ne connaissait aucun problème face à Stefan Dietrich (A9) (15-2 15-0), imité peu après, quoiqu'un peu plus difficilement, par Thomas Brönnimann (A6) aux dépens du champion suisse juniors 91, Cédric Perrenoud (15-4 17-16).

Peter Müller (A27), pour sa première sortie en simple, se distinguait en accomplissant un véritable marathon d'une heure trente sur le court, ponctué d'une défaite face au Fribourgeois Glauser (A21).

Handicapé par un joueur blessé et pénalisé ainsi d'embellie de deux points, le BC Uni Berne a fait pâle figure hier dans les halles des Crétets. Débordé dans tous les compartiments de jeu, il s'est incliné sèchement 8-0 en 2 h 15. Seul joueur à avoir fait planer le suspense au cours de l'après-midi, Nicolas Déhon a puisé dans ses réserves pour venir à bout de Dolder (15-3 11-15 15-9): «Je n'étais pas dans un grand jour sur le plan technique mais j'ai gagné mon simple avec les trépès, et c'est là l'essentiel pour moi. Diana Koleva (l'entraîneur) m'a aussi donné de précieux conseils à l'abord du troisième set.»

Autres équipes, autres destins: cette saison, Uni Berne se battra contre la relégation et le BCC I, lui, part en pleine confiance pour affronter Olympic Lausanne, mercredi, pour un match qui s'annonce, cette fois-ci, vraiment serré.

Tennis - European Indoors: Graf pour la sixième fois

## Navratilova manque le coche

Steffi Graf est toujours invaincue à Zurich: pour sa sixième participation aux European Indoors, une épreuve dotée de 350.000 dollars, l'Allemande a fêté une sixième victoire consécutive à la Saalsporthalle! En dominant l'Américaine Martina Navratilova 2-6 7-5 7-5, elle a fait mentir le pronostic, plutôt favorable à Navratilova.

Pour gagner - difficilement - son 30e match de rang à Zurich, Steffi Graf s'est appuyée sur ses atouts habituels, son coup droit dévastateur et sa première balle de service, mais aussi sur une qualité de jeu en retour et en passing-shot (également en revers) qui a fini par faire la différence, malgré les prodiges réali-

sés par la toujours jeune Navratilova (36 ans dimanche prochain) à la volée.

### RETOURNEMENTS

L'Américaine réussit le premier break pour mener 3-2. Irritée par la tournure contraire des événements, Graf cédait une nouvelle fois son engagement et le set, en 25 minutes seulement.

On sentait néanmoins qu'un seul break réussi par Steffi Graf pouvait faire basculer la rencontre, mais l'Allemande perdait au contraire une nouvelle fois son service, pour se retrouver menée 4-2 dans la deuxième manche...

«A ce moment-là, je ne croyais pas pouvoir renverser la situation, devait-elle avouer. Mais j'ai réussi quelques bons

retours et la confiance est revenue.» Un break pour égaliser à 4-4, un autre pour remporter le set, et la partie recommençait à zéro.

Une nouvelle fois à l'avantage de Navratilova, qui se détachait 2-0 dans la manche décisive, mais laissait passer sa chance en ne parvenant pas à tirer parti de trois balles de 3-0. Plus solide dans les moments critiques du match, Steffi Graf parvint une fois de plus à égaliser, puis à passer l'épaulée en fin de set.

### RÉSULTATS

Simple, finale: Graf (All-1) bat Navratilova (EU-2) 2-6 7-5 7-5.  
Double, finale: Sukova-Zvereva (Tch-Bel) battent Navratilova-Shriver (EU-2) 7-6 (7-5) 6-4. (si)

Toulouse: Forget pour la troisième fois

## Le premier de l'année

Guy Forget a remporté la finale du tournoi de l'ATP Tour de Toulouse, une épreuve dotée de 315.000 dollars. Tête de série numéro 2, le Neuchâtelois d'adoption s'est facilement imposé, en deux manches, au Tchèque Petr Korda, numéro un du tournoi, qu'il a battu par 6-3 6-2.

C'est la troisième fois que Guy Forget gagne à Toulouse. En revanche, c'est seulement son premier succès de l'année. Le Français, quatorzième joueur mondial, n'avait en effet plus remporté de victoire sur le circuit depuis Bercy, en 1991.

Toulouse (Fr). Tournoi de l'ATP Tour (315.000 dollars), finale: Forget (Fr/2) bat Korda (Tch/1) 6-3 6-2.

Le Croate Goran Ivanisevic n'a laissé aucune chance à Stefan Edberg, en finale du tournoi de l'ATP Tour de Sydney (1,1 million de dollars), écrasant le tenant du titre en trois sets. Ivanisevic (21 ans) a mis brillamment un terme à une série de onze victoires consécutives du Suédois qui en s'imposant serait redevenu numéro 1 mondial.

Sydney (Aus). Tournoi de l'ATP Tour (1,1 million de dollars), finale: Ivanisevic (Cro/2) bat Edberg (Su/1) 6-4 6-2 6-4.

ATHÈNES. Tournoi ATP Tour (155.000 dollars). Simple, finale: Arrese (Esp/3) bat Bruguera (Esp/1) 7-5 3-2 abandon. (si)

## DIVERS



Club des patineurs, La Chaux-de-Fonds COURS COLLECTIFS DE

## PATINAGE ARTISTIQUE

Vacances d'automne: cours collectifs GRATUITS  
Saisons 1992-1993: cours à prix avantageux, renseignements et programme détaillé sur place.

Responsable des cours: - M. Yves Gilman, professeur  
- Mme Helga Chalon, monitrice jeunesse et sports

En collaboration avec: - Mme Myriam Loriol-Oberwiler (plusieurs fois championne suisse)

Quand: les lundis, mardis et jeudis dès 16 heures et le samedi dès 11 heures

Où: patinoires des Mélézes 132-502566

## FONDATION DE L'ANCIEN HÔTEL HENCHOZ

pour les appartements protégés au Pasquier 2114 FLEURIER

À LOUER tout de suite ou à convenir à personnes AVS/AI

## 2 appartements de 4 pièces

Cuisine agencée. Loyer max. Fr. 1440.- charges comprises. Possibilité d'abaissement selon situation personnelle.

Renseignements et visite: Mme Von Kaenel, ☎ 038/61 14 04 157-800891

## IMMOBILIER

A vendre, quartier des Musées La Chaux-de-Fonds

### APPARTEMENT 4 PIÈCES

106 m<sup>2</sup>, mansardé, tranquille, ensoleillé, cheminée de salon, poutres apparentes, cuisine agencée, belle salle d'eau. Fr. 235 000.-. ☎ 039/23 66 78 132-12617

### OCCASION À SAISIR!

à vendre à SAINT-IMIER spacieux appartement de 3½ pièces, avec balcon

Conditions sans concurrence Mensualité «propriétaire» Fr. 866.- + charges UNE MENSUALITÉ INFÉRIEURE A UN LOYER Profitez de cette rare occasion ☎ 032/91 25 45 28-440

## A vendre

à Valangin, dans vieux bourg

## ● maison villageoise

Avec jardin, comprenant deux appartements et diverses dépendances.

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à: Etude Jean-Marc et Christiane Terrier Avocat et notaire Bois-du-Pâquier 19, 2053 Cernier ☎ 038/53 43 33 450-1158

L'annonce, reflet vivant du marché

Hockey sur glace - LNA: Ajoie aurait pu faire mieux face à FR Gottéron

# Tournants mal négociés

● AJOIE -  
FR GOTTERON 3-6  
(1-1 1-4 1-1)

**Domage! Ajoie aurait pu créer la sensation samedi face à FR Gottéron. En effet, s'ils avaient mieux négocié les tournants de la partie, les Ajoulots seraient certainement parvenus à démontrer que les Fribourgeois sont tout sauf imbattables en ce début de championnat. Seulement voilà, par manque de lucidité, la bande à Gosselin a laissé passer sa chance à la fin du premier tiers-temps. Ou quand l'ombre d'un certain Dupont continue de planer...**

Porrentruy  
Julian CERVIÑO

«Si nous avions été mené 3-1 à la fin de la période initiale, nous n'aurions rien eu à dire, reconnaissait Paul-André Cadieux, entraîneur de FR Gottéron. Ajoie nous a malmené en nous

donnant beaucoup de fil à retordre en début de rencontre. Ils étaient plus rapides et supérieurs physiquement, puis, surtout, en supériorité numérique, il nous ont fait énormément souffrir.» Voilà qui est éloquent, les propos du boss de Saint-Léonard en disent long sur l'effet de surprise créé par Voisard et ses potes dès les premières secondes de jeu.

## LIMITES CRIANTES

«C'est vrai, nous aurions pu et dû regagner les vestiaires avec deux, voire trois, unités d'avance au terme du premier tiers-temps, corroborait Richmond Gosselin. Le problème c'est que nous avons manqué de réussite et de lucidité au moment de faire le break.» Le mentor de Porrentruy faisait référence aux occasions galvaudées par Lambert, Fuchs et Ihnacak à la vingtième minute. Décidément, ce dernier ne parvient pas à faire oublier qui vous savez. Pourtant, le Canado-Suisse y met du sien, qui abat un travail considérable, mais, au moment d'accomplir l'ultime geste, ses limites sont criantes.

«Bien sûr, si j'avais eu les deux Russes de FR Gottéron dans mon équipe, nous n'aurions jamais laissé passer pareille aubaine» reprenait le «Kid». Eh oui, surtout, qu'une fois de plus, Bykov et Khomutov ont fait basculer la rencontre.

C'était dans le second tiers-temps, après que Lane Lambert

**Patinoire de Porrentruy:** 4300 spectateurs (guichets fermés).  
**Arbitres:** MM. Ballmann, Grothenn et Salis.  
**Buts:** 6e Hagmann (T. Griga, Niederoest) 1-0. 14e Schaller (Khomutov) 1-1. 26e Lambert (à 4 contre 5) 2-1. 27e Silver (Maurer, Rottaris) 2-2. 31e Khomutov (Bykov) 2-3. 37e Khomutov (Bykov, à 5 contre 4) 2-4. 39e Balmer (Bykov, à 4 contre 5) 2-5. 55e Fuchs (Lambert, à 5 contre 3) 3-5. 60e Bykov (à 4 contre 5) 3-6.  
**Pénalités:** 5 x 2' contre Ajoie, 8 x 2' contre FR Gottéron.

**Ajoie:** Bachschmied; Niederroest; Blich; Gschwind, Reinhart; Clavien, Voisard; Griga, Pestrin, Hagmann; Kohler, Bornet, Stehlin; Lambert, Ihnacak, Fuchs; Zenhausern, Taccoz.

**FR Gottéron:** Stecher; Hofstetter, Balmer; Griga, Princi; Descloux, Brasey; Khomutov, Bykov, Schaller; Raymond, Maurer, Brodmann; Gauch, Rottaris, Silver; Leuenberger. **Notes:** Ajoie joue sans Dupont (blessé). FR Gottéron est privé de Bobillier (blessé).



Khomutov - Blich - Niederöst

Le Russe était très entouré, mais il finira par trouver la faille. (Keystone)

eut redonné l'avantage aux siens au terme d'un fabuleux solo en infériorité numérique. Du grand art, mais ce fut le dernier éclair jurassien, ensuite la pression des Fribourgeois leur fit perdre la boussole. Au capitaine Voisard d'abord, qui offrit l'égalisation sur un plateau (27e), à Bachschmied ensuite, qui boucha mal un angle qu'un envoi de Khomutov transperça (31e). Le numéro 91 de FR Gottéron remit cela en supériorité numérique (37e), avant que Balmer ne porte l'estocade en infériorité (39e).

## «ÇA FINIRA PAR PAYER»

«A cet instant de la partie, nous avons manqué de jus et commis des erreurs qui ne pardonnent pas à ce niveau, regrettera Richmond Gosselin. Il était ensuite très difficile de revenir au score.» Difficile certes, mais pas impossible et Ajoie faillit redonner espoir à ses supporters dans le dernier tiers. Malheureusement, une nouvelle fois, Ihnacak fut mal inspiré et le troisième but ajoulot, œuvre de Fuchs (55e), tomba un peu tard.

Du coup, malgré la bonne réaction des siens et un début de match sensationnel, Richmond Gosselin se montra déçu: «Je ne me satisfais jamais d'une défaite. Surtout que nous avons donné trois buts (ré: Lambert offrit le sixième but fribourgeois à Bykov). Il faut que nous continuions à travailler et cela finira par payer.»

Pourquoi pas demain à Bienne? J.C.

## CLASSEMENT

1. Kloten	5	5	0	0	24	8	10
2. FR Gottéron	5	3	2	0	27	17	8
3. Lugano	5	4	0	1	26	17	8
4. Berne	5	4	0	1	21	16	8
5. Ambri	5	3	1	1	26	17	7
6. Bienne	5	1	1	3	18	23	3
7. Zurich	5	1	0	4	15	24	2
8. Ajoie	5	1	0	4	12	24	2
9. Zoug	5	1	0	4	14	27	2
10. Coire	5	0	0	5	15	25	0

## PROCHAINE JOURNÉE

Mardi 13 octobre. 20 h: Bienne - Ajoie. Coire - Zoug. FR Gottéron - Kloten. Zurich - Ambri-Piotta. 20 h 15: Lugano - Berne.

Le HCC a bouclé sa phase de préparation sur une défaite

## Un avertissement sans frais

● LA CHAUX-DE-FONDS - GRASSHOPPER 2-5  
(1-1 1-1 0-3)

On aurait certes pu imaginer un scénario différent pour ce qui constituait l'ultime test du HCC. Un scénario dans le genre victoire probante, propre à rassurer à une semaine de la reprise. Il n'en fut hélas rien et les gens de Riccardo Fuhrer - il avait choisi de rester à la bande pour la circonstance - se sont largement inclinés face à une équipe de Grasshopper dont on peut d'ores et déjà affirmer qu'elle aura les moyens de ses ambitions durant la saison à venir.

Par  
Jean-François BERDAT

«J'ai souhaité terminer notre préparation face à Grasshopper car, de toute évidence, cette formation est l'un des sérieux prétendants à la promotion...» En fin connaisseur, Riccardo Fuhrer ne s'y était pas trompé, qui avait annoncé la couleur avant le début de la rencontre. Et les événements n'allaient pas tarder à donner raison au druide du HCC. Les débats étaient engagés depuis... huit secondes lors-

que Haussener contraignit Schnegg à sa première capitulation. Une action qui a mis en exergue le flagrant manque de concentration des Chaux-de-Fonniers.

Plus tard dans la rencontre, alors que Laczo puis Pahud avaient en quelque sorte remis les pendules à l'heure, le même phénomène devait se répéter. Ainsi, en tout début de troisième période, le HCC allait concéder trois buts en l'espace de deux minutes et douze secondes. Inquiétant dans la mesure où, quatre jours auparavant face à Neuchâtel YS, le HCC avait encaissé quatre buts dans un laps de temps de quelque cinq minutes. «En matière de hockey sur glace, la concentration est primordiale, commentait Riccardo Fuhrer. Or, certains de mes joueurs ne parviennent pas à se fixer sur une tâche plus de trente secondes. Cette demi-minute passée, ils oublient tous les principes de notre nouveau système...»

Reste que ces trous mis à part, le HCC a pratiquement fait jeu égal avec une formation zurichoise qui a de solides arguments à faire valoir. Mieux: si

Wuille et ses camarades avaient su profiter de leurs supériorités numériques, ils se seraient plus que probablement imposés. Las pour eux, ils ont le plus souvent fait piètre figure dans ces circonstances. «Chaque bloc a eu sa chance. Dès lors que personne n'a su la saisir, il faudra revoir notre dispositif en la matière» se désolait Riccardo Fuhrer. Revoir le dispositif, et rapidement dans la mesure où le temps presse.

Génante - si d'aventure le HCC et Grasshopper se retrouvaient en finale, ce résultat pourrait prendre plus de signification... - cette défaite n'a cependant rien de dramatique.

Tout au plus aura-t-elle pris des allures d'avertissement sans frais et permettra-t-elle à Riccardo Fuhrer de soigner quelques détails durant la semaine. «Beaucoup de choses passent par la tête, reprenait le Bernois. Nous savons que nous ne sommes pas encore au point en la matière. D'ici à samedi, nous nous attacherons à mettre au point certains détails, certaines finesses. Par ailleurs, nous prendrons le temps de récupérer des efforts consentis.» Une récupération qui ne sera de toute évi-

dence pas superflue. Face à Grasshopper, plusieurs Chaux-de-Fonniers sont en effet apparus à bout de souffle. Or, la reprise est agendée à samedi...

**Patinoire des Mélèzes:** 200 spectateurs.

**Arbitres:** MM. Simic, Baumann et Landry.  
**Buts:** Ire Haussener (Hoffmann, Giacomelli) 0-1. 20e Laczo (Leimgruber) 1-1. 32e Cadisch (Winistörfer, à 5 contre 4) 1-2. 35e Pahud (Leimgruber) 2-2. 42e Tschudin (Züger) 2-3. 42e Just 2-4. 44e Giacomelli (Cadisch, Haussener) 2-5.  
**Pénalités:** 6 x 2' contre La Chaux-de-Fonds, 9 x 2' contre Grasshopper.

**La Chaux-de-Fonds:** Schnegg; Sklentzas, Baume; Rohrbach, Raess; Ott, Vuillemin; Christen; Zbinden, Oppliger, Rod; Chappuis, Pahud, Leimgruber; Cattin, Vuille, Laczo; Baetscher.  
**Grasshopper:** Kohli; Zehnder, Giacomelli; Böhlen, Hoffacker; Züger, Just; Hoffmann, Winistörfer, Haussener; Lüber, Tschudin, Cadisch; Eicher, Muffler, Looser.

**Notes:** La Chaux-de-Fonds sans Ferrari (blessé), Murisier (mariage) ni Fuhrer (à la bande). J.-F. B.

## AUTRES PATINOIRES

● KLOTEN - LUGANO 5-3  
(2-0 1-2 2-1)

**Schlüfweg:** 6500 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Lichtnecker (All).  
**Buts:** 17e R. Sigg (Mazzoleni, Meier) 1-0. 18e Johansson (Wäger) 2-0. 26e Howald (Larionov, Astley) 2-1. 27e Leuenberger (Rosol, Larionov, à 5 contre 4) 2-2. 38e R. Sigg (à 5 contre 4) 3-2. 48e Eldebrink (Johansson, à 4 contre 3) 4-2. 50e Eberle (Leuenberger, Larionov, à 5 contre 4) 4-3. 60e Mazzoleni 5-3 (dans la cage vide).  
**Pénalités:** 6 x 2' contre Kloten, 11 x 2' contre Lugano.  
**Kloten:** Pavoni; D. Sigg, Eldebrink; R. Sigg, Mazzoleni; Bruderer; Hollenstein, Johansson, Wäger; Schlagenhaut, Meier, Celio; Erni, Ochsen, Rufener.  
**Lugano:** Wahl; Leuenberger, Massey; Honegger, Astley; Bertaggia, Sutter; Rosol, Luthi, Eberle; Fritsche, Larionov, Howald; Aeschlimann, Rötheli, Walder; Eggmann.

● AMBRI-PIOTTA - BIENNE  
7-4 (1-1 5-0 1-3)

**Valascia:** 6000 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Schmid.  
**Buts:** 17e Leonov (Malkov) 1-0. 19e Steinegger (Boucher, à 5 contre 4) 1-1. 22e Léchenne 2-1. 25e Viganò (Wittmann) 3-1. 32e Peter Jaks (Fair, Léchenne, à 5 contre 3) 4-1. 37e Fair (Léchenne, Viganò) 5-1. 37e N. Celio (Viganò, Wittmann) 6-1. 44e Shirajev (Schneider) 6-2. 48e Yuldashev (Boucher, Shirajev) 6-3. 55e N. Celio (Viganò) 7-3. 58e Metzger (Shirajev) 7-4.  
**Pénalités:** 2 x 2' contre Ambri-Piotta, 5 x 2' contre Bienne.

**Ambri-Piotta:** Pauli Jaks; B. Celio, Riva; Muller, Tschumi; Gianini, F. Celio; Gazzaroli; Peter Jaks, Malkov, Leonov; N. Celio, Wittmann, Viganò; Fair, Léchenne, Robert.  
**Bienne:** Weibel (37e-40e Anken); Pfofi, Schmid; Shirajev, Schneider; D. Dubois, Steinegger; G. Dubois, Nuspliger, Aeschlimann; Metzger, Cattaruzza, Burillo; Yuldashev, Boucher, Glanzmann; Fontana.

● COIRE - BERNE 5-6  
(3-1 0-3 2-2)

**Hallenstadion:** 4255 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Moreno.  
**Buts:** 5e Signorell (Millar, à 5 contre 4) 1-0. 15e Millar 2-0. 15e Micheli (Salis) 2-1. 16e Signorell (Schädler) 3-1. 24e Ruotsalainen (Triulzi, Bärtschi) 3-2. 26e Vrabeč (Rogenmoser) 3-3. 33e Kessler (Bärtschi, à 4 contre 4) 3-4. 43e Montandon (Rogenmoser) 3-5. 46e Gull (à 4 contre 5) 4-5. 55e Vrabeč (à 4 contre 4) 4-6. 60e Millar (Joseph, Ackermann) 5-6.  
**Pénalités:** 9 x 2' plus 5' (Wick) plus pén. de match (Wick) contre Coire, 14 x 2' plus 2 x 10' (Habscheid, Rutsch) contre Berne.  
**Coire:** Martin; Wick, Stoffel; Gull, Capaul; Locher; Signorell, Joseph, Schädler; Millar, Ackermann, Derungs; Keller, Haim, Holzer; Ferrari.  
**Berne:** Tosio; Ruotsalainen, Rutsch; Kessler, Beutler; Salis, Rauch; Rogenmoser, Vrabeč, Schenkel; Schümperli, Habscheid, Montandon; Micheli, Triulzi, Bärtschi; Tschanz, Horak.

● ZOUG - ZURICH 4-3  
(2-1 0-2 2-0)

**Herti:** 7650 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Cléménçon.  
**Buts:** 2e Yaremchuk (P. Schafhauser) 1-0. 4e Meier 2-0. 20e Thöny (Sherven) 2-1. 29e Kobel 2-2. 37e Weber (Sherven, à 5 contre 4) 2-3. 43e R. Müller (B. Schafhauser) 3-3. 60e Antsin (Yaremchuk, à 4 contre 4) 4-3.  
**Pénalités:** 3 x 2' contre Zoug, 4 x 2' contre Zurich.  
**Zoug:** Schöpf; T. Künzi, Stadler; P. Schafhauser, Ritsch; B. Schafhauser, A. Künzi; Hoffmann, Lavoie, Meier; Antsin, Yaremchuk, C. Müller; R. Müller, Soguel, Neuenschwander.  
**Zurich:** Simmen; Faic, Bayer; Zehnder, Guyaz; Rauch, Hager; Kobel, Carretta, Vollmer; Ton, Weber, Marger; Thöny, Sherven Derkatch; Hotz.

**Badoer champion d'Europe** - En remportant l'avant-dernière manche, disputée sur le circuit de Nogaro, Luca Badoer s'est assuré du titre de champion d'Europe de F 3000. Le pilote italien, au volant d'une Reynard-Cosworth, s'est imposé devant le Français Jean-Marc Gounon (Lola-Cosworth) et l'Ecossais David Coulthard (Reynard-Judd). (si)

## LNB

### Langnau surprend

● DAVOS - LANGNAU 2-5  
(1-2 0-2 1-1)

**Patinoire de Davos:** 2660 spect.  
**Arbitre:** M. Biedermann.  
**Buts:** 8e Ryser (Stoller) 0-1. 9e von Arx 0-2. 12e Thibaudeau (Hafner) 1-2. 36e Flotiront (Campbell) 1-3. 37e Hodgson (Walker) 1-4. 48e Stoller (Hodgson, Campbell) 1-5. 51e Tsjujiara (Gross) 2-5.  
**Pénalités:** 4 x 2' contre Davos, 7 x 2' contre Langnau.

● LYSS - LAUSANNE 4-7  
(2-3 1-2 1-2)

**Patinoire de Lyss:** 1237 spect.  
**Arbitre:** M. Gobbi.  
**Buts:** 1re Desjardins 0-1. 5e Kohler (Baseggio) 1-1. 7e Kohler (MeEachern, R. Gerber) 2-1. 15e Desjardins (Prince, Gagnon) 2-2. 20e Gagnon (Grand, à 5 contre 4) 2-3. 29e W. Gerber 3-3. 31e Grand (Gagnon) 3-4. 32e Epiney (Prince) 3-5. 42e Tanner (Grand) 3-6. 53e Fiala (Kormann) 4-6. 60e Gasser (Keller, à 4 contre 5) 4-7 (dans le but vide).  
**Pénalités:** 7 x 2' contre Lyss, 3 x 2' contre Lausanne.

● HERISAU - BÜLACH 4-3  
(1-1 3-1 0-1)

**Centre sportif:** 1540 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Kunz.  
**Buts:** 16e McLaren (Bärschi, Tschumi) 0-1. 19e Dolana 1-1. 25e Vlk (Dolana) 2-1. 25e Keller (Wetter) 3-1. 31e Dolana (Vlk) 4-1. 37e Schai (Tschumi) 4-2. 41e M. Studer 4-3.  
**Pénalités:** 4 x 2' contre chaque équipe.

● MARTIGNY - WIL 2-3 (1-1 0-1 1-1)

**Forum d'Octodure:** 2500 spect.  
**Arbitre:** M. Bertolotti.  
**Buts:** 5e Baumann 1-0. 8e Bullard (Götz) 1-1. 34e Bullard 1-2. 47e Bullard (Kossmann) 1-3. 48e Bonito (Aebersold) 2-3.  
**Pénalités:** 4 x 2' contre chaque équipe.

● OLTEN - THURGOVIE 8-1  
(4-0 4-1 0-0)

**Kleinholz:** 2440 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Schmid.  
**Buts:** 1re Gagné (U. Hirschi, Richard) 1-0. 6e Gagné (Richard, M. Hirschi) 2-0. 11e U. Hirschi (Rüedi, Richard) 3-0. 14e Egli (Rüedi) 4-0. 26e Richard 5-0. 31e Gagné (Richard, M. Hirschi) 6-0. 32e M. Hirschi (Gagné) 7-0. 38e U. Hirschi (Büttler) 8-0. 40e Dardel (Daoust, G. della Vecchia) 8-1.  
**Pénalités:** 6 x 2' + 5' (Gagné) contre Olten, 11 x 2' contre Thurgovie.

## CLASSEMENT

1. Büllach	4	3	1	0	16	9	7
2. Rapperswil	4	3	0	1	22	9	6
3. Lausanne	4	3	0	1	16	13	6
4. Olten	4	2	1	1	15	13	5
5. Davos	4	2	0	2	19	13	4
6. Herisau	4	2	0	2	9	9	4
7. Langnau	4	2	0	2	12	16	4
8. Martigny	4	1	0	3	12	15	2
9. Thurgovie	4	1	0	3	11	21	2
10. Lyss	4	0	0	4	4	18	0

## PROCHAINE JOURNÉE

Mardi 13 octobre. 20 h: Büllach - Davos. Langnau - Olten. Lausanne - Herisau. Martigny - Lyss. Thurgovie - Rapperswil.

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

Moulins  
du Col-des-Roches

## Vers un record

32.000 visiteurs sont passés par les Moulins souterrains du Col-des-Roches en 1992, jusqu'à fin septembre. Le record établi en 1990, avec 36.900 entrées, a dès lors toutes les chances d'être battu cette année.

Page 18

Le feu à Neuchâtel

## On a eu chaud!

Les flammes ont ravagé hier soir les combles d'un immeuble désaffecté, au faubourg de l'Hôpital 90, à Neuchâtel. Si les dégâts sont limités, c'est un peu à la chance et beaucoup à la présence d'esprit d'un homme du feu qu'on le doit.

Page 21

Franches-Montagnes

## Chaux-de-Fonnier tué

Triste fin de semaine sur les routes des Franches-Montagnes. Dans la nuit de vendredi à samedi, c'est une voiture neuchâteloise qui a effectué une terrible embardée à La Large-Journée, peu avant Les Bois. Bilan: un jeune Chaux-de-Fonnier tué et un blessé grave. Dans la nuit de samedi à dimanche, c'est un automobiliste jurassien qui a percuté le Café Central au cœur de Saignelégier.

Page 24



**Météo:**  
Sur le Plateau couvert par stratus avec une limite vers 1500 m, ailleurs temps devenant assez ensoleillé.

**Demain:**  
Stratus en plaine, se dissipant en grande partie mercredi, sinon assez ensoleillé.

Lac des  
Brenets  
750,30 mLac de  
Neuchâtel  
429,20 m

Fête à souhaiter lundi 12 octobre: MAXIMILIEN

13°  
Lever: 6 h 46  
Coucher: 17 h 5010°  
Lever: 17 h 45  
Coucher: 7 h 340°  
2800 m

L'Impartial

## Accueil triomphal des Neuchâtelois à Saint-Gall malgré la pluie

## Deux républiques heureuses!

Pluie, ciel bas, brouillard et fraîcheur auraient pu faire sombrer la nef de la République qui s'était déplacée en force samedi dernier à Saint-Gall, à l'occasion de la journée officielle du canton de Neuchâtel, hôte d'honneur de l'OLMA, cette grande foire qui joue le rôle de pendant suisse oriental au Comptoir suisse de Lausanne.

Mais il en aurait fallu bien davantage pour avoir raison de l'endurance et de la vaillance des fanfares, chœurs, danseuses et danseurs, figurants.

Venus en deux trains spéciaux du Haut et du Bas, plus de 1000 participants étaient prêts à affronter les intempéries, place de la Gare à Saint-Gall, sur le coup de 10 heures, pour se rendre en cortège dans l'enceinte de l'OLMA.

Ils furent amplement récompensés de leurs efforts, car une foule très dense s'était massée tout au long du parcours, applaudissant les plus beaux groupes, dont bien sûr les chars fleuris de la Braderie et de la Fête des vendanges.

Les Neuchâtelois n'étaient pas encore au bout de leurs peines, puisqu'ils se produisirent encore dans l'arène de l'OLMA, sous une pluie s'amenuisant et s'effaçant enfin, bien qu'un peu tard.

## DESTINS COMMUNS

Ce fut aussi le moment de quelques échanges oratoires. Après le message de bienvenue de René Käppli, directeur de l'OLMA, ce fut au tour de Michel von Wyss, président du Gouvernement neuchâtelois de s'adresser en allemand et en français à ses hôtes.



## Journée neuchâteloise à l'OLMA

La Braderie et de la Fête des vendanges étaient présentes à Saint-Gall. (Keystone)

Grâce aux festivités du 700e, ces deux cantons, qui ne se connaissent guère en raison de leur éloignement géographique, se découvrent pourtant de troublantes analogies. Tous deux ont vécu les aléas de la monnaie: le textile et la broderie pour Saint-Gall, l'horlogerie pour Neuchâtel. Aujourd'hui, tous deux vivent les heures douloureuses des restructurations. Avec les temps de crise, il faut à nouveau remettre sur le métier l'ouvrage de la diversification et de la qualification. Mais notre pays devra aussi réapprendre les grands principes de solidarité et de partage.

Landammann (président du Conseil d'Etat) saint-gallois,

Burkhard Vetsch est un homme d'humour. Il avait eu l'occasion d'en faire preuve lors des échanges du 700e. Il s'est donc amusé à citer en français un chroniqueur de la première moitié du XIXe siècle qui parlait de la «Principauté et canton de Neuchâtel, comme de l'un des pays les plus heureux et prospères!» Certes les temps ont changé, devait remarquer le Landammann, mais reprenant la formule à son compte, il affirma: «Les cantons de Neuchâtel et Saint-Gall sont assurément deux républiques heureuses!»

## NEUCHÂTEL EN VITRINE

La vitrine de Neuchâtel ne se limite pas à des propos protoco-

laire, ni à d'excellentes prestations musicales et chorales. Neuchâtel a dressé en plein cœur de la foire un stand bien situé (tout près du studio géant et un peu kitsch de la Radio-Télévision alémanique). L'ensemble est très impressionnant, car on y a réuni les meilleures cartes de visite du canton. Le tourisme y tient bien sûr une place de choix, mais on y voit aussi la plupart des produits industriels du canton (horlogerie, micromécanique, électronique, secteur alimentaire, etc.).

Un atelier du CPJN grandeur nature montre de jeunes horlogers à l'ouvrage et apprenant leur métier dans toutes les règles de l'art, tandis que l'édition neu-

châteloise affiche sa diversité. Le restaurant neuchâtelois, baptisé «Le Lacustre» pour la circonstance et tenu par un solide trio de la région du Landeron, propose spécialités gastronomiques et crues neuchâteloises dans une ambiance «welsche» qui a ravi les Saint-Gallois.

Mais la visite du stand neuchâtelois doit obligatoirement passer par le diaporama en multivision présentant les mille et une facettes d'un canton si petit et pourtant si divers. D'une durée de 15 minutes, sans un mot, mais uniquement par les images, la musique et le son, ce spectacle audiovisuel chante un pays méconnu de ses confédérés: plus magique encore à l'écran que dans la réalité, parce que toutes ses richesses et ses beautés y ont été réunies pour un moment de grâce.

B.I.N.

## REGARD

## Jeter des ponts

Certains esprits sceptiques se demanderont s'il est judicieux en temps de crise de sacrifier aux grandes «messes» commerciales telles que le Comptoir ou l'OLMA. Certes, on ne se plie pas au rôle de l'hôte d'honneur sans espérer quelques retombées, ne serait-ce que dans le tourisme. Mais c'est avant tout l'occasion de se présenter et de mieux se connaître. Nous sommes depuis 1815 dans la même barque à bord de laquelle Saint-Gall était monté en 1803. Nos rapports se limitaient à peu près à cela.

A la faveur des échanges du 700e et de notre invitation à l'OLMA, nous nous sommes découverts bien des similitudes: industrie tournée vers le monde; paysages de lacs, de rivières et de montagnes; cantons frontaliers et de surcroît constitués de régions composites aux sensibilités différentes.

Ce rapprochement entre cousins éloignés n'est pas non plus inutile, car il représente une manière concrète de construire l'Europe des régions. Si, samedi, des «Démocrates suisses» récoltaient des signatures contre la Communauté européenne («Nein danke»), d'autres interlocuteurs saint-gallois nous ont exprimé leur vocation européenne, au centre d'une vaste région groupant les trois pays riverains du lac de Constance.

Ces échanges raffermissent assurément le «lien confédéral» d'autant plus nécessaire qu'il doit s'affirmer dans un esprit revitalisé par l'idée européenne. Mais, paradoxalement, ils contribuent aussi à solidifier l'union cantonale. Samedi soir, sur le quai de gare de Saint-Gall, au moment des adieux, Neuchâtelois du Haut et du Bas chantaient et jouaient d'un même cœur. Les ponts jetés sur la Sitter avaient aussi enjambé La Vue-des-Alpes...

Blaise NUSSBAUM

## Bourse aux armes de Neuchâtel

## Visiteurs par milliers



## Neuchâtel

Quelque 10.000 personnes ont visité cette bourse aux armes, très attendue des collectionneurs. (Impar-Galley)

Quelque 10.000 personnes ont visité, ce week-end aux Patinoires du Littoral, la très attendue Bourse aux armes de Neuchâtel. Curieux comme collectionneurs et chasseurs y auront trouvé leur bonheur. Tandis que deux voleurs à l'étalage se faisaient pincer «des armes dans le sac».

Plus de 75 exposants étaient présents à ce rendez-vous annuel des amateurs d'armes qui se tenait pour la première fois aux Patinoires du Littoral. «Tout s'est passé comme sur des roulettes et les exposants semblent assez contents de cette nouvelle localisation», expliquaient hier les époux Schneider, organisateurs indéfectibles de cette manifestation d'importance européenne.

Côté sécurité, on n'a pas non plus pas chômé. La police can-

tonale, présente en force, a délinqué quelque 115 permis d'achat aux ayants droit, «c'est-à-dire aux seuls résidents neuchâtelois ayant déjà une arme, soumise à autorisation, inscrite auprès de nos services», expliquait Antoine Leuenberger, inspecteur principal adjoint. Côté sécurité encore, des affiches exposées bien en évidence à l'entrée rappelaient l'ordonnance fédérale interdisant depuis décembre 1991 la vente d'armes à tout ressortissant de l'ex-Yougoslavie.

A mettre enfin à l'actif de la force publique: le «colletage» de deux voleurs à l'étalage et la récupération du butin dérobé, soit, outre un fusil, du matériel de visée, des pistolets et même une kalachnikov. «Des armes qui avaient été de toute façon rendues impropres au tir», précisait le policier. (cp)

Mercredi  
14 octobre 1992  
Dès 20 heures  
à l'Ancien-Stand  
La Chaux-de-Fonds

# LA PATERNELLE organise LE PREMIER MATCH AU LOTO

de la saison  
4 cartons en bons dont 1 d'une valeur de Fr. 1000.-

Abonnement unique  
pour 40 tours à Fr. 18.-  
Premier tour gratuit  
Coupons à 50 ct.

132-503388

**COIFFURE**  
sans rendez-vous

Avant la rénovation de notre salon,  
SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE

**10% de RABAIS sur  
TOUTES LES PERMANENTES**  
du 13 octobre au 7 novembre 1992

Léopold-Robert 13, 2300 La Chaux-de-Fonds 17-452

**Les nouveaux catalogues sont arrivés!**

Nous serons présents à **MODHAC**  
**STAND 177**

OFFRES SPÉCIALES

**MAROC**  
1 semaine dès Fr. 820.-  
☎ 0033/81 64 18 38

**TUNISIE**  
1 semaine dès Fr. 930.-  
(demandez notre programme détaillé)

**MAURON**  
Léopold-Robert 68 ☎ 039/23 93 23  
2300 La Chaux-de-Fonds 132-12016

**Profitez! Super-offres**

**LEASING**  
Fr. **198.-\***

**Opel Corsa city**  
1.4i, 3 portes, 5 vitesses  
Une grande parmi les petites

\*48 mois, 10000 km, acompte Fr. 1500.- casco non-comprise  
Des conditions spéciales seront accordées sur certains modèles ne les manquez pas

Nous nous réjouissons de votre visite!

**Garage et Carrosserie du Collège**  
Distributeur officiel  
**Maurice Bonny sa**  
La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 28 40 45  
24-29, rue du Collège 132-12008

**OPEL**

## MINI-ANNONCES

### immobilier

Famille cherche **4 PIÈCES**, loyer modéré, centre La Chaux-de-Fonds.  
☎ 039/26 54 63 132-507085

**HIVERNAGE DE VOITURES:** encore quelques places disponibles.  
☎ 039/31 15 66 157-901793

Loue, La Chaux-de-Fonds, **SUPER 7 PIÈCES**, Fr. 1596.-, plus charges.  
☎ 038/53 53 83 28-500362

Couple cherche **PETIT APPARTEMENT**, cheminée, jardin. La Chaux-de-Fonds, environs. ☎ 039/26 47 26, Lampreias. 132-507031

Cherche **APPARTEMENT 2-2½ PIÈCES** pour 1er novembre, prix modéré.  
☎ 039/23 35 49 132-505368

Vends, La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENTS 3½, 4½, 5 PIÈCES**, tout confort. ☎ 039/28 79 67 132-504082

Urgent! Loue Parc 5, La Chaux-de-Fonds, **LOCAUX**, 60 m², rez. Fr. 600.-  
☎ 039/28 79 71, bureau. ☎ 039/28 46 82, repas. 132-506975

A louer à La Chaux-de-Fonds, Temple-Allemand 109, **GARAGE**, libre tout de suite. Téléphoner à Pesoux: 038/31 81 81 28-1389

Loue, 1er novembre, **APPARTEMENT 3½ PIÈCES**, balcon, Fr. 942.-  
☎ 039/23 23 63, prof. ☎ 039/23 79 64, 18-19 heures. 132-506908

**APPARTEMENT 3½ PIÈCES** avec petite galerie, en duplex, entièrement rénové, avec place de parc. Loyer sans charges. Fr. 1000.-. ☎ 077/37 32 82 132-506488

A louer, centre La Chaux-de-Fonds, 1er novembre, **4½ PIÈCES**, cuisine agencée, cheminée. Fr. 1235.-, tout compris. ☎ 039/28 91 21, soir. 132-503996

A louer Jardinière 91 à La Chaux-de-Fonds, **GRAND APPARTEMENT**, 6½ pièces. Libre tout de suite ou à convenir. ☎ 039/23 26 55, heures de bureau. 132-12083

A louer, tout de suite **DUPLEX 5½ PIÈCES**, Fr. 1750.-. ☎ 039/28 40 00 132-505907

**À LOUER AU LANDERON** magnifique appartement 5½ pièces, neuf, Fr. 2400.- avec garage et place de parc. ☎ 038/47 12 40 28-503753

Urgent! 1er novembre, à louer La Chaux-de-Fonds **APPARTEMENT 3½ PIÈCES**, Fr. 827.- charges comprises. Prof. 039/23 42 23 Alain Schlatter. Privé 039/23 93 86 157-901790

A vendre ou à louer, proximité La Chaux-de-Fonds **MAISON FAMILIALE, 5 PIÈCES**, garage + terrain. Ecrire sous chiffres K 132-728690 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

A vendre, La Chaux-de-Fonds **MAISON FAMILIALE TYPE FERME NEUCHÂTELOISE** (13 ans), 5½ pièces, 2 salles de bains, 2 garages, jardin arborisé 1000 m², très bien située, 5 minutes arrêt bus. ☎ 039/23 30 19, dès 20 heures. 132-506976

### chambres à louer

**INDÉPENDANTE**, La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/28 83 22, après-midi. 132-507073

### demandes d'emploi

Jeune femme, permis B, cherche place **VENDEUSE OU EXTRA** (restauration).  
☎ 0033/81 64 18 38 132-507059

Urgent! Cherche place **MENUISIER**. Pose cuisines, couverture. Permis frontalier canton Vaud. ☎ 0033/81 49 22 66 132-503913

**MÉCANICIEN ÉLECTRONICIEN CFC**, dessinateur CAO, cherche place. Etude toutes propositions. M. Mayor, Blaise-Cendrars 7, La Chaux-de-Fonds. 132-507061

Dame, permis C, expérience horlogerie, cherche **TRAVAIL À DOMICILE OU HEURES MÉNAGE**. ☎ 039/26 83 04. 132-507055

**MAÇON-CARRELEUR** cherche quelques heures dans la maçonnerie-carrelage. ☎ 039/28 53 29, soir. 132-507050

### spectacles-loisirs

**ACCORDÉONISTE ORCHESTRÉ** joue rétro-moderne-ambiance. Toutes soirées.  
☎ 039/31 52 27 132-503932

### à vendre

**CANAPÉ-LIT** d'angle, tissu; lit complet une personne; commode 4 tiroirs; grand miroir. Prix à discuter. Crêtets 81, 3e, Brantquino. 132-507086

**BOIS DE CHEMINÉE**, Hêtre sec, scié-fendu, livré domicile, Fr. 20.-/sac (capacité 70 kg). ☎ 066/56 52 70 132-506996

### divers

Quartier Bois-Noir - Forges, cherche pour dame handicapée **UNE PERSONNE QUI CUISINERAIT** et lui porterait à domicile un repas équilibré, **SANS SEL**. Conditions à discuter. ☎ 021/20 72 52 (heures de bureau, Mme Delacrétaç) 132-507019

### marché de l'occasion

**OPEL VECTRA 2000 16 V**, 21000 km, noire. Fr. 24000.-. ☎ 039/23 43 12 132-505401

Vends **JEEP CHEROKEE LIMITED**, 1989, 87000 km, grenat métallisé, excellent état, tous services effectués. Fr. 22000.-. ☎ 039/23 07 75, soir. 132-507067

**MAZDA 626 2200I 4WD**, mai 1991, 36000 km, garantie 1½ année, options. Fr. 18000.-. ☎ 039/28 33 89, dès 19 heures. 132-507072

Vends **ALFA DUETTO SPIDER**, 1300 cm³, 1968, rouge, roulée seulement en été, parfait état, pas de rouille. Prix à discuter. ☎ 038/31 88 16, dès 18 heures. 28-512209

Vends **VW PORSCHE 914 TARGA**, 1700 cm³, 1972, verte, environ 90000 km, pas de rouille, bon état. Prix à discuter. ☎ 038/31 88 16, dès 18 heures. 28-512209

**Tarif 95 ct le mot (min. Fr. 9.50)**  
Annonces commerciales exclues

## IMMOBILIER

A louer à La Sagne

**appartement 3½ pièces avec superbe ensoleillement**

Cuisine agencée, salle de bains, W.-C., cave.

Libre: tout de suite ou à convenir.  
☎ 039/23 26 55 (heures de bureau) 132-12083

**A LOUER**

**LOCAL COMMERCIAL de 75 m²**

avec un bureau et W.-C.  
Entrée sur la rue.  
Loyer: Fr. 700.- plus charges.  
Libre: tout de suite ou à convenir. 132-12083

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

## DIVERS

**Memphis Pub**  
Le Locle  
engage tout de suite  
**barmaid**

Samedi, dimanche 17 à 24 h  
☎ 038/57 26 13 450-572

132-12385

**tout pour la vue...**

**novoptic**

2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
☎ 039/23 39 55

Superbe et bon marché  
**OPEL ASCONA 1600 S**

4 portes, automatique, de première main, 1982, bleu métallisé, 80600 km. Expertisée. Garantie. Avec 4 roues neige complètes. Fr. 4800.- ou Fr. 113.- par mois sans acompte. Grand choix en Citroën et autres marques aux mêmes conditions ou au comptant.

**M. Garau Garage Seeland**  
Rue d'Aarberg 71  
2503 Bienne  
☎ 032/23 51 23  
Renseignements à toute heure sur Natel: 077/31 32 13 6-1527

**Emilien**  
Médium de père en fils  
Cartes. Voyance sur photos. Aide efficace. Reconnu dans plusieurs pays du monde par son sérieux.  
☎ 039 23 03 22. 22-885/4x4

**Françoise**  
Médium vingt-trois ans d'expérience, cartes, boule, pendule. Voyance directe sur photo. Aide efficace. Vue à la télévision. Médailles d'or 1992 aux Antilles pour la réalité de ses prédictions et son efficacité.  
☎ 039 23 03 21. 22-885/4x4

Office des poursuites et des faillites du district de Porrentruy

**Vente aux enchères publiques d'un immeuble locatif de 8 appartements à Bonfol**

Mercredi 28 octobre 1992, à 16 heures, au Restaurant du Grütli, à Bonfol, l'immeuble ci-après décrit appartenant à Redar AG, à Oberentfelden, sera vendu aux enchères publiques, au plus offrant:

Ban de Bonfol			
Feuil. N°	Lieu-dit et nature	Cont. a ca	Val. off. Fr.
3073	Greyrière, habitation, garage N° 191A, aïsaïce, jardin	16.24	501700.-

Estimation de l'expert: Fr. 1500000.-.

Le bâtiment est assuré pour Fr. 1316500.- auprès de l'Assurance Immobilière du Canton du Jura (valeur à neuf: indice 120).

L'immeuble à réaliser comprend entre autres 4 appartements de 3 pièces, 4 appartements de 4 pièces et 8 garages.

Visites  
Les amateurs pourront visiter l'immeuble offert en vente les mercredis 14 et 21 octobre 1992, à 16 heures.

Capacité d'acquies et conditions  
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger du 16 décembre 1983.

Les conditions de vente, l'état des charges, le rapport d'expertise peuvent être consultés à l'office soussigné, où ils seront déposés du 28 septembre au 8 octobre 1992.

Porrentruy, le 6 août 1992. La préposée, Sylviane Liniger 165-14351/4x4

**À DONNER**  
palettes usagées pour bois de feu

A. Bourquin & Cie SA  
Gare 3  
2108 Couvet  
☎ 038/63 11 54 157-14360

Cherchons à affermer  
**établissement agricole**  
Aussi sans contingent laitier.  
Tél. 035 637 66. 25-509200/4x4

**DEMANDES D'EMPLOI**

**INGÉNIEUR ETS**  
espagnol, 35 ans, F/E/AN  
Excellente expérience  
**TECHNICO-COMMERCIALE**  
au niveau international, cherche poste à responsabilités ou mandat pour filiale de maison SUISSE établie en ESPAGNE  
Ecrire sous chiffres F 132-728871 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

**DIVERS**

Nous demandons à acheter

**horlogerie ancienne**

- montres,
- pendules,
- régulateurs,
- outillage et machines,
- fournitures layettes,
- établissements,
- documentation sur l'horlogerie (par exemple: livres d'A. Chapuis).

**Christophe Grimm**  
Rue du Weissenstein 5  
2502 Bienne  
☎ 032/41 19 30 28-500089

Réfection des réseaux urbains souterrains: une coordination complexe

# Les trous qui font jaser

Chaque marteau-piqueur ouvrant une tranchée dans la chaussée entraîne la litanie: «Ils ouvrent de nouveau, ils l'ont déjà fait trois fois cette année; ils nous embêtent exprès maintenant, alors qu'ils auraient pu le faire pendant les vacances, etc. etc.». Envers et contre tout sarcasmes, il y a une logique à cela. Virée dans les tuyaux.

Plusieurs instances sont appelées à se pencher régulièrement sur le monde souterrain des canalisations urbaines; les Services industriels (S.I.) ont la responsabilité des réseaux d'électricité, d'eau, de gaz et du chauffage à distance; les Travaux publics interviennent pour les égouts; Coditel et les PTT s'impliquent aussi sur ce terrain. Ajoutons encore, en travaux aériens essentiellement, les interventions des TC (transports en commun).

L'information existe entre les différents services et les travaux sont coordonnés quand cela est possible «mais chacun a ses réseaux et ses particularités et souvent nos intérêts divergent» relève M. Jean Rod, du réseau gaz et eau des S.I.

Occupés actuellement à remédier aux fuites de gaz décelées lors du contrôle de cet été - travaux sur lesquels nous reviendrons ultérieurement - les S.I. ont ouvert ces temps de nombreux petits et moyens tronçons pour réparer ou renouveler les conduites. Ils en profitent parfois pour changer également les conduites d'eau.



Place du Stand

Ce trou est l'un des neuf qui jalonnent la longueur totale du nouveau collecteur (2745 m).

## PAS SI SIMPLE

Mais au royaume complexe des conduites souterraines, les choses ne sont pas si simples que les quidams se l'imaginent, perturbés dans leurs déplacements ou par le bruit. Nombre d'interventions ponctuelles, par exemple pour augmenter un débit de gaz, remplacer des conduites électriques ou pallier un problème d'eau, se limitent à ce premier objectif.

Il faut alors ouvrir de petits tronçons qui n'intéressent pas les autres services ayant des réfections plus importantes à entreprendre. Là, on achoppe ra-

pidement sur les moyens financiers, sachant par exemple que pour une réfection complète, y compris la chaussée, le coût peut se multiplier par dix. Ces interventions importantes doivent être planifiées et faire l'objet de crédits spécifiques. Chaque année, un pour cent du réseau en moyenne est ainsi entretenu.

Autre point, l'état centenaire du réseau souterrain réserve toujours quelques surprises et nécessite des réparations d'urgence dont les chantiers sont instantanément ouverts et refermés au plus vite, selon la règle.

## COURTE SAISON

«Ils ne peuvent pas le faire en été pendant les vacances» bougonnent souvent ceux empêchés de circuler en rond. Sous nos climats, pour des raisons techniques autant que pour des questions météorologiques, les travaux programmés s'effectuent d'avril à octobre, avec, exceptionnellement, une prolongation selon le temps. Dans ce court de laps de temps printanier et estival, une partie du personnel des S.I. prend aussi et légitimement ses vacances, ce qu'oublie souvent les autres bronzés de juillet.

Alors, contre mauvaise fortune et chantier ouvert, une seule solution, faisons le détour. I.B.

## Le collecteur avance

Les travaux du nouveau collecteur des eaux usées avancent. Cet important tuyau avait fait l'objet d'un article dans notre édition du 9 juin. Rappelons simplement qu'il doit soulager le collecteur du fond de la vallée en récupérant les eaux du nord-ouest de la ville, et que son tracé correspond pour l'essentiel à ceux des rues de la Paix et des Terreaux, avant de rejoindre la STEP.

Les travaux ont commencé aux Emposieux (entrée est de la ville). Le chantier se trouve maintenant à l'angle des rues de la Paix et Jean-Pierre Droz. Le trou creusé à cet endroit devrait rester ouvert un an environ, selon Michel Sester, chef de projet aux Travaux publics, qui tient à remercier les riverains de leur compréhension.

Seuls neuf trous ont été ou seront creusés le long des 2745 mètres du tracé de la conduite, grâce à la technique du pousse-tube (voir notre édition du 3 octobre). Ce mode de faire permet d'économiser un tiers du prix total des travaux, car on ne doit pas ouvrir la chaussée sur toute sa longueur.

La facture totale devrait se monter à environ 12 millions de francs, dont les deux tiers à la charge du canton et de la Confédération. (am)

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVE

Fête des enfants  
Commercer  
et s'amuser



Le chapiteau dressé sur la Place du Gaz pour les 20 ans du CAR a été inauguré vendredi soir par une soirée disco. Hier, c'était la journée des enfants. Le matin était consacré à l'échange et à la vente de jouets, livres, pin's, etc. De bonnes affaires ont été faites. L'après-midi, des jeux d'adresse étaient à la disposition des bambins. On pouvait également dessiner, peindre, se faire maquiller (photo Impar-Gerber), avec l'aide des animateurs du CAR, parmi lesquels de nombreux bénévoles. Enfin, le soir a eu lieu la présentation, par le groupe théâtre, de «La Voix du sang», de Harold Pinter, créée au Locle (voir notre édition du 3 octobre). (am)

## AGENDA

Au Club 44  
Europe  
et environnement

Pour la deuxième conférence du cycle «La Suisse et l'EEE», M. René Longet, directeur romand de la société suisse pour la protection de l'environnement, sera au Club 44, mardi 13 octobre, à 17 h 30. Sa conférence sera suivie d'un débat animé par Rodolfo Pedrolini, ancien directeur de l'Office fédéral de l'environnement. Ce cycle de conférences est organisé conjointement par les cantons du Jura et de Neuchâtel et leur chambres de commerce respectives, ainsi que le Club 44. Elle s'adresse à tous ceux qui veulent en savoir plus sur l'EEE avant la votation du 6 décembre prochain. (ib)

## Grave accident au Crêt-du-Loclé

### Trois blessées



Une automobiliste de Seon (AG), Mlle I. M., circulait du Locle au Crêt-du-Loclé, hier à 18 h 20. Une centaine de mètres avant le viaduc CFF du Crêt-du-Loclé, dans un virage à gauche, elle a perdu la maîtrise de son auto.

Cette dernière s'est alors mise en travers de la route pour ensuite traverser la chaussée au moment où arrivait en sens inverse la voiture pilotée par M. C. G., de Sainte-Croix. La colli-

sion fut inévitable. Blessées, Mlle I. M. et sa passagère Mlle A. C., de Seon, ainsi que la passagère de l'auto C. J., Mlle G. K., de Corcelles, ont été transportées par ambulance à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds. Le véhicule de désincarcération a dû intervenir. Les deux voitures ont été démolies.

A la suite de cet accident, le trafic, dans les deux sens a dû être détourné par les Monts. (comm-photo Favre)

## Cérémonie annulée et décès tragique

Mardi 13 octobre prochain, lors de l'ouverture du Salon du livre des régions, M. Yves Velan, écrivain, devait recevoir le Prix de littérature du canton de Neuchâtel. Cette cérémonie a été annulée et reportée à une date ultérieure, en raison d'un décès survenu dans la famille du lauréat. Tragique et tout particulièrement douloureux, ce décès concerne la fille unique de Mme

et M. Luisa et Yves Velan, morte dans son sommeil et découverte jeudi soir dernier, à Fribourg où elle habitait.

Appréciée et aimée de tous ceux qui la connaissaient, forte de dispositions remarquables dans sa profession, Mlle Florence Velan, 29 ans, faisait sa spécialisation de médecine en anesthésiologie à l'hôpital de Fribourg. (Imp)

## Huitième Bourse internationale du jouet

### Ils étaient plus de cent...

Au milieu des petits trains et autos, entre les machines et autres jeux, une foule imposante a déambulé samedi dernier à l'Ancien Stand pour la 8e Bourse internationale du jouet. En nette progression, les exposants étaient plus d'une centaine, venus de Suisse romande, Suisse allemande, voire des pays voisins.

Au paradis des petits et grands enfants collectionneurs passionnés, les trains restent le cheval de bataille, suivis des modèles réduits de véhicules de tous genres.

Pour la deuxième fois, un exposant présentait ses poupées, anciennes ou en copies conformes, mais sans susciter l'engouement toujours vif outre-Sarine. Les peluches aussi avaient bonne place; quelques marchands proposaient également des pin's. Selon des vagues inexplicables, quelques séries de prestige ont trouvé rapidement acquéreurs et ce marché particulier s'est tenu moyennement durant la journée, confirmant que la qualité demeure recherchée. «Certains visiteurs m'ont expressément demandé des Maximilien par exemple» relève un exposant.

Etant donné la conjoncture, les organisateurs et marchands sont satisfaits des affaires réalisées. «L'intérêt demeure» commente l'un d'eux, «et nous avons l'impression que prudents sur d'autres loisirs, les amateurs se retranchent dans leurs hobbies et collections, revenant à des plaisirs simples». (ib)



Jouets anciens et actuels

Le shopping des grands enfants. (Impar-Gerber)

## AUJOURD'HUI

● DISCO  
César's discothèque  
Ma-je, 22-2 h; ve + sa 22-4 h;  
lu fermé.

## NAISSANCE

### ANTOINE

est né le 9 octobre 1992

à la Clinique LANIXA S.A.  
La Chaux-de-Fonds

à la grande joie de ses parents  
et de ses sœurs

Famille FAIVRE  
Ghislain, Evelyne,  
Charline et Clémentine

Chasseron 2  
2300 La Chaux-de-Fonds

## PUBLICITÉ

26<sup>e</sup>  
COMPTOIR  
DE LÉMONTAIN  
9-18 OCT. 92  
HALLE DES EXPOSITIONS

Bilan de saison aux Moulins souterrains du Col-des-Roches

# Haut lieu du tourisme neuchâtelois

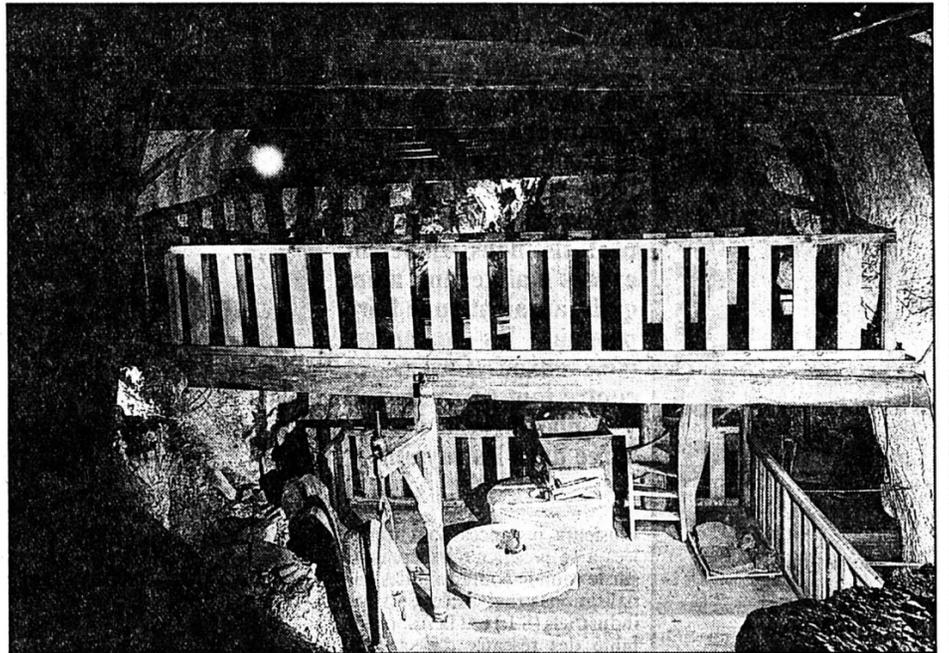
Six guides bilingues ont accueilli, en cinq langues, les 32.000 visiteurs qui sont passés par les Moulins souterrains du Col-des-Roches en 1992, jusqu'à fin septembre. Avec un gain d'un millier de personnes par rapport à 1990 à la même époque, qui détient le record annuel avec 36.900 entrées, 1992 pourrait bien surpasser tout ce qui a été comptabilisé auparavant. De nombreux groupes se sont annoncés en octobre.

roues hydrauliques, rebattes, aqueducs taillés dans le roc et autres curiosités, 70% des visiteurs proviennent de régions de langue allemande. Les groupes d'Allemagne se font chaque année plus nombreux. Les écoles de tous niveaux, de Suisse, de France voisine, visitent régulièrement les lieux. M. Orlando Orlandini, conservateur, travaille avec les Services de navigation des Brenets qui proposent des billets circulaires Saut-du-Doubs/Moulins du Col-des-Roches.

## MISE EN EAU

De l'aventure, la Confrérie des Meuniers en parle avec enthousiasme; un mouvement d'amitié s'est développé autour de l'œuvre. 1992 a été sur le plan des réalisations un temps de réflexion, sur la destinée des lieux, le rôle à jouer dans le tourisme régional et international. Les meuniers ont poursuivi l'étude concernant l'aménagement du site dans son ensemble, la mise en eau de la grotte, car il faut que de l'eau coule pour entraîner les roues. L'étude a été étendue aux futures expositions didactiques du musée.

En l'état actuel des travaux, le 80% des méandres des Moulins souterrains est connu, reste un 20% à décrypter. La découverte est subordonnée à d'importants travaux, qui ne peuvent pas être entrepris durant la période d'ex-



Les moulins souterrains du Col-des-Roches

Un site unique en Europe.

ploitation, de mai à octobre. La Confrérie les entreprendra au cours de l'hiver, car, autre curiosité des lieux, la température est à peu près la même l'été comme l'hiver, située entre 6 à 7 degrés Celsius.

Déjà, le conservateur prépare la saison 1993, prend des

contacts avec les Syndicats d'initiative, les Offices du tourisme, le Centre de recherches scientifiques français et rencontrera, prochainement à Dijon, les professionnels du tourisme.

Un autre grand projet retient actuellement l'intérêt du conservateur et du personnel d'explo-

tation: le 20e anniversaire! C'est en effet le 21 juin 1973 que six personnes ont pénétré dans la grotte, chaussées, bottées, fermement décidées à sauver les Moulins souterrains du Col-des-Roches, devenus aujourd'hui des hauts lieux du tourisme neuchâtelois. D. de C.

## Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVES

### Les Ponts-de-Martel Motocycliste blessé

Une moto conduite par M. M. J., des Ponts-de-Martel, circulait samedi à 1 h 15 des Ponts-de-Martel à La Grande-Joux. Au lieu-dit La Molta-Dessus, dans une courbe à gauche, le motard a perdu la maîtrise de sa machine et a chuté sur la chaussée. Blessé, il a été transporté par ambulance à l'Hôpital du Locle.

### Le Locle

#### Conductrice blessée

Un automobiliste d'Auvergnier, M. G. C., circulait de la douane du Gardot en direction sud, samedi à 21 h 40. A l'intersection avec la route cantonale tendant de La Brévine au Cerneux-Péquignot, elle a heurté celle de Mme J. H., du locle, qui arrivait depuis La Brévine. Blessée, cette dernière a été transportée à l'Hôpital du Locle.

## AGENDA

### La Brévine

#### Souper de paroisse

Le traditionnel souper, organisé par la paroisse protestante de La Brévine, aura lieu samedi 17 octobre dès 19 heures à la grande salle de l'Hôtel de Ville. Au menu, choucroute, fromage et fruit. Cette manifestation sera animée par le célèbre duo tzigane, composé de Coline Pellaton et de Thierry Châtelain. Pour des questions d'organisation, les personnes intéressées sont priées de s'inscrire à la boulangerie du village, tél. (039) 35 11 17 ou auprès d'Henri Huguenin, tél. 35 12 76. (paf)

La Chaux-du-Milieu: fête équestre au Quartier

## Une première et petite cuvée

De toute petite cuvée la première fête équestre mise sur pied par l'Association suisse des amis du Franches-Montagnes, ce dernier week-end au Manège du Quartier sur la commune de La Chaux-du-Milieu. Si l'affiche était alléchante - courses de saut et d'attelage, rallye et gymkhana - le public a boudé cette manifestation à caractère convivial. La pluie le samedi et un très timide soleil le dimanche ont sans doute contribué à ce désintérêt quasi général.

Cette société, fondée en février 1992, réunit une centaine de propriétaires de chevaux francs-montagnards de toute la Suisse. Son but est de faire se rencontrer tous les éleveurs et amoureux de cet animal sympathique. Plus lourd et certainement plus maladroit, il n'a rien de comparable avec d'autres bêtes de son espèce. Ainsi, les organisateurs ont voulu des concours davantage spectaculaire, que compétitifs.

Quelque 80 départs ont eu



Attelage dans la gadoue

Un spectacle peu coutumier au Manège du Quartier.

(Favre)

La Brévine: surpris par des vaches

## Panneau renversé

Mercredi 7 octobre à 16 h 30, une voiture conduite par M. C.D.A. de La Chaux-de-Fonds circulait sur la route entre La Chaux-du-Milieu et La Brévine. A l'entrée de ce dernier village, surpris par un troupeau de vaches, il a perdu la maîtrise de son véhicule, qui a dévié sur la

droite, endommageant au passage une clôture, pour venir ensuite heurter le panneau d'entrée de la localité (photo Favre). Sans se soucier des dégâts qu'il venait d'occasionner, il a quitté les lieux. Ce conducteur a été intercepté par la suite.

(comm-paf)



## SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES  
lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.
- PHARMACIE D'OFFICE  
Casino, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE  
☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE  
☎ 31 10 17.
- CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS  
Local de la société mycologique, Envers 20, rez-de-chaussée ouest, sa, di, 20-21 h; Charles-Henri Pochon, Petits Monts 4, ma sur rendez-vous, ☎ 31 31 71, 20 h 30-22 h.

## FINANCE



Veillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Date de naissance ..... Signature .....  
A adresser dès aujourd'hui à ..... ou téléphoner .....  
**Banque Procrédit** 039 - 23 16 12  
25, Av. L.-Robert 08.00 à 12.15 heures  
2301 La Chaux-de-Fonds 13.45 à 18.00 heures

**Xprocrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions. 3-4325/4-4

**GILBERT COSANDEY**  
Bijoutier  
Service à domicile gratuit  
Le Locle - ☎ 039/31 42 57  
157-14147

**BOUCHERIE CENTRALE**  
Le Locle

**FERMÉE**

du 12 au 17 octobre 1992

Réouverture

lundi 19 octobre 1992

Se recommande:

famille Ph. Ammann  
157-800565

## DIVERS

La longue expérience de notre personnel, la haute performance de nos laboratoires: deux atouts que nous mettons à vos côtés.

● **MARDI 13 OCTOBRE**

de 9h à 12h et de 14h à 17h  
**PHARMACIE MARIOTTI**  
LE LOCLE, Grand'Rue 38, tél. 039/31 24 85

**SURDITÉ DARDY**

AUDIOPROTHÉSISTES DIPLÔMÉS UNIVERSITAIRES

2302 La Chaux-de-Fonds · c/o OPTIQUE VON GUTEN

Av. L.-Robert 23 · Tél. : 039/23 34 07

36-5877

# La Poste

Paris, France

## 6 1/2%

### Emprunt 1992-1997 de francs suisses 150 000 000

Cet emprunt a obtenu la qualification «AAA» par Standard & Poor's.

Le produit net de cette émission est destiné au financement partiel du programme d'investissement de La Poste.

Titres:	Obligations au porteur de fr.s. 5000 et fr.s. 100 000 valeur nominale
Coupons:	Coupons annuels au 29 octobre
Durée:	5 ans ferme
Remboursement anticipé:	Uniquement pour des raisons fiscales en tout temps au pair. L'emprunt sera remboursé entièrement le 29 octobre 1997 au plus tard.
Cotation:	Sera demandée aux bourses de Zurich, Bâle et Genève.
Prix d'émission:	101 1/2% + 0,3% timbre fédéral de négociation
Fin de souscription:	14 octobre 1992, à midi
Libération:	29 octobre 1992
Numéro de valeur:	483.235
Restrictions de vente:	France et Etats-Unis d'Amérique USA: The Bonds have not been and will not be registered under the U.S. Securities Act of 1933 and are in bearer form and subject to U.S. tax law requirements. Subject to certain exceptions, Bonds may not be offered, sold or delivered within the United States of America or to U.S. persons.

Les prospectus détaillés sont à disposition auprès des banques et établissements financiers suivants:

<b>Union de Banques Suisses</b>	<b>Société de Banque Suisse</b>	<b>Crédit Suisse</b>
<b>Banques Cantonales Suisses</b>	<b>Banque Populaire Suisse</b>	<b>Banque Julius Baer &amp; Cie S.A.</b>
<b>Banque Paribas (Suisse) S.A.</b>	<b>Banque Sarasin &amp; Cie</b>	<b>Deutsche Bank (Suisse) S.A.</b>
<b>Groupement des Banquiers Privés Genevois</b>	<b>Union Bancaire Privée</b>	<b>Union Suisse des Banques Raiffeisen</b>

44-4201

## Électricité

### Des watts, des volts, et des hommes



#### Flückiger Electricité S.A.

INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES - TÉLÉPHONE - BUREAU TECHNIQUE  
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS - LUSTRIERIE

Saint-Blaise: ☎ 038/33 33 40  
Les Ponts-de-Martel: ☎ 039/37 13 77  
Fax: 039/37 12 14

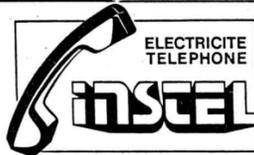
157-14272

#### SCHNEIDER Electricité SA

La qualité en plus...

Electricité + Téléphone A • Temple-Allemand 111 • 23 33 44

132-12666



#### INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES ET TÉLÉPHONIQUES

Concession A  
François Christen, Doubs 156  
☎ 039/23 24 24 - La Chaux-de-Fonds  
132-12409

#### Philippe Bovay

Electricité Téléphone

Temple-Allemand 97  
Téléphone 039/23 17 25 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax 039/28 05 53

Maitrise fédérale  
132-12133



#### ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

P. Heus, ingénieur ETS  
☎ 039/280 280  
Fax 039/280 788

2300 La Chaux-de-Fonds  
132-12147



Bernard Schneider  
Pierre-Alain Widmer  
Electricité des Hêtres sa

Electricité courant fort  
Téléphone  
Paratonnerre

Tél. 039/28 37 55 132-12051



#### Entreprise d'électricité

COURANT FORT - COURANT FAIBLE  
TÉLÉPHONE

Le Locle: Envers 3, ☎ 039/31 45 28  
La Chaux-du-Milieu: ☎ 039/36 11 74  
157-14052

#### Frédry Bula Electricité

Daniel-JeanRichard 25 - 2400 Le Locle  
☎ 039/31 30 66

157-14060



#### SERVICES INDUSTRIELS

INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES ET TÉLÉPHONIQUES  
BUREAU D'ÉTUDES / RÉPARATIONS / DÉPANNAGES

A votre service 24 heures sur 24

Rue du Collège 33 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 039/276 691  
132-12393



A votre service sur trois cantons  
SOCIÉTÉ DES FORCES ÉLECTRIQUES  
DE LA GOULE - SAINT-IMIER

Votre électricien pour un meilleur contact  
6-12172

LES MINUTES DE PLAISIR PAR TELEPHONE  
**156.7960**  
2. MIN.  
UNE NOUVELLE HISTOIRE TOUTS LES JOURS  
174-17272

**SOS DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
**021 903 24 45**  
22-2231

**FORD SIERRA**  
2.0i CLX 4x4  
1re main, blanche,  
4 portes, 1991,  
57 000 km  
☎ 038/42 40 80  
28-885

LES MINUTES DE PLAISIR PAR TELEPHONE  
**156.5020**  
1. MIN.  
UNE NOUVELLE HISTOIRE TOUTS LES JOURS  
174-17272

## IMMOBILIER

**TRAMELAN**  
Nous louons, immédiatement ou selon entente un  
**appartement de 3 pièces**  
cuisine moderne, récemment aménagée. Situation centrale.  
**Loyer: Fr. 830.- + charges.**  
Renseignements et visite par:

Études immobilières  
**BAL.**  
20, rue Plänke  
2502 Bienne ☎ 032 22 04 42

**À LOUER AUX HAUTS-GENEVEYS,**  
Verge-Bonhôte 16  
**VILLA MITOYENNE**  
Salon avec cheminée, salle à manger, 3 chambres à coucher, cuisine agencée avec lave-vaisselle, bains-douche, W.-C. séparés, jardin et terrasse avec magnifique vue sur le Val-de-Ruz et les Alpes. Locaux au sous-sol. Garage, galetas.  
Libre fin octobre 1992.  
Pour tous renseignements:

Régie Immobilière  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31

Publicité intensive, Publicité par annonces

Christine Arnothy

## Vent africain

Roman

Droits réservés: éditions Bernard Grasset et Sciaky presse, à Paris

«Moi, j'aurais préféré m'établir près du mont Kenya, le climat y est beaucoup plus sain, mais on ne fait pas toujours ce que l'on veut.

Il me contemplait.

- Landler? Est-ce un nom français?

- Oui, mais d'origine alsacienne.

- Vous parlez l'allemand?

- Oui.

- Formidable! s'écria-t-il. Vous allez faire des heureux. Je pense à Friedrich, ça va être sa fête.

drich, ça va être sa fête.

- Friedrich? Qui est Friedrich?

Chaque instant réservait un autre piège.

- Friedrich est «l'enfant idéal».

- Expliquez-vous. C'est quoi votre histoire de «l'enfant idéal»?

- Angie le désigne ainsi. Les voisins d'Angie, dans le cottage à côté, sont des Allemands. Friedrich est leur fils. Angie a souvent dit: «Être enceinte, ce n'est rien, trouver le père qu'il faut, qu'on veut pour son enfant, c'est difficile.» Mr. Pfeiffer et moi, nous sommes deux célibataires endurcis, d'un vieux style, ce langage libre est étonnant à entendre... Friedrich est déjà là en vacances. Ils sont arrivés tôt, cette année. Il surveille le cottage d'Angie, aucun mouvement ne lui échappe, il est si impatient de la retrouver. Il doit être amoureux d'Angie, mais il ne le sait pas. Ils sont tous précoces, ces en-

fants d'aujourd'hui, il n'a que huit ans, mais quelle perspicacité! Ah, ces gosses modernes m'effrayent.

Je suivais Gardener. Nous descendions vers l'entrée.

- Oui, expliqua-t-il, Friedrich éprouve une vraie passion pour Angie. Il passe des heures avec elle, ils marchent sur la plage à marée basse, on peut y faire des kilomètres, à condition d'être bien chaussé. Ils vont aussi au supermarché en voiture pour acheter de l'eau minérale.

Une voiture? Angie aurait une voiture ici? Je pensai à la clef plate dans ma poche. Des bruits divers nous parvenaient, des voix d'hommes, des rires. Des mots en allemand.

Le monde m'était hostile. Je devrais cacher Annie et partir immédiatement. Nous étions déjà en bas, à la cuisine, on frappa à la porte, Gardener ouvrit, un jeune garçon blond, costaud, se te-

nait sur le seuil. Il devait avoir sept ou huit ans, il était râblé, bronzé, avec sur son nez qui pelait des lunettes à monture de métal.

- Bonjour, dit-il en anglais.

- Salut Friedrich. Je te présente le nouveau mari d'Angie.

Je lui tendis la main:

- Bonjour. Il paraît que tu es un copain de ma femme.

Je voulais être moderne, léger, amical mais je maudissais déjà Friedrich.

- Vous êtes le nouveau mari? dit-il pincé. Et le docteur, il est parti?

Il me dévisageait.

Je devais abandonner le «langage pour enfant». Il m'aurait ri au nez. Je lui expliquai très bièvement que le docteur avait eu un accident, qu'il était mort et que j'avais épousé Angie. Je le traitais en adulte.

(A suivre)

Semaine tiers monde: 800 personnes réunies au Russey

# La seconde découverte de l'Amérique

Lorsque douze associations tiers-mondistes s'étaient regroupées en avril dernier pour lancer l'idée d'une grande manifestation à l'occasion du 500e anniversaire de la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb, elles étaient loin de penser pouvoir rassembler 800 personnes, venues dire ou entendre dire que les peuples d'Amérique latine ont droit à la vie, à la terre et à la liberté.

Sans entrer dans les détails, sur les 80 millions d'habitants des Amériques à la moitié du XVIe siècle, il en restait seulement 10 millions après la «Conquête». Si les Indiens d'Amérique ont été baptisés, ils l'ont été massivement et par la force. Pendant les 150 premières années de colonisation, il est arrivé dans les ports espagnols, provenant des mines d'Amérique, plus de 185.000 kg d'or et 35 millions de livres d'argent pur. Comment, après cela, ne pas parler de vol et de génocide et, avec les peuples indiens réunis à Quite en 1990: «refuser la célébration du 5e centenaire... le 12 octobre ne doit pas être le jour de la «Découverte», mais un jour de «Deuil» à cause de la destruction de nos cultures.»



150 choristes

Tous unis pour une mobilisation humanitaire.

Very)

blèmes du tiers monde et cherchent à aider celui-ci à travers différentes actions (petites aides

ponctuelles ou participation à des programmes plus élaborés), se sont regroupées pour offrir

une nouvelle et originale dynamique humanitaire du Haut-Doubs.

Pendant toute la semaine, par des soirées débats, des films et des rencontres, une véritable sensibilisation et une relecture de l'histoire de la découverte et de la conquête de l'Amérique du Sud se sont faites. En prenant pour symbole le nom du groupe péruvien «Taki Lacta» (à traduire «Le cri d'un peuple») qui a animé la soirée de samedi par ses chants et ses musiques indiennes, l'initiative de Gilles Robert et Freddy Salvi, chevilles ouvrières de la manifestation, a remporté l'adhésion de tout ce que le Haut-Doubs compte comme humanistes et bénévoles de l'action caritative.

## RASSEMBLEMENT SANS PRÉCÉDENT

Reste enfin que cette mobilisation autour de l'Amérique latine a été l'occasion d'un rassemblement sans précédent. Un rassemblement qui a dépassé les clivages habituels dans la région. Ainsi, pour l'animation de la soirée de samedi, la musique du Russey a reçu en renfort un grand nombre de jeunes musiciens venus d'autres sociétés de localités voisines pour interpréter un répertoire sud-américain.

De même, les 150 choristes qui, sous la direction de Freddy Salvi, se sont unis pour présenter une contribution commune à la mobilisation humanitaire. L'harmonie de Maiche a également apporté une participation musicale de qualité.

Enfin, un repas servi par près de 50 bénévoles, a rassemblé 750 personnes à la salle polyvalente du Russey, dans laquelle les douze associations organisatrices avaient réalisé une grande vitrine de leurs actions spécifiques et de cette autre découverte de l'Amérique.

(r.v.)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80

Alain PRETRE  
Philippe JECHOUX  
Eric DOTAL  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY

## BRÈVE

### A Montbenoit

#### Légion d'honneur

Léo Lacroix, un Jurassien médaillé d'argent aux Jeux olympiques en 1964, a remis hier, à Montbenoit, la légion d'honneur à Fabrice Guy, médaillé d'or du combiné nordique aux derniers Jeux d'Albertville. En outre, Fabrice Guy a été élevé au rang de citoyen d'honneur du Saugeais. (pr.a)

## AGENDA

### JMF de Morteau

#### La folle histoire du saxophone

Le premier concert des Jeunesses musicales de France (JMF) pour cette année scolaire sera donné mardi 13 octobre au Théâtre municipal de Morteau. «La folle histoire du saxophone» et des instruments de sa famille sera contée par Laurent Blumenthal et Marianne Assor. Ce spectacle, plus spécialement destiné aux scolaires, est également proposé aux adultes. Deux séances sont prévues à 10 h et à 14 h. (dry)

### Maiche

#### Foire aux pin's

L'Office du tourisme du plateau de Maiche-Le Russey organise une foire aux pin's le dimanche 8 novembre au Château du Désert à Maiche, dès 9 h. L'Office du tourisme lance un appel à toutes les associations intéressées.

## RELECTURE DE L'HISTOIRE

La soirée de samedi était donc l'aboutissement d'un long projet. De Maiche à Morteau, en passant par Le Russey et Orchamps-Vennes, des associations qui, chacune dans son coin, travaillent à faire connaître les pro-

## Associations engagées dans ce projet

- Artisans du monde (Maiche)
- A.C.A.T. (Association chrétienne pour l'abolition de la torture)
- L.A.C.I.M. (Les Amis d'un coin de l'Inde et de monde) (Les Ecorces-Charquemont)
- Terre entière (Villers-le-Lac)
- C.C.F.D. (Comité catholique contre la faim et pour le développement, Maiche)
- Association tiers monde (plateau du Russey)
- Secours catholique (Le Russey, Morteau, Les Fins)
- A.F.D.I. Paysans sans frontière (Le Russey)
- A.P.P.A.T. (Association pour le partage avec tous, Montlebon)
- F.A.D.E.L.I. (Orchamps-Vennes)
- Les Amis d'Emmaüs (Le Russey)
- Terre des Hommes (Morteau)

Venus manifester contre le crucifix de Lièremont

## Libres penseurs repoussés manu militari

Une cinquantaine de libres penseurs ont profité hier de la journée d'intronisation des nouveaux citoyens d'honneur de la République du Saugeais pour manifester contre la présence d'un crucifix à l'école de Lièremont. Les manifestants avaient pris position autour de l'école et agitaient un drapeau rouge, alors qu'une autre banderole portait l'inscription «le triste est ressuscité».

La messe vient tout juste de s'achever à l'abbaye de Mont-

benoit et 500 invités au 20e anniversaire de la République du Saugeais s'apprentent à prendre le chemin de l'apéro. Ils sont devancés par des villageois qui arrivent à hauteur du rassemblement laïc.

Les libres penseurs, qui ont déjoué la vigilance du douanier de la République posté en aval, sont sur le point de prononcer un discours hostile à la présence du crucifix, comme ils l'ont déjà fait en juin, mais cette fois ils n'en auront pas le temps

ni le loisir. La manif va tourner court. Le sang ne fait qu'un tour dans les veines des habitants du lieu. L'affrontement est inévitable.

«Fascistes», lancent les libres penseurs en réponse aux coups de klaxon et aux protestations qui couvrent leurs voix. «Nous, on tient à garder notre crucifix, on a été élevé avec lui, nos gosses aussi», lance un paysan. «On est chez nous, bien au calme, qu'est-ce que vous venez nous embêter.

Allez-vous en», sermonne Simon Lethier, deuxième adjoint au maire de Maison-du-Bois-Lièremont. Manu militari, les manifestants sont repoussés dans leurs voitures.

Ils ont promis de revenir. En force.

En tout cas, le sénateur maire Jean Pourchet, au cœur de la polémique et cible privilégiée des manifestants, n'arrivera qu'après la bataille, après cette manifestation avortée.

(pr.a)

## IMMOBILIER

A louer dans les Montagnes neuchâteloises

### CAFÉ-RESTAURANT

Entrée à convenir.  
Ecrire sous chiffres L 028-741896 à:  
Publicitas, case postale 1471  
2001 Neuchâtel 1

### À LOUER

Aux Geneveys-sur-Coffrane dans un immeuble neuf, appartements modernes de

### 2, 3 et 4 PIÈCES

Libres tout de suite ou à convenir.  
Pour tous renseignements: 28-486

Régie Immobilière  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31

JA cot  
Diffusion Immobilier

MAILLEFER 39  
2006 NEUCHÂTEL  
038 30 20 00

Offre spéciale  
Quartier du temple St-Jean  
La Chaux-de-Fonds

Profitez de la situation économique  
Saisissez nos nouvelles conditions de vente :

- ❖ Rabais spécial
- ❖ Occupation gratuite durant 6 mois

Pour 3 ou 4 pièces, avec balcon-terrasse, cheminée de salon, dans immeuble résidentiel, calme.

A louer dès le 1er novembre 1992

### Grand appartement de 2 pièces

Cuisine, salle de bains, dépendances.  
Loyer mensuel, charges comprises: Fr. 546.-  
Pour tous renseignements, s'adresser à l'Etude Maurice Favre, Léopold-Robert 66, 2300 La Chaux-de-Fonds.  
☎ 039/23 73 23

132-12235

A louer tout de suite

### Grand appartement de 3 pièces

Cuisine agencée, dépendances, dans immeuble confortable.  
Loyer mensuel: Fr. 883.-, charges comprises.  
Pour tous renseignements, s'adresser à l'Etude Maurice Favre, avenue Léopold-Robert 66, La Chaux-de-Fonds.  
☎ 039/23 73 23

132-12235

A LOUER

A la campagne aux alentours de La Chaux-de-Fonds et à proximité du Chalet Heimelig

## RAVISSANT CHALET

de 3 chambres, salon/salle à manger, cuisine agencée. Garage et terrain d'environ 1000 m<sup>2</sup>. Bénéficiant également d'une très belle situation géographique.

Libre tout de suite ou à convenir.

132-12083

GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE UNPI

Salle de l'Association des Musiciens neuchâtelois (AMN) à Serrières

# Musique d'avenir à la Case

A fin décembre, le bail de la seule salle de musique «alternative» du bas du canton, située dans les friches industrielles de Serrières, arrivera à échéance. Que les passionnés se rassurent, la «Case à chocs» n'en fermera pas pour autant. Une prolongation a été accordée et deux autres sites d'implantation, à Serrières toujours, sont à l'étude.

Etablie «provisoirement» à Tivoli 30 à Serrières, en attendant l'hypothétique réalisation d'une salle de musique rock en ville de Neuchâtel, la «Case à chocs» verra son bail arriver à terme à la fin de cette année. Une date qui ne fait plus peur aux responsables de l'AMN: «Nous avons pu obtenir une prolongation en tout cas jusqu'à fin juin», confirme Nancy Huguenin, présidente de l'AMN.

Et après? Cela dépendra du devenir même des friches. On sait qu'Artufabe, l'actuel propriétaire des lieux, envisage d'aménager l'immense surface de l'ancien empire industriel de Suchard en une zone mixte: immeubles d'habitation et artisa-

nat au sud de la route de Tivoli, maintien du caractère industriel au nord. Les travaux devraient normalement démarrer au milieu de l'an prochain. Pour autant que toutes les autorisations parviennent et que le nouveau plan de quartier entre en vigueur...

De son côté, l'AMN a obtenu des assurances quant à son avenir après cette date. «Deux solutions sont envisagées», explique N. Huguenin. La première verrait la Case rester provisoirement dans ses locaux actuels pendant le réaménagement des friches du nord de la rue. Ceci, en attendant qu'une nouvelle surface soit aménagée dans le nouveau complexe d'Artufabe.

La seconde prévoit l'éventuel déménagement de la Case dans le «silo» situé à l'ouest des friches. «Ce qui est sûr, en revanche, c'est que la Case ne quittera pas Serrières», souligne la présidente. Plus de précisions devraient être obtenues d'ici quelques semaines, une rencontre entre responsables de la Case et représentants de l'autorité doit en effet avoir lieu.

## MÉNAGE ET FINANCES

Sur le plan «ménager», à relever que l'eau chaude a été installée au bar de la salle et que la décoration intérieure a été refaite. Bonne nouvelle enfin au niveau financier: la Case a réussi à ra-



## Case à chocs

Elle restera à Serrières, mais pas forcément au même endroit.

(Galley-a)

mener à 40.000 fr son déficit. Une réduction de 18.000 fr obtenue «sans aucune aide extérieure», souligne N. Huguenin, en

rappelant que le bénévolat était de rigueur à la Case. Quant aux rapports avec le voisinage, ils semblent eux aussi être sur la

voie de l'apaisement: «Nous n'avons plus reçu de plainte depuis six mois», confirme la présidente. C. P.

## BRÈVES

### Ordinateurs Leader mondial à Cortailod

Le groupe industriel américain Silicon Graphics, leader mondial dans le domaine des ordinateurs visuels, vient d'ouvrir à Cortailod son unique centre de production pour l'Europe. Ce dernier a fait l'objet samedi matin d'une brève opération portes ouvertes.

### Neuchâtel

#### Les Alpes fermées

Aujourd'hui, de 6 à 17 h, l'avenue des Alpes, entre la rue Bachelin et la rue du Verger-Rond, sera fermée à la circulation. Une fermeture rendue nécessaire par le démontage d'une grue de chantier auquel on devra procéder. L'accès sera cependant garanti aux riverains pendant la journée. (comm)

#### Dix ans de cimaises

Pour ses dix ans, la Galerie du Faubourg, à Neuchâtel, a invité cinq artistes neuchâtelois en ses murs. L'exposition, vernie vendredi, propose des œuvres de Siron, Aeberli, Rabus, L'Épée et Dominique Levy. (comm)

#### Battista aux Halles

La Galerie des Halles, rue des Flandres à Neuchâtel, a accroché à ses cimaises les œuvres de l'artiste peintre français Eric Battista. L'exposition sera visible jusqu'au 31 octobre du lundi au vendredi de 14 à 19 h et le samedi de 10 à 12 h et de 14 à 17 h. (comm)

#### Dans le canton

#### Deux présidents de tribunaux recherchés

Deux postes de président de tribunal de district sont mis au concours. Au Locle par suite du départ à la retraite du titulaire, et à Boudry, le titulaire ayant été nommé à un autre poste de la magistrature. (.)

## AGENDA

### Neuchâtel

#### La radio au musée

Dans le cadre de son émission «Après-midoux», la Première de la Radio suisse romande sera au Musée d'ethnographie, mercredi 14 octobre prochain. En direct de 13 h à 17 h 30 pour parler des femmes à travers l'exposition que le musée consacre au sujet. (comm)

### Colombier: foire aux pin's

## L'ère de l'épinglette

Indissociable de toute manifestation de soutien, le pin's est venu en aide aux animaux du refuge de Cottendart. Celui-ci, organisateur de la grande foire aux pin's qui s'est tenue samedi à la Grande salle de Colombier, a récolté un bénéfice de 4000 francs.

«Les pin's doivent être liés à l'événement et chaque création nouvelle devrait être une aventure artistique et inventive. Il ne s'agit en rien d'un produit uniquement commercial». M. Jean-Marc Rigolet, présent à la grande foire aux pin's samedi dernier, fabrique l'«objet culte» à Neuchâtel depuis cinq ans. Un produit insolite, qui n'a aucune valeur par lui-même et dont il n'a toujours pas saisi le phéno-

mène culturel. Selon lui, l'épinglette ne vit que par l'échange et par sa faculté de reproduire le monde en miniature. «Tatouage du temps, signe au pouvoir annonciateur», Jean-Marc Rigolet se fait lyrique à l'évocation de son protégé. «Les gens prennent plaisir à partager et échanger cette représentation fictive», a-t-il poursuivi. «Trop de commerçants ne considèrent que l'aspect commercial». Si la qualité des pin's dépend d'un certain nombre de critères - graphisme, couleurs, cuissons à chaud ou à froid - sa valeur marchande est, elle, aléatoire. Le revendeur peut imposer n'importe quel prix à sa clientèle.

Si un certain nombre de gens vendaient leurs propres pin's sa-

medi, cela n'a pas empêché les fous de l'échange de s'adonner à leur passion. «En fonction de la qualité ou de la rareté, les gens viennent et négocient», a expliqué un «troqueur». Un pin's rare peut ainsi s'échanger contre deux autres plus courants.

Pour promouvoir sa sixième manifestation, Neuchâtel Arts avait son stand de pin's à Colombier. Aux prix de 5 francs, ces derniers constituent également le billet d'entrée pour les 6, 7 et 8 novembre prochain sur la place du Port à Neuchâtel.

«Tout le monde annonce la mort du pin's depuis longtemps», a conclu Jean-Marc Rigolet. «Mais l'échange a trop d'importance aujourd'hui pour que la mode passe». (rty)

### Vendanges: mini-fête des Carquoilles

## Le petit monde de Don Cortailod

Vendredi et samedi, le monde s'est limité à la rue des Coteaux de Cortailod, où se sont dressés les douze stands de la mini-fête des vendanges. Deux nuits bachiques auxquelles les Carquoilles tiennent comme à la prunelle de leurs yeux. Pour la

14e fois, le tout-Cortailod s'est réuni pour promouvoir et surtout consommer les neufs crus du village. «On fait tous la fête autour des mêmes tables en buvant les mêmes vins», se réjouit Pierre Moll, président du comité d'organisation. «Pas de diffé-

rence entre quidams et personnalités politiques locales, le temps d'un week-end», a-t-il poursuivi. Cramponnés aux tables, ou plutôt aux «bobines» de câble, les Carquoilles ont refait le village, puis l'Europe, puis le monde... Quant aux menus incidents qui ont marqué l'année écoulée, on les retrouvait, sous forme de clins d'œil, au sein du cortège qui tient parfois lieu de journal satirique. (rty - photo Impar-Galley)

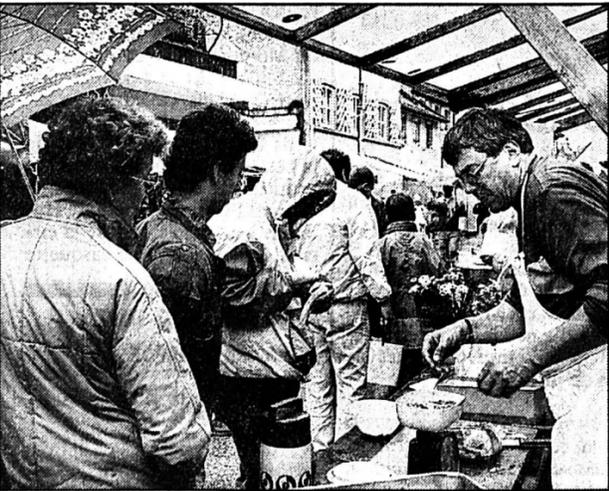
## SERVICES

### NEUCHÂTEL

- PHARMACIE D'OFFICE  
Wildhaber, rue de l'Orangerie, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

## AUJOURD'HUI

- MUSIQUE  
The Voodudes (New Orleans)  
Plateau libre  
22 h.



## Le feu à Neuchâtel: on a eu chaud!

Les flammes ont ravagé, hier soir, les combles d'un immeuble désaffecté, au Faubourg de l'hôpital 90, à Neuchâtel. Si les dégâts sont limités, c'est un peu à la chance et beaucoup à la présence d'esprit d'un homme du feu qu'on le doit. «Je n'habite pas très loin du lieu du sinistre. En sortant de chez moi vers 17 h, j'ai aperçu de la fumée de l'autre côté de la route. J'ai pensé à un feu de jardin. Pour en avoir le cœur net, j'ai fait le tour du pâté de maison et quand, en arrivant sur les lieux, j'ai aperçu de la fumée sortant d'entre les tuiles, j'ai immédiatement donné l'alerte par radio».

Quelques minutes plus tard, soit vers 17 h 07, le Service d'incendie et de secours (SIS) était

sur place. Assisté de cinq éléments du groupe de renfort, il ne lui a pas fallu plus de 22 minutes pour se rendre maître du feu grâce aux lances à incendie. «Nous avons eu de la chance. A quelques minutes près, tout le toit s'embrasait», commente le capitaine Matthey.

Si l'origine du sinistre n'est pas encore établie, l'hypothèse d'une malveillance n'est pas à exclure. D'abord parce que le feu a pris dans les combles à l'est du bâtiment, dans un local jonché de couvertures et de chiffons, ensuite parce qu'à leur arrivée, les hommes du feu ont constaté que la seconde porte d'entrée du bâtiment, qui donne sur un jardin situé au sud de la maison, était encore ouverte. (cp)

### Séminaire du Prix Farel à Neuchâtel

## Professionalisme et imagination

«Professionalisme et imagination» constituent le double thème du Séminaire de télévision religieuse qui préfacera, dès aujourd'hui et jusqu'au mercredi 14 octobre, à la Cité universitaire de Neuchâtel, la remise du 14e Prix Farel. Bernard Pichon, Jean-Jacques Lagrange et José Ribeaud, sont les principaux invités du Service de télévision de l'Office des moyens de communications sociales des Eglises protestantes romandes, organisateur de la manifestation.

Ce lundi matin, dès 9 h 45, c'est «La Ligne de cœur» qui ouvrira le séminaire, avec Bernard Pichon venant parler de son fameux rendez-vous radiophonique et dont il proposera aussi une version vidéo. L'après-midi, dès 14 h, Jean-Jacques Lagrange, réalisateur à la TV romande, parlera de son adaptation du roman de Jacques Ches-

sex «La Confession du Pasteur Burg», avant d'en projeter des larges extraits en primeur. Puis André Kolly animera, dès 17 h, un débat sur le thème «Quel journaliste pour les émissions religieuses». Enfin, ce soir, dès 20 h 15, José Ribeaud, rédacteur en chef du quotidien fribourgeois «La Liberté», évoquera les «Valeurs chrétiennes dans la maison commune européenne», lors d'une conférence publique.

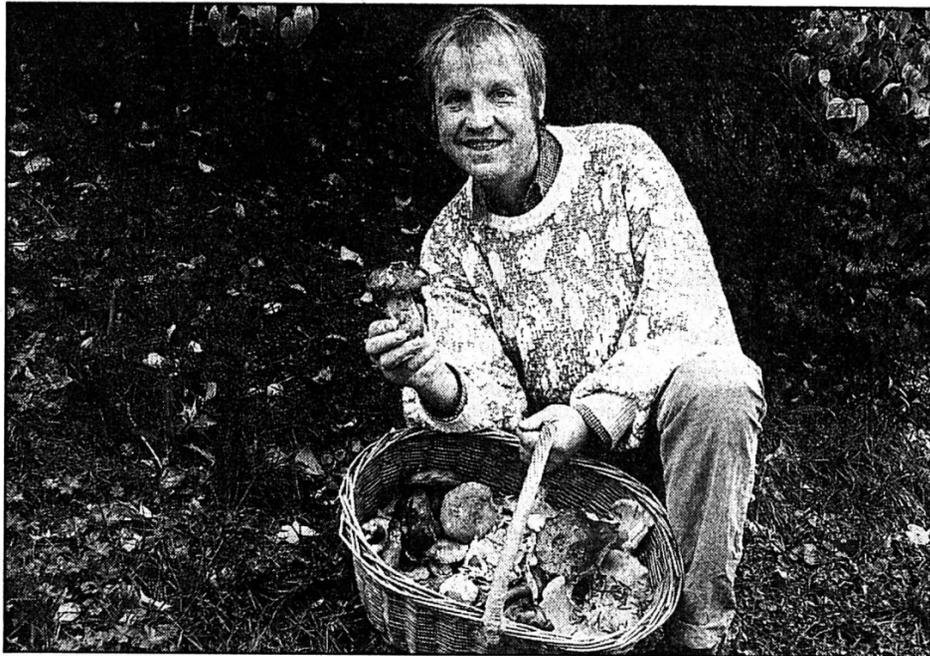
Les journées de mardi et de mercredi seront consacrées aux visionnements de quelque 15 émissions en concours, venues de six pays de langue latine et témoignant de diverses confessions religieuses. Le Prix Farel qui récompensera l'œuvre choisie, sera, quant à lui, attribué le mercredi 14 octobre à 17 h, en clôture du séminaire et sera suivi d'un visionnement public de l'émission primée. (cp)

Val-de-Travers: succès de la troisième Journée champignons aux Verrières

# Quand l'amanite titille

Faut-il le couper à la base ou bien l'arracher? Comment éviter les surprises quant l'amanite vous titille. Et ce gros violet, je le sèche ou je le décolore au vinaigre... Samedi, une cinquantaine de personnes étaient au rendez-vous de la 3e Journée des champignons organisée par le Syndicat d'initiative des Verrières.

Le pied tordu, gonflé ou effilé, le chapeau frangé sur les bords, élégant et cendré façon Chanel, ou carrément dodu et charnu, les champignons pullulent dans nos forêts. «La grosse poussée des bolets à eu lieu il y a quinze jours. Actuellement, tout prolifère», assure Gilbert Papaux, contrôleur officiel des champignons, du Service de l'hygiène et de l'environnement de La Chaux-de-Fonds. Avec son collègue Pierre Paratte, ils est un de ces as capables de trier l'ivraie du bon grain en deux coups de cuillères à pot, distillant au passage ces «petits trucs» qui font les bons p'tits plats. De l'armillaire couleur de miel, ne reprenez que son chapeau; le cortinaire



Après la cueillette, la récompense

Du bolet, des chanterelles, écailleux et cornes d'abondance, mais gare à l'intrus!

(Impar-Galley)

violet est comestible malgré son allure un peu effrayante, mais dans une sauce, mieux vaut le mélanger avec d'autres, son

goût est trop prononcé; attention, les inocybes sont tous toxiques et n'allez pas confondre la délicieuse psalote silvicola avec

l'amanite phalloïde, sa sœur jumelle, mortelle. Et si l'amanite des Montagnes vous fait de l'œil dans le Bois des Lattes ou du

côté du Saignolis, ne cédez pas: on en tomberait malade rien qu'à la regarder trop longtemps. Et puis, dans le doute, s'abstenir: c'est la règle d'or.

SACS EN PLASTIQUE EXCLUS!

Samedi, depuis les Verrières, répartis en trois groupes, cinquante amateurs sont parti chasser l'amanite panthère, la vesse de loup, le strophaire vert de gris, la trompette de la mort, la russule foetus ou l'hygrophore pudibou (qui dégage une odeur de térébenthine quand on le cuit...) et toute la famille des bolets, satan, bai, à beau pied ou à chair jaune. Partis à la chasse armés de bottes, de manteau de pluie, d'un petit couteau et d'un panier ou d'un sac de toile. Exclu, le cornet de plastique: «avec la chaleur, les champignons fermentent. Même les comestibles deviennent toxiques», insiste M. Papaux.

Au terme de la balade, 95 variétés ont été répertoriées pour être ensuite exposées dans la salle de gymnastique du village.

«On rencontre de moins en moins de gens qui ramassent n'importe quoi», explique M. Papaux. Qui rappelle que, coupé à la base ou arraché, cela revient au même, mais l'art de la cueillette consiste surtout à «ne pas prendre toute la forêt avec!» S. E.

## BRÈVES

Fontainemelon  
A ban? Ah bon!



La peste, le choléra? Cela fait bien six mois que le Val-de-Ruz, du côté de Fontainemelon, est classé «A ban»: interdit d'y mettre les pieds! C'est vrai que, depuis belle lurette penseront les uns, la vallée n'est qu'un immense chantier de routes cantonales, de J20, de rénovation ou construction d'immeubles. Les autres diront: «Tiens, que fait-il là ce panneau? A ban? Ah! bon, bizarre». Quant aux rares touristes égarés entre La Chaux-de-Fonds et Neuchâtel, leur cœur doit balancer: à quel panneau se fier? (se-photo Schneider)

Accident à La Taille  
Il quitte les lieux

Samedi à 3 h 30, M. C. A. S., de Chézard, circulait de Cernier à Chézard. Au lieu-dit La Taille, il a perdu la maîtrise de son auto qui a traversé la route de droite à gauche pour heurter la barrière de la signalisation de chantier. Sans se soucier des dommages, il a regagné son domicile, où il a été interpellé à 9 h 45.

## AGENDA

Le Louverain  
Pris d'assaut par les enfants

Théâtre, acrobatie, jonglerie, photo, reportage, observation de la nature, confection de pâtisseries et autres desserts, travaux sur bois... Et quoi encore? Du judo, des activités sportives. Cette semaine, du lundi 12 au samedi 17, le Louverain est pris d'assaut par une quarantaine d'enfants entre 6 et 16 ans, encadrés par une équipe d'animateurs. (comm-se)

Cernier: la Paroisse catholique du Val-de-Ruz en fête

## Le coq et les Schtroumpfs

Les coqs, les Schtroumpfs, le bourg et le nel étaient hôtes d'honneur de la kermesse de la Paroisse catholique du Val-de-Ruz, samedi à Cernier. Succès et dix de der.

Chaque année, on assiste au même scénario: si quelques rares ouailles pointent le bout du nez vers 10 heures du matin, à midi, au moment du repas, on réussit tout juste à se faufiler entre les tables. Ainsi se déroule la kermesse de la Paroisse catholique du Val-de-Ruz. Rien ne vaut

le chant du coq au vin, avec, en contrepoint, nouilles et légumes, pour rassembler les fidèles...!

«Ça a très bien marché, se réjouit Christian Castella, un des organisateurs de la journée. A midi, c'était plein à craquer. On a même dû rajouter une table».

Stands de fleurs, de légumes, de tricots ou pâtisseries «maison» étaient de la fête, comme le veut la tradition, aux côtés du stand de la mission de Riobamba, en Amérique du Sud. Un stand qui, 500e oblige, relatait les dégâts consécutifs à la décou-

verte du Nouveau-Monde. Et, si l'an passé, les enfants ont «splat-ché» leur petites mains pleines de peinture sur des tissus blancs, cette année, ils ont pu schtroumpfer des Schtroumpfs en bois d'habit, joliment dessinés au préalable par Mme Lormier. Ah! la «peinturlure», il n'y a que ça de vrai pour les gamins.

Pour la première fois cette année, la kermesse organisait des matchs aux cartes en soirée. Dommage, avec seulement seize inscrits, le bourg, le nel et l'as ont fait long feu. (se)



Cernier

Charmants minois et petits Schtroumpfs en action.

(Schneider)

Audience du Tribunal de police du Val-de-Ruz

## Routier et son employeur condamnés

O. M. était accusé, devant le Tribunal de police du Val-de-Ruz, d'avoir circulé au volant d'un train routier surchargé de 12.792 kg de papier, soit 45,68% et dont les 4 pneus de l'essieu arrière de la semi-remorque étaient lisses.

Les gendarmes ont également constaté que O. M. avait effectué plus de 9 heures de conduite journalière et plus de 4 heures de conduite sans interruption le jour précédent. O. M. était renvoyé devant le tribunal en com-

pagnie de M.-J. I. responsable des chauffeurs de l'entreprise. Les deux prévenus ont fait défaut à l'audience. Le tribunal a entendu un gendarme qui a confirmé son rapport. Le gendarme a précisé que le chauffeur O. M. lui avait expliqué qu'il avait chargé son véhicule de cette manière sur ordre de son employeur et lorsqu'il rendit attentif ce dernier à propos de l'état des pneus, on lui avait répondu qu'il pouvait encore continuer de rouler un moment.

Compte tenu du nombre de violation des règles de la circulation routière et de l'ordonnance concernant les transports routiers, le tribunal a condamné, par défaut, O. M. à 500 francs d'amende et M.-J. I. à 1200 francs d'amende. Chacun supportera en outre 65 francs de frais de justice. (pt)

● Le tribunal était placé sous la présidence de M. Daniel Jeanneret assisté de M. Patrice Phillot, substitut au greffe.

Fleurier: l'AOEM organise un cours «Pol-route»

## La règle d'or: s'imposer



Circulation à Fleurier

Après la théorie, la pratique: l'habit ne suffit pas, seuls des gestes nets et précis permettent de s'imposer. (Impar-Galley)

En cas d'intervention, certains pompiers sont responsables de la sécurité du trafic, comme de leur copains sapeurs. «Des planqués», dites-vous? Ils aimeraient vous y voir...

Rien n'est moins évident que d'être parachuté sur un carrefour et de faire la girouette au milieu des voitures. «Cela demande beaucoup d'autorité. Je ne l'aurais jamais imaginé avant», raconte un des dix-sept pompiers qui a participé, samedi matin, à Fleurier, au cours «Pol-route» organisé par l'Association des officiers d'état-major du Val-de-Travers et Brot-Desous (AOEM), qui regroupe tous les chefs de corps de sapeurs.

Ils étaient pourtant vêtus de la pèlerine «orange fluo» et chapeautés par deux gendarmes, le caporal Bovey et l'appointé Humair, deux spécialistes de la circulation routière, à la casquette

de circonstance, venus tout exprès de Marin. L'automobiliste est pervers... Un pompier? Il ne sait pas s'y prendre, ce n'est pas sérieux, d'ailleurs je peux très bien passer... «Il profite de vos faiblesses, c'est humain, c'est normal», a insisté le caporal Bovey. Que faire alors? Imposer son autorité, la règle d'or, capter l'attention du conducteur, accomplir des gestes précis. Mais samedi matin, au carrefour de l'Ebauche ou derrière le magasin Denner, rue de l'Hôpital, il y avait de l'ambiance... «On a bien rigolé: certains d'entre nous ont pataugé. Parfois, les voitures passaient toutes en même temps...»

Selon les villages, les sapeurs n'ont guère l'occasion de régler la circulation. Ce cours leur était destiné, comme aux autres. Au vu de l'intérêt et du besoin, «on va rebolter», a assuré Michel Froidevaux, président de l'AOEM. (se)

### VAL-DE-RUZ

● SERVICE DE GARDE PHARMACIE en cas d'urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

● HÔPITAL ET MATERNITÉ Landeyeux: ☎ 53 34 44.

### VAL-DE-TRAVERS

● AMBULANCE ☎ 117.

### COUVET

● HÔPITAL maternité et urgences: ☎ 63 25 25.

Cortébert: 6e Championnat international de mondioring

# Les Belges en force

Si le mondioring n'est pas encore pratiqué par les cynologues de la région, cela ne saurait tarder. Le championnat international de ce week-end, à Cortébert, a en tous les cas contribué à faire mieux connaître et plus encore apprécier cette discipline récente et spectaculaire. Des qualités athlétiques impressionnantes, doublées d'un bon dressage: la clé du succès. Bravo les Belges!



Cortébert

Le mondioring demande des qualités athlétiques très développées, le sens de l'initiative et un bon dressage notamment.

unique. Une discipline dès lors particulièrement spectaculaire, et qui aurait attiré sans aucun doute bien davantage de curieux, samedi et hier à Cortébert, pour peu que les conditions météorologiques se soient révélées un peu moins tristes. Alain Deflippis, responsable de l'organisation - assumée par la Société cynologique de Saint-Imier et environs - était pour-

tant très satisfait, hier soir: «Ce championnat s'est déroulé dans un état d'esprit très sportif, privilégiant le jeu avec l'animal, ainsi que le font les adeptes français et belges du mondioring. De surcroît, nombre de sociétés sont venues à Cortébert manifester leur intérêt pour cette discipline, en provenance de Romandie ou de Suisse alémanique!» Notre interlocuteur, dres-

seur et éleveur, va d'ailleurs se lancer bientôt dans cette spécialité.

## MAL(ES)INOIS

Le mondioring, qui exige 3 ou 4 entraînements par semaine, peut être pratiqué par toutes les races athlétiques de chiens. Mais ce week-end, on n'a guère vu à l'œuvre que des bergers belges malinois, dont une seule femelle.

A relever qu'un chien engagé en mondioring doit être formé spécifiquement pour cela et ne peut pratiquer parallèlement une autre discipline cynologique, vu l'incompatibilité de certains automatismes propres aux différents rings.

Une trentaine de chiens, sélectionnés pour ce championnat en Belgique, France, Espagne et Suisse, se sont mesurés à Cortébert. Les meilleurs parmi les meilleurs, donc!

## RÉSULTATS

**Classe élite, échelon III (400 points au maximum):** 1. Loby des 2 Pottois, conduit par M. Rocchi, Belgique, 358 points. 2. Elgos du Chemin des Plaines, W. Brugge, Belgique, 352. 3. Mango du M. de Tobroeck, M. Viaene, Belgique, 337. 4. L'Che des 2 Pottois, M. Torban, France, 325,5. 5. Kees de Daval, Marianne Momo, Suisse, 292,5.

**Echelon II (300 points):** 1. Fenny, M. Callebaut, Belgique, 263,5. 2. Jasko de Daval, M. Huber, Suisse, 230. 3. Mango du M. de Tobroeck, M. Viaene, Belgique, 227. 4. Lucky, Mme Stratermen, Espagne, 221. 5. Espoir du Ch. d'Agadir, M. Boulet, France, 199.

**Echelon III (200 points):** 1. Miky, M. Dendievel, Belgique, 180. 2. Gamin des 2 Pottois, M. Rocchi, Belgique, 170. 3. M'Bi-ber des 2 Pottois, M. Longree, 163,5. 4. Irak, M. Stratermen, Espagne, 149. 5. Vicco de Colombophile, Mme Gerhard, Suisse, 142. D.E.

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLE

## BRÈVES

### Corgémont

#### En grandes pompes

Le nouveau véhicule du service de défense de Corgémont, destiné au groupe des appareils respiratoires, a été inauguré vendredi dernier. (gl)

### Villeret

#### 30 et 20 ans au service des PTT

Hans-Ruedi Kaempf et Edy Geiser, facteurs à Villeret, viennent de fêter respectivement 30 et 20 ans d'activités au service des PTT. Un demi-siècle d'un coup, dans le même village, voilà un jubilé plutôt rare. (mw)

### Cortébert

#### De retour

Deux des douze fontaines «historiques» de Cortébert, qui ont été rénovées dans les ateliers spécialisés de Röschenz, viennent de retrouver le village, après quelques mois d'une cure salutaire. Chacun peut s'en rendre compte, près de la ferme de Mme Schmocker et au abords de la cabine téléphonique. (comm)

### Saint-Imier

#### CDM: un an déjà



Le magasin de mode CDM, sis à la Place du Marché, vient de fêter le premier anniversaire de son ouverture. L'occasion d'inviter chacun à un apéritif, agrémenté d'un défilé de mode permanent consacré aux tendances de cet automne et de l'hiver à venir. (de)

Le mondioring constitue en fait une synthèse des différents programmes existant aux niveaux français, belge, hollandais et RCI (Règlement international de cynologie). Créée voici quelques années par un groupement de dresseurs appartenant à ces différents pays, cette discipline est pratiquée par des chiens possédant de la personnalité, le sens de l'initiative, des capacités athlétiques excellentes et un niveau élevé de dressage.

## JEU ET SPECTACLE

Assouplissement, sauts - impressionnants! - et mordant figurent au programme du parcours de mondioring, qui voit chaque chien travailler durant une demi-heure, sur un terrain

Tramelan: le budget 93 devant le Conseil général

## Le taux de dépréciation réduit

Ce soir, les conseillers généraux de Tramelan auront à se prononcer sur le budget pour l'exercice 1993. Les autorités ont fait le maximum pour présenter un budget raisonnable compte tenu de la désastreuse situation financière de la commune. Cependant la réponse de la Direction des affaires communales du canton aura une influence sur l'excédent de charges.

Compte tenu de la situation actuelle, le maintien de la quotité fixée à 2,8 s'imposait. Une augmentation représenterait un facteur inadmissible et paralysierait le développement économique et industriel de la cité.

Un taux plus élevé que celui de la plupart des communes avoisinantes peut se justifier par la qualité des infrastructures

misés à disposition. Ayant présenté dernièrement en détail le budget 1993 nous n'y reviendrons pas si ce n'est pour rappeler que l'excédent de charges se monte à 327.500 francs. Il est évident que le taux de dépréciation exigé par la Direction des affaires communales (DAC) qui se monte à 10% représente une lourde charge pour les communes.

## DÉCISION ATTENDUE

Tramelan n'échappe pas à la règle et l'état des finances a obligé le Conseil municipal à réagir. Aussi, pour les deux importants projets récemment réalisés, soit la patinoire artificielle couverte et la Marelle, le montant total des dépréciations a été réduit de 962.000 francs à 789.500 francs. Il passe donc de 10% à 5%, ceci

pour autant que la DAC donne son accord. En cas de non-entrée en matière, le Conseil général devra statuer sur un excédent de charges qui atteindra alors 500.000 francs, soit un excédent supplémentaire de 172.500 francs.

Nul doute que le canton devrait se montrer conciliant avec les communes qui font de telles demandes pour une réduction du taux de dépréciation.

Le montant de l'excédent de charges du budget 1993 de Tramelan est donc entre les mains des autorités cantonales. Se souviendront-elles au moment de prendre la décision que le canton se trouve lui aussi dans une mauvaise situation financière et que ses autorités solliciteront également certaines faveurs des citoyens. (vu)

Centre professionnel de Renan-Les Convers

## Merveilleuse exposition-vente

Les collaborateurs et les protégés du Centre professionnel de Renan-Les Convers, la Verksiedlung, ont organisé le 3 octobre dernier, l'exposition-vente des objets confectionnés au centre.

Il s'agissait essentiellement de tissages de fort belle qualité: linges, sacs, tabliers, et de divers bricolages. Un stand d'une grande variété de légumes récoltés dans leurs vastes plantations, ont attiré aussi les visiteurs.

Ce qui était particulier cette année: une judicieuse présentation de l'évolution, en 30 ans, de l'institution dont les tâches humanitaires et sociales sont basées sur l'anthroposophie.

Dans la salle de spectacles du Centre, un groupe de handicapés et quelques éducateurs et employés, se sont produits, dans plusieurs chants dirigés par M. Liechti. Dans cette même salle, on pouvait suivre par de nombreux textes, accompagnés de photos, les différentes étapes qui ont amené le centre à former presque un petit village, à partir de sa modeste création, en 1961.

Procurant aux jeunes adultes souffrant d'un handicap mental la possibilité d'apprendre un métier, selon les normes de l'AI, adapté aux capacités individuelles, le Centre possède plusieurs ateliers. Ceux-ci sont tous dirigés par des personnes de métier.

Les activités artistiques occupent une grande place dans ce programme, tout comme les moments de réflexion en commun, les services religieux ecuméniques du dimanche et la célébration des fêtes chrétiennes.

Educateurs et handicapés vivent et travaillent en commun. Les exploitations agricoles, maraîchères, la boulangerie, les travaux sur bois, le grand atelier de tissage, les tâches ménagères, la menuiserie pour travaux d'entretien, tout contribue à exercer une activité utile et épanouissante.

L'effet thérapeutique découle aussi d'un certain rythme de vie, propre à de telles institutions. (hh)

Marché aux puces paroissial à Tramelan

## Un beau geste pour les missions



Tramelan

D'excellentes affaires ont été réalisées. (vu)

Initiative couronnée de succès que celle prise par la Paroisse réformée de Tramelan qui a organisé samedi un grand marché aux puces dont le bénéfice sera intégralement destiné aux missions.

Le succès remporté par cette 4e édition n'est pas le fruit du hasard. En premier lieu, on doit mettre en évidence l'immense préparation prise en charge par M. et Mme Roland et Eliane Gerber, secondés par de nombreux collaborateurs qui ont assumé une permanence durant toute la journée de samedi.

C'est dans les locaux de la cure Virgile-Rossel que des centaines d'objets ont été rassemblés. Cette action a permis de faire coup double puisque nombreuses ont été les personnes qui ont fait de très bonnes affaires et qui du même coup ont permis aux responsables de récolter une belle somme destinée aux missions. Rappelons que la cible missionnaire de la Paroisse de

Tramelan est supérieure à 40.000 francs.

Les responsables se sont montrés raisonnables en pratiquant des prix bien au-dessous de ceux d'autres manifestations identiques permettant ainsi à chacun de contribuer au succès de ce marché aux puces paroissial. (vu)

## NAISSANCE

YVAN  
à la grande joie d'annoncer  
la naissance de

**MARINA**

le 9 octobre 1992

Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds

Les heureux parents:  
Marie-Claire et Manuel  
CAPELLI  
2720 Tramelan

Week-end noir sur les routes franc-montagnardes

# Chaux-de-Fonnier tué aux Bois

Triste fin de semaine sur les routes des Franches-Montagnes. Dans la nuit de vendredi à samedi, c'est une voiture neuchâteloise qui effectuait une terrible embardée à La Large Journée, peu avant Les Bois. Bilan: un tué et un blessé grave. Dans la nuit de samedi à dimanche, un automobiliste jurassien percutait le Café Central au cœur de Saignelégier. Bilan: un blessé léger et une voiture démolie.

Est-ce l'effet de la pleine lune? Peut-être. Deux accidents se sont produits à 24 heures d'affilée sur le Haut-Plateau.

## TERRIBLE EMBARDÉE

Le plus sérieux d'entre eux s'est produit à cinq heures du matin samedi. Un automobiliste venant de La Chaux-de-Fonds se dirigeait vers Saignelégier. A la hauteur de la Large Journée, dans une légère courbe à gauche, il a perdu la maîtrise de son engin qui s'est mis en dérapage.

La voiture, une Audi Quattro

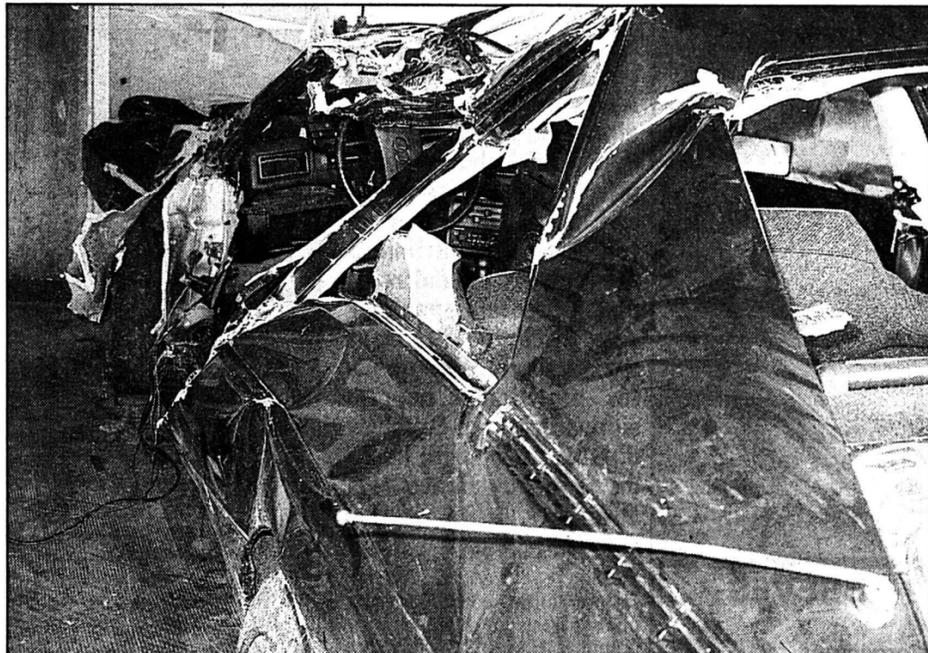
Turbo, a traversé une bande herbeuse sur une cinquantaine de mètres. Elle a escaladé la ligne CJ pour aller heurter un poteau métallique à une hauteur de 1,5 mètres. Sous l'effet du choc, l'engin a alors pivoté sur lui-même, pour s'en aller percuter sur son flanc droit un arbre situé une quinzaine de mètres plus loin.

## TROISIÈME PASSAGER?

Après ce second choc, la voiture a fini au fond d'un talus. C'est le groupe de désincarcération de La Chaux-de-Fonds qui est intervenu. De l'amas de ferraille, il devait retirer M. Pascal Mäder, âgé de 24 ans, de La Chaux-de-Fonds. Ce dernier devait décéder des suites de ses graves blessures. Quant au passager avant, il a été grièvement blessé à la main droite. Sur place, les secouristes s'efforçaient de retrouver les doigts d'une main éclatée.

Transporté à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds, ce blessé devait être dirigé sur Lausanne.

On notera que la police est venue sur place avec des chiens. Elle pouvait penser que l'homme qui a donné l'alerte et qui n'était plus sur place pouvait être un troisième passager de la voiture et avoir disparu dans la nature en état de choc. Ce ne serait pas le cas.



## Les Bois

Ce qu'il reste du véhicule après cette terrible embardée.

(Impar-Gogniat)

## À SAIGNELÉGIER

Un autre accident s'est produit dans la nuit de samedi à dimanche à Saignelégier peu avant 5 heures. Un automobi-

liste venant du Noirmont sur Delémont s'en est allé heurter tout droit le bâtiment du Central à Saignelégier dans un carrefour qui a fait déjà pas mal

d'accidents. Il n'y a eu aucun coup de frein. Le pilote, souffrant d'un hématome à la tête, a été conduit à l'hôpital régional... par la police. Mgo

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Fahy

#### Le toit de la sacristie en feu

En raison d'une défectuosité électrique, le toit de la sacristie de l'église de Fahy a pris feu vendredi soir. Heureusement, en raison des perturbations électriques, les cloches se sont mises à sonner, ce qui a donné l'alarme. Les pompiers du village et ceux de Porrentruy ont pu éteindre le foyer. Les dégâts se montent à quelques milliers de francs. (vg)

### Porrentruy

#### Captage inauguré

Les installations de captage de la source du Betteraz, qui assureront pendant de nombreuses années une alimentation en eau suffisante à Porrentruy et dans des localités avoisinantes, ont été inaugurées vendredi, en présence du ministre de l'Équipement M. François Mertenat. (vg)

### Roc-Montés

#### Vernissage d'Alfred Horger

L'exposition picturale mise sur pied par le Centre de réadaptation cardio-vasculaire de Roc-Montés a connu son vernissage, vendredi en fin de journée. Cette exposition est ouverte jusqu'au 8 novembre, tous les jours de 9 à 21 heures. Les œuvres du Prévôtois Horger sont caractérisées par le frémissant des couleurs. (vg)

### Ecole secondaire de Porrentruy Sculpture choisie

Le jury de l'Ecole secondaire Stockmar de Porrentruy a choisi la sculpture d'Oscar Wiggli, de Muriaux, au terme du concours mis sur pied afin de doter l'Ecole secondaire de Porrentruy d'une œuvre artistique. Le concours avait été mis sur pied après la protestation d'artistes. L'exposition qui présente les œuvres soumises au jury est ouverte jusqu'au 18 octobre. (vg)

### Nomination et promotion

L'exécutif cantonal a nommé Mme Catherine Klay, de Courgenay, au poste de secrétaire du Service de l'enseignement et promu au grade de lieutenant d'infanterie M. David Cuenin, de Delémont. (vg)

## Saignelégier: cinquième marché biologique

# Une vitrine de qualité

Beaucoup de monde en cette fin de semaine à la halle-cantine de Saignelégier pour parcourir le cinquième marché biologique jurassien. Avec, à la clef, deux constats: l'extrême diversité des produits gravitant autour de «cette philosophie» et le sérieux, la qualité des produits présentés.

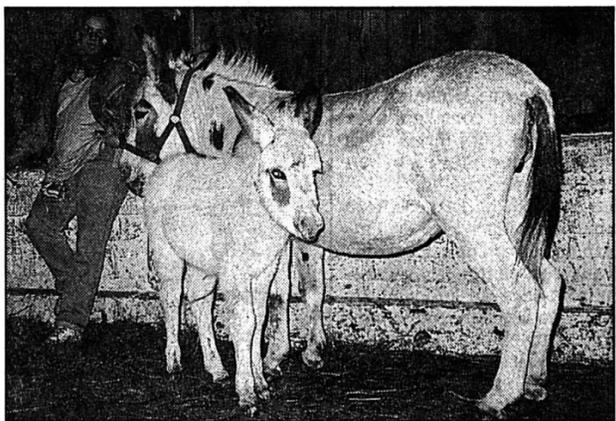
Ce ne sont pas moins de 36 stands qui étaient offerts aux visiteurs. Et force est de constater

qu'il y avait à boire et à manger. Il était possible d'y déguster des vins et des bières bio pas piqués des hannetons, de goûter ici et là de la viande séchée, un bout de crottin planté sur un pain bio. Légumes, miel, savon, farine, tomates, céréales, herbes aromatiques se sont bousculés sur les stands. On y a découvert les yaourts bio de la Miba côtoyant les têtes de moine concoctées par Lafleur de Montfaucon et

les Natura-beef du Peu Girard. Mais ce sont les peintures naturelles, les produits cosmétiques, les algues marines, les laines mohair, les accessoires pour vélo et un système d'isolation bio... qui n'ont pas manqué de nous étonner.

## UN VENDEUR

Le clown français Kinou a fait le bonheur des enfants, grimant à tour de bras. Quant aux ânes des bergers de Froidevaux, ils ont effectué de nombreux voyages pour la plus grande joie des petits. Tout ceci sous le regard d'une arche de Noé où se mélangeaient les oies de Longo Mai, les roux de Berne et les brun-noir du Jura...



## Marché bio à Saignelégier

Cette cinquième édition a confirmé le suivi et le sérieux des producteurs biologistes du Jura, toujours plus nombreux. (Impar-Gogniat)

## Richesse du verger ajoulot

# Cent cinquante variétés de pommes

Les journées de détermination de pommes et de poires mises sur pied samedi et dimanche par l'Association de sauvegarde de La Baroche (ASB) ont connu un grand succès. Plus de 800 fruits, représentant quelque 150 variétés de pommes et de poires, ont été apportés au Musée jurassien des sciences à Porrentruy par quelque 500 propriétaires, aux fins de détermination.

Les experts, MM. Roger Corbat, de Prangins, Bernard Vauthier, de Neuchâtel et Xavier Calemin de Belfort ont déterminé quelque 600 variétés de fruits

qui ont été répertoriés. Ils feront l'objet d'un catalogue qui sera remis à chaque arboriculteur qui pourra dès lors, par des échanges, acquérir les greffons nécessaires à la plantation de nouveaux arbres de hautes tiges. Selon l'ASB, cette abondante récolte prouve la richesse du patrimoine arboricole. Une telle opération devrait être faite dans le district de Delémont et aux Franches-Montagnes.

Cet inventaire permettra de réaliser un arboretum et une pépinière dans La Baroche, en vue de favoriser le maintien de ces variétés plus résistantes aux pa-

rasites, sans traitement chimique. L'objectif est de maintenir un patrimoine génétique d'une grande richesse façonné au fil des décennies et qu'il convient de préserver de la disparition. Les pépiniéristes seront invités à élargir leur offre.

La richesse est moindre pour les poires où les variétés trouvées sont plus classiques. En revanche, quelques variétés de pommes douces (à croquer) sont intéressantes: la rose d'Ajoie, la pomme de vin, la pomme orange, la pomme du Paradis, la pomme de Jérusalem (rapportée par les Croisés?). V. G.

## Réfection aux Bois

# Le serpent a mué

C'est terminé. Le serpent de 8 km qui mène des Bois à Biaufond a mué. Trois entreprises ont soumis la route à un traitement intensif. Tracé corrigé, renforcements, recharges, asphaltage et gravillonnage ont été nécessaires pour remettre en état cette voie communale étroite et très fréquentée.

A plusieurs endroits, le talus rocheux a été rogné pour améliorer la visibilité et les possibilités de croisement.

Sur ce tracé comme sur les autres chemins publics, certains propriétaires bordiers doivent encore élaguer leurs haies et

plantations, sans quoi la commune procédera à ce travail à leurs frais.

La route de Biaufond devrait être prochainement remise aux autorités cantonales qui, en principe, en assumeront désormais l'entretien.

Ces prochains jours, des travaux de réfection seront également entrepris au mur nord du cimetière. Les monuments funéraires de cette zone seront préalablement protégés, de sorte que les familles concernées n'ont pas à craindre d'éventuelles dépréciations. Tout sera remis en état pour la Toussaint. (bt)

## Comptoir de Delémont. Production forestière

# Le rôle de la forêt mis en évidence

Le stand de l'Association jurassienne des exploitants forestiers (AJEF) aménagé au Comptoir delémontain met en évidence le rôle important de la forêt dans le développement économique cantonal. La charpenterie et la scierie jouent un rôle primordial dans ce secteur.

eu recours exclusivement au bois en 1992 dans le canton du Jura. C'est bien, mais un résultat plus important pourrait être atteint grâce à un minimum d'efforts de promotion.

L'industrie du bois emploie plus de 600 personnes dans le canton du Jura. Ces emplois doivent être protégés, par un recours accru au bois dans les diverses utilisations publiques.

Le stand de l'AJEF, présenté au Comptoir delémontain, insiste sur les multiples utilisations possibles du bois dans les constructions. Il a été présenté par Mme Elisabeth Farine qui a montré les développements que l'exploitation du bois permet d'envisager.

Président de l'Association jurassienne des exploitants forestiers, M. Martin Oeuvery, de Chevenez, a insisté lui sur le rôle de protection, de production et de récréation de la forêt. Il a souligné le rôle écologique des propriétaires de forêts et mis en évidence l'importance de l'utilisation sur place des matières premières. L'exploitation représente un entretien minimal de la forêt qui doit être soutenue. V. G.

La mise en évidence de la qualité intrinsèque du bois dans la construction est l'objectif de ce stand. La forêt pousse, que les affaires économiques progressent ou non, sans aucunement porter atteinte à la nature. L'exploitation des forêts publiques est bénéficiaire, grâce aux subventions étatiques. Le rendement est toutefois de 9 francs par m<sup>3</sup> ce qui est très faible. Ce faible rendement ne justifie pourtant pas de cesser d'exploiter les forêts.

L'exploitation ne concerne que 180.000 m<sup>3</sup>, alors qu'elle pourrait être de 250.000 m<sup>3</sup>. Une politique de promotion de l'utilisation du bois devrait donc porter ses fruits, autant auprès des utilisateurs privés que des collectivités publiques. Une trentaine de constructions ont

**CARNET DE DEUIL**

Le Cerneux-Péquignot  
et Le Petit Gardot

**Décès de  
Mme Marie Cuenot**

Mme Marie Cuenot, née Rognon, s'est éteinte récemment à l'Hôpital de Pontarlier, à l'âge de 85 ans. Très entourée par les siens, elle a passé principalement les dernières années de sa vie chez sa fille au Cerneux-Péquignot, endroit où elle se plaisait encore à faire des balades. Née au Luisans, près de Morteau, le 26 novembre 1907 et fille d'agriculteur, elle a épousé en 1932 M. Maurice Billod.

Le couple a repris un domaine au Petit Gardot, sur la frontière suisse. Mobilisé en 1939, son mari a été arrêté deux ans plus tard par la Gestapo. Les Allemands l'ont emmené en Haute-Silésie, en camp de travail. Elle ne l'a plus jamais revu. Cinq mois plus tard, naissait un quatrième enfant, Maurice, baptisé du prénom du père.

Avec l'aide de domestiques pour les gros travaux, la défunte s'est occupée du ménage, de la ferme et du domaine, jusqu'à son deuxième mariage avec M. Léon Cuenot, vers 1950. Nouvelle épouse en 1968, puis celle-ci décédait à son tour. Vaillamment, Mme Cuenot a poursuivi son labeur jusqu'à l'âge de 80 ans. (paf)

**SERVICES****SAINT-IMIER**

- MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.
- HÔPITAL ET AMBULANCE  
☎ 42 11 22.

**COURTELARY**

- MÉDECINS  
Dr Chopov, ☎ 44 11 42.  
Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

**CORGÉMONT**

- MÉDECINS  
Dr Ennio Salomoni, ☎ 97 17 66.  
Dr de Watteville, ☎ 97 11 67.

**SONCEBOZ**

- MÉDECIN  
Dr Ivano Salomoni, ☎ 97 24 24.

**TRAMELAN**

- MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Geering ☎ 97 45 97.
- PHARMACIES  
H. Schneeberger ☎ 97 42 48.  
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

**SAIGNELÉGIÉ**

- PHARMACIE DES  
FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.

- HÔPITAL  
maternité: ☎ 51 13 01.

- AMBULANCE  
☎ 51 22 44.

- MÉDECINS  
Dr Boegli, ☎ 51 22 88.  
Dr Bloudanis, ☎ 51 12 84.  
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

**LE NOIRMONT**

- MÉDECINS  
Dr Baumeler, ☎ 53 11 65.  
Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

**LES BREULEUX**

- MÉDECIN  
Dr Tettamanti, ☎ 54 17 54.

**LA CHAUX-DE-FONDS**

- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES  
Prés.-Wilson, Ronde 9, lu-ve 13 h  
45-18 h; sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.  
Lu fermées.

- PHARMACIE D'OFFICE  
Coop 3, L.-Robert 108, jusqu'à 19 h  
30. Ensuite, Police locale,  
☎ 23 10 17, renseignera.

- URGENCES MÉDICALE  
ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera.

- HÔPITAL  
☎ 27 21 11.

- CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS  
Service de l'hygiène et de l'environnement,  
Av. L.-Robert 36, 2e étage,  
lu-je 11-12 h et 17-18 h, ve 11-12 h  
et 16-17 h; Place du Marché, sa 10  
h 30-11 h 30, di 18 h 30-19 h 30.

**FAITS DIVERS****La Chaux-de-Fonds****Coûteuse rencontre  
au carrefour**

Une automobiliste française de Morteau, Mlle E. A., circulait, samedi à 17 h 30, rue du Parc en direction ouest. A l'intersection avec la rue de la Fusion, son auto a heurté celle de M. M. D. M., de la ville, qui descendait la rue précitée.

**Route de Biaufond****Perte de maîtrise**

Un automobiliste français de Damprichard, M. Z. T., circulait, samedi à 11 h 40, de La Chaux-de-Fonds à Biaufond. Au lieu-dit Le Carré, dans un virage à gauche, il a perdu la maîtrise de son auto qui, après s'être déportée sur sa droite, a fauché un signal puis un arbre. Dégâts.

**Bôle****Cyclomotoriste blessé**

Au guidon d'un cyclomoteur, le jeune R. N., de Bôle, montait la rue du Lac en direction du village, hier à 15 h. Peu après l'intersection avec la route de Cottendart, il a effectué un tourné sur route. Lors de cette manœuvre, il a heurté la moto de M. C. B., de Rochefort, qui circulait dans le même sens. Les deux conducteurs ont chuté sur la chaussée. Blessé, R. N. a été transporté par ambulance à l'Hôpital Poutalès.

**Hauterive****Voiture en feu**

Le Service incendie est intervenu hier à 18 h au carrefour des rues Brel - Mégroge entre Hauterive et St-Blaise où une voiture était en feu. Au moyen du tonne lourd de l'attaque rapide et de 150 l d'eau, deux hommes du SIS ont circonscrit le sinistre qui s'est limité à la destruction du compartiment moteur.

**Valangin****Perte de maîtrise**

Une automobiliste chaux-de-fonnière, Mlle B. H., circulait, hier à 2 h 15, de Pierre-à-Bot à Valangin. Dans un virage à gauche, elle a perdu la maîtrise de sa voiture qui est montée sur le bord droit de la chaussée, puis a dévié sur la gauche pour heurter l'auto de M. A. G., de Mènières, qui circulait en sens inverse.

**Neuchâtel****Collision en chaîne**

Sur la route de Neuchâtel à St-Blaise, à la hauteur de l'immeuble No 22, une collision en chaîne a eu lieu entre trois voitures, samedi à 14 h 10.

**DÉCÈS****Neuchâtel**

Mlle Madeleine Wyssmann, 1899

**Boudry**

Mme Aline Bernasconi, 1909

**Couvet**

Mme Julie Fink, 1901

**LOTO****Premier tirage**

2 - 8 - 17 - 28 - 35 - 43  
No complémentaire: 24

**Deuxième tirage**

7 - 11 - 31 - 33 - 34 - 49  
No complémentaire: 45

**TAPIS VERT****Tirage du 10 octobre**

Neuf de pique  
Valet de cœur  
Sept de carreau  
Dame de trèfle

**Tirage du 11 octobre**

Neuf de pique  
Sept de cœur  
Dame de carreau  
Dame de trèfle

**L'Impartial**

Société éditrice et imprimeur:  
**L'Impartial S.A.**  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
☎ (039) 210 210 Rédaction.  
☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.  
Fax: Rédaction 039 - 210 360.  
Tirage contrôlé (REMP)  
31.712.

Régie des annonces: Publicitas  
La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.  
Le Locle ☎ (039) 311 442.



Pourquoi si tôt.

Monsieur et Madame Francis Mäder-Clivaz,  
Isabelle Mäder;

Madame Delphine Clivaz-Briguet, ses enfants,  
petits-enfants et arrière-petits-enfants;  
Quinta Treppiedi, son amie;

Les familles Risse, Guillod, Clivaz, Duc, Baroni et alliées,  
ainsi que tous ses amis, ont la grande douleur de faire part  
du décès de

**Pascal MÄDER**

leur très cher et regretté fils, frère, petit-fils, neveu,  
cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection  
samedi, dans sa 25e année, à la suite d'un tragique  
accident.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 10 octobre 1992.

La messe de sépulture aura lieu au Centre funéraire  
mercredi 14 octobre, à 10 heures.

Pascal repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Fritz-Courvoisier 58.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

Où est ton trésor, là aussi sera  
ton cœur.  
Matthieu 6, v. 21.

Madame Luisa et Monsieur Yves Velan-Chini;  
Madame Françoise et Monsieur Jean-Pierre Fallet-Velan,  
à Bassins et leur fils Blaise ainsi que Marianne;  
Monsieur Marc et Madame Ula Velan-Johannsen,  
à Lausanne et leurs enfants Marc et Aube;  
Madame Antonella et Monsieur Valentino Adami-Chini,  
à Florence et leurs filles Chiara, et Lorenza;  
Monsieur Pier-Lodovico et Madame Giulia Chini-Ghelardi,  
à Florence et leurs enfants Matteo et Jacopo;  
Madame Ermellina Chini-Radice, à Milan et ses enfants,  
Tito, Bice et Chino;  
Madame Laura Chini-Velicogna, à Vérone et ses enfants,  
Francesco et Giorgio;  
Marc de Perrot, son ami, en Bosnie,  
ainsi que tous ses amis, ont l'extrême douleur de faire part  
de la mort de

**Florence VELAN**  
médecin

enlevée subitement, à leur tendre affection, à l'âge de  
29 ans.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 8 octobre 1992.

LE CULTE SERA CÉLÉBRÉ EN L'ÉGLISE DES ÉPLATURES  
(LA CHAUX-DE-FONDS), MARDI 13 OCTOBRE À 14 H 30,  
SUIVI DE L'INHUMATION.

Florence repose au pavillon du cimetière de  
La Chaux-de-Fonds.

Domicile de ses parents: Promenade 8  
2300 La Chaux-de-Fonds.

Les personnes désirant honorer la mémoire de Florence,  
peuvent penser au CICR ccp 12-5527-6.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE  
PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

**LE LOCLE**

L'herbe sèche, la fleur tombe,  
mais la parole de notre Dieu  
demeure éternellement

Monsieur et Madame Paul Jacot-Toscan;  
Monsieur et Madame Eugène Jacot-Jeanerret,  
ainsi que les familles Jeannin, Rossel, parentes et alliées,  
ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Madame  
Marguerite JEANNIN**  
née JACOT

leur très chère sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente  
et amie, enlevée à leur tendre affection, à l'âge de 74 ans  
après une longue maladie.

LE LOCLE, le 10 octobre 1992.

Le culte sera célébré le mardi 13 octobre à 10 heures au  
Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, suivi de l'incin-  
ération.

La défunte repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital  
du Locle.

Domicile de la famille: M. et Mme Paul Jacot-Toscan  
Raya 15  
2400 Le Locle.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte,  
peuvent penser à l'Hôpital du Locle, ccp 23-1333-5.

Prière de ne pas faire de visite.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE  
PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

LES TENANCIERS DU CAFÉ DU BALANCIER  
AINSI QUE LEURS NOMBREUX AMIS  
ont la tristesse de faire part du décès de

**Pascal MÄDER**

Ton souvenir, Pascal, restera à jamais gravé  
dans nos cœurs.

Réception  
des avis  
mortuaires:  
jusqu'à  
22 heures

Depuis 1928  
POMPES  
FUNÈBRES  
133-12418  
R. J.-F. GUNTERT  
Chasseral 79  
☎ 039/28 38 33

La nécessité est mère de  
l'invention.

Maxime anglaise

Mourir, ce n'est rien.

Commence donc par  
vivre. C'est moins drôle  
et c'est plus long.

Jean Anouilh

**TÉMOINS****Le Locle**

Le conducteur d'une voiture  
de marque inconnue, qui cir-  
culait sur la rue Jambé-Du-  
commun au Locle en direc-  
tion ouest, samedi dernier à  
19 h 05 et qui, à la hauteur de  
l'immeuble No 5, a heurté  
l'arrière d'une voiture sta-  
tionnée sur le bord nord de la  
chaussée, ainsi que les té-  
moins, sont priés de prendre  
contact avec la police can-  
tonale au Locle, tél. (039)  
31.54.54.

**Les Hauts-Geneveys**

Samedi dernier à 14 h 15, une  
voiture conduite par M. G.  
D. C. de Chévard circulait  
des Hauts-Geneveys à La  
Vue-des-Alpes. A la hauteur  
des Loges, il entreprit le dé-  
passement d'une voiture  
rouge qui, au même mo-  
ment, voulut faire la même  
manœuvre. Afin d'éviter, une  
collision, M. G. D. C. freina  
et perdit la maîtrise de sa ma-  
chine qui se déporta à  
gauche. Une première colli-  
sion se produisit avec l'auto  
de M. J. M. du Locle qui cir-  
culait en sens inverse, puis  
une deuxième avec la voiture  
de M. J. A. de La Chaux-de-  
Fonds qui circulait égale-  
ment en sens inverse. Le  
conducteur de la voiture  
rouge, ainsi que les témoins  
de cet accident, sont priés de  
prendre contact avec la po-  
lice cantonale à Cernier, tél.  
(038) 53.21.33.

**La Chaux-de-Fonds**

M. V. V. de La Chaux-de-  
Fonds, circulait en voiture,  
samedi dernier à 14 h 50, sur  
l'artère sud de l'avenue Léopold-Robert à La Chaux-de-  
Fonds en direction est. Peu  
après le carrefour avec la rue  
du Midi, il a voulu se rabat-  
tre sur sa droite. Lors de  
cette manœuvre, il a frôlé la  
voiture de M. B. M., de La  
Chaux-de-Fonds qui cir-  
culait dans le même sens et qui  
se rabattait sur la gauche.  
Les témoins de cet accro-  
chage survenu entre une jeep  
blanche et une Citroën BX  
19 rouge, sont priés de pren-  
dre contact avec la police  
cantonale à La Chaux-de-  
Fonds, tél. (039) 28.71.01.

**La Chaux-de-Fonds**

Vendredi dernier, entre 18 h  
30 et 19 h, une voiture de  
marque Saab 900 rouge, im-  
matriculée dans le Jura, a eu  
un accident sur la route ten-  
dant de La Chaux-de-Fonds  
à Biaufond, heurtant un mur  
sur sa droite dans un virage à  
gauche. Les témoins de cet  
accident sont priés de pren-  
dre contact avec la police  
cantonale à La Chaux-de-  
Fonds tél. (039) 28.71.01.

**Suisse romande**

8.40 Journal canadien  
9.00 Top models (série)  
9.20 La misère des riches (série)  
9.45 Vive les animaux  
10.10 La cité des morts  
La crise du logement fait rage au Caire et des milliers de personnes sont obligées de vivre dans les cimetières.  
10.50 Inspecteur Derrick (série)  
11.50 Dinosauriens (série)  
12.15 Madame est servie  
12.45 TJ-midi  
13.10 Le droit d'aimer (feuilleton)  
13.35 Les feux de l'amour (série)  
14.25 La nuit du chasseur  
Film de C. Laughton (1955).  
16.05 Amicalement votre (série)  
17.00 Les Babibouchettes  
17.45 La petite maison dans la prairie (série)  
18.35 Top models (série)  
19.00 Journal romand  
19.15 Téléchance  
19.30 TJ-soir - Météo  
20.10 Spécial cinéma

**A 20 h 15**

**Faux et usage de faux**  
Film de Laurent Heynemann (1990).  
Avec Philippe Noiret, Robin Renucci, Laure Killing.  
Sur le plateau d'Apostrophes, Bernard Pivot évoque le premier roman d'un auteur mystérieux, Emile Arthus. La critique ne tarit pas d'éloges.



21.55 Arrête ton cinéma  
Avec la participation de Christophe Lambert.  
22.50 TJ-nuit  
23.00 Soif de livres  
23.15 Cinébrief  
L'an... fer, court métrage d'A. Diallo.  
23.45 Bulletin du télétexte

**tv5 europe**

7.00 Journal France 2  
7.40 F comme français  
7.55 Flash canal infos  
8.00 Journal canadien  
8.25 Flash canal infos  
8.30 Trente millions d'amis  
8.55 Flash canal infos  
9.00 7/7  
10.00 L'événement  
10.30 Dossiers justice  
11.00 L'heure de vérité  
11.55 Flash canal infos  
12.00 La chance aux chansons  
12.45 Journal suisse  
13.15 La bonne aventure  
13.45 La marche du siècle  
15.30 Divan  
16.00 Journal TV5  
16.15 Vision 5  
16.30 Les débrouillards  
17.00 Comment ça va?  
17.30 Gourmandises  
17.45 F comme français  
18.00 Questions pour un champion  
18.30 Journal TV5 et météo  
18.55 Clin d'œil  
19.00 Le jeu des dictionnaires  
19.30 Journal belge  
20.00 Enjeux / Le point  
21.00 Journal France 2  
21.30 Variétés  
23.00 Journal France 3  
23.20 Le testament de vie  
0.20 A vos amours

**Espace 2**

9.05 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 11.05 Les temps qui courent. 11.30 Entrée public. 13.05 Helvétiques. 14.05 Clairière. 14.15 Musique d'abord. 17.05 Magazine. 18.05 A l'affiche. 18.15 Enquête de disques. 19.05 Jazz. 20.05 Plein feu. 20.30 Concert du monde: grand concert de la Francophonie. 22.30 Silhouette: une journée avec Alberto Sartoris. 0.05 Notturmo.

**Suisse alémanique**

5.00 Guten Morgen. 7.00 Morgenjournal. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. 10.00 Etcetera. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.30 Mittagjournal. 14.00 Siesta. 15.05 Hörspiel. 17.00 Welle Eins. 17.45 Sport heute. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.15 Platzkonzert. 20.00 DRS-Wunschkonzert. 22.00 Persönlich. 23.00 Musikkoffer. 24.00 Nachtclub.

**Portugal**

**RTP**  
18.30 Desporto RTP I. 19.30 Vila Faia. 20.00 Telejornal (directo). 20.30 Cinzas. 21.00 A tragédia da rua das Flores, série dramática. 22.00 Conversa afiada.

**Fréquence Jura**

**France 1**

6.00 Côté cœur  
6.25 Météo  
6.30 Le destin du docteur Calvet  
7.00 Journal  
7.20 Club Dorothée avant l'école  
8.25 Téléshopping  
9.00 Haine et passions (série)  
9.40 Remington Steele (série)  
10.35 Rire en boîte et boîte à rire  
11.50 Millionnaire  
11.20 Tournez... manège  
11.55 La roue de la fortune  
12.25 Le juste prix  
12.55 A vrai dire  
13.00 Journal  
13.35 Les feux de l'amour (série)

**A 14 h 30**

**Pour l'amour du risque**  
Max se consacre à créer des jingles publicitaires pour participer à un concours lancé par les céréales Corn Critters. Peu après, M. Parker vient annoncer à Max qu'il a gagné le premier prix: un million de dollars

15.25 Hôpital central (série)  
16.15 Club Dorothée  
17.25 Une famille en or  
17.55 Hélène et les garçons (série)  
18.25 Santa Barbara (feuilleton)  
18.55 Coucou c'est nous!  
19.50 Le bébé show  
20.00 Journal  
20.45 Mystères  
22.25 Combien ça coûte?  
Avec Yves Lecoq.  
23.40 Minuit sports  
0.45 Le bébé show  
0.50 Le dernier journal  
0.55 TF1 nuit  
1.45 Enquête à l'italienne  
2.40 Intrigues  
3.05 L'aventure des plantes  
3.30 Côté cœur  
3.55 Via mala  
5.25 Musique  
5.30 Histoires naturelles

**TCR Téléciné**

14.25 Ciné-jeu  
14.30 Cette semaine à Hollywood  
14.55 Danny Travis, le justicier  
Film américain de Roy Boulting (1984 - 100')  
16.35 Détente  
16.55 Ciné-jeu  
17.00 Cinéma scoop/avant-première  
17.30 Et vive la liberté  
Film de comédie français de Serge Korber (1978 - 83')  
18.50 Ciné-jeu  
18.55 Ciné-journal suisse  
19.05 Coupe suisse de scrabble  
19.30 Ciné-jeu  
19.35 Arthur, roi des celtes  
20.00 TCRire  
20.05 Ciné-jeu

**A 20 h 10**

**Le faucon**  
Film français de Paul Boujenah (1983 - 77'). Avec Francis Huster, Maruschka Detmers.  
Frank Zodiac est un flic fini, accablé par trop de misères dans sa vie privée. Mais un jour, le hasard le place face à un truand...

21.30 Trailer  
21.45 Ciné-jeu  
21.50 Ciné-journal suisse  
22.20 La guerre du feu  
Film français de Jean-Jacques Annaud, (1981 - 96')  
23.35 Cinéma scoop/avant-première  
0.05 Une sale affaire  
Film français d'Alain Bonnot (1981 - 89')  
(\* en clair)

**rib Radio Jura bernois**

6.05 Secouez l'édrédon! 7.15 et 9.15 RJB info. 8.05 Matin tonique. 9.30 Jazz panorama. 10.05 Musique aux 4 vents. 11.00 «Chuis suisse...» 11.30 Les dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité régionale, activités villageoises, cours des monnaies. 12.30 Midi première. 12.45 La bonnoccase. 15.03 Musique aux 4 vents. 17.30 Titres de l'actualité. 17.45 RJB infos. 18.30 Rappel des titres, activités villageoises. 18.45 Hippy days. 19.30 Horizons classiques.

**France 2**

6.05 Falcon Crest  
6.30 Télématin  
8.35 Amourusement vôtre  
9.00 Top models (série)  
9.20 Eve raconte  
9.30 Matin bonheur  
11.20 Motus  
11.50 Pyramide  
12.25 Que le meilleur gagne  
13.00 Journal - Météo  
13.45 INC  
13.50 Tatort  
L'homme qui aimait l'argent.  
15.30 La chance aux chansons  
16.25 Des chiffres et des lettres  
16.50 Beaumanoir (série)  
17.20 Giga  
18.30 Le jeu  
19.20 Que le meilleur gagne plus  
20.00 Journal  
20.40 Journal des courses-Météo  
20.50 Les nouveaux conquérants  
22.15 Visages d'Europe

**A 22 h 30**

**Quand les jumelles s'emmêlent**  
Film américain de Jim Abrahams, (1988 - 1 h 35). Avec Bette Midler, Lily Tomlin, etc. Epoux fortunés, Hunt et Binky Shelton traversent la petite ville de Jupiter Hollow, lorsque Binky, enceinte, ressent les premières douleurs. Comme le seul hôpital disponible est réservé aux employés de la fabrique Hollowmade, Hunt se voit obligé d'acheter celle-ci afin de pouvoir y faire admettre sa femme.

0.10 Journal et météo  
0.25 Le cercle de minuit  
1.35 Christophe Colomb  
2.00 Les fous du cirque  
2.25 Bouillon de culture  
3.45 Safari Namibie  
4.40 Dessin animé  
4.25 24 heures d'info  
4.40 Pyramide  
5.10 La chance aux chansons

**La Six**

6.45 6 minutes permanent  
7.15 Contact 6 manager  
7.20 Flipper le dauphin  
7.45 M6 kid  
8.15 Boulevard des clips  
9.05 M6 boutique  
9.20 Boulevard des clips  
11.00 Cagney et Lacey  
11.45 Infoconsommation  
12.00 Papa Schultz  
12.30 Ma sorcière bien-aimée  
13.00 Roseanne  
13.25 Madame est servie  
13.55 Brigade des stupés  
14.50 Destination musique  
17.15 Zygopolis  
17.35 Campus show  
18.05 Booker  
19.00 Les routes du paradis  
20.00 Madame est servie  
20.35 Ciné 6

**A 20 h 45**

**Mission 633**  
Film britannique de Walter E. Grauman, (1964 - 1 h 35). Avec Cliff Robertson, George Chakiris, Maria Perschy.  
Chef d'une organisation norvégienne de résistance, le lieutenant Bergman réussit à s'enfuir de son pays et rejoint la base anglaise de Sutton.

22.30 Croque-morts Academy  
0.00 Culture rock  
0.25 Jazz 6  
1.05 6 minutes  
1.10 Le KM Saint-Yorre  
2.00 Culture pub  
2.25 La mara ou le lièvre des pampas  
2.55 Les Mawkens, nomades des mers  
3.55 Frequentstar  
4.50 E = M6  
5.15 Nouba

**CANAL ALPHA +**

20.02 Journal régional  
Actualités de la région, par Eliane Schnetz.  
20.30 La minute du jardinier  
20.31 La météo régionale  
20.35 «Henri Tisot: l'inter-prêtre».  
Le célèbre comédien a entendu un jour des paroles qui ont transformé sa vie.

**France 3**

7.30 C'est Lulo  
8.00 Continentales  
9.30 Traverses  
10.25 Parole d'école  
10.55 Espace 3 entreprises  
11.00 Carré vert  
11.15 Le jardin des bêtes  
11.30 Confidentiel femmes  
11.45 La cuisine des mousquetaires  
12.00 Le 12-13 de l'information  
12.30 Editions régionales  
12.45 Journal  
13.00 Drôles de crocos  
13.15 Doña Beija (série)  
13.45 Français, si vous parliez  
14.45 Dynastie (feuilleton)  
15.35 La croisière s'amuse (série)  
16.20 Zapper n'est pas jouer  
17.55 Il était une fois les Amériques  
Les Aztèques avant la conquête.  
18.25 Questions pour un champion  
18.55 Un livre, un jour  
19.00 Le 19-20 de l'information  
20.05 Hugo délire  
20.15 La classe

**A 20 h 45**

**Adieu poulet**  
Film français de Pierre Granier-Deferre, (1975 - 1 h 35). Avec Lino Ventura, Patrick Dewaere, Victor Lanoux, etc. Accompagné de ses collaborateurs Lefèvre et Moitrié, le commissaire Verjeat, de la brigade criminelle, rend visite à Marthe Rigaut, tenancière d'une maison de rendez-vous où un vieil homme est décédé. Mais Marthe refuse de se soumettre à l'interrogatoire en précisant qu'elle dispose d'appuis en haut lieu.

22.20 Le Soir - Météo  
22.50 Océaniques  
Les arts.  
23.50 Eurojournal  
0.35 Portée de nuit  
Fandanguillo et Rafaga, de J. Turina, interprété par T. Santos.

**Suisse alémanique**

14.00 Schulfemsehen: Politik aktuell; Kunst im Raum - Kunst am Bau. 15.15 Tele-Gym. 15.25 Samstag-Jass. 16.00 Tagesschau. 16.05 Forum. 16.50 Jugendprogramm: das Spielhaus. Ping Pong. 17.15 Woof. 17.40 Gutenacht-geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Capital City. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Musig-Plausch: die Palldauer jubiliere. 21.05 Time out. 21.50 Zehn vor zehn. 22.20 The cloning of Joanna May (film).

**Allemagne 1**

10.03 Weltspiegel. 10.45 ARD-Ratgeber. 11.03 Umschau. 11.25 Ein Kessel Buntes. 13.05 Mittagmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.02 Die Sendung mit der Maus. 14.30 Joos und Iyambo. 15.03 Des Königs Dieb (film). 16.20 Cartoons. 16.30 Vale Tudo. 17.00 Punkt 5. 17.15 Tageschau. 17.25 Regionalprogramme. 20.00 Tagesschau. 20.15 Nur keine Hemmungen. 21.00 Kontraste. 21.45 In der Hitze der Nacht. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Rosalie goes shopping (film).

**Allemagne 2**

6.00 ARD-ZDF Vormittagsprogramm. 13.45 Black Beauty. 14.05 Lolek und Bolek. 14.15 Der Griff nach dem Himmel. 15.00 Matlock. 15.40 Vorsicht, Falle! - extra. 16.00 Heute. 16.03 Die Soldat und der Tod. 16.25 Logo. 16.35 Ökoweit. 17.00 Heute. 17.10 Sport heute. 17.15 Länderjournal. 17.40 Ein Fall für zwei. 19.00 Heute. 19.20 Mutter mit Zechzehn. 21.00 Auslandsjournal. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Sturzflug durch die Zeit (film). 23.45 Sie stillen Stars.

**SW3 Allemagne 3**

14.00 Der Gesang der Füße. 14.30 Der Führerschein. 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Was die Grossmutter noch wusste? 16.00 Lippes Lachmix. 16.30 Sag die Wahrheit. 17.00 Gestörte Kommunikation. 17.30 Semantische. 17.59 Die Curiosity-Show. 18.30 Abendschau. 19.00 Hallo, wie geht's? 19.15 Auslands-geschichten. 19.30 Teleglobus. 20.00 Lindenstrasse. 20.30 Das Protokoll. 21.00 Nachrichten. 21.15 Der kleine mit dem grossen Tick (film). 22.50 Nachtausgabe. 23.35 Kontraste.

**Arte**

17.00 Chroniques d'un village tzotzil  
Documentaire réalisé par Thierry Zéno.  
18.30 Mr. Bojangle's Memory  
Film d'animation réalisé par Robert Wilson  
18.40 L'encadré  
Film d'animation réalisé par Manuel Gomez  
19.00 Un violon dans la tête  
Documentaire réalisé par Cl. Edelmann (1992 - 40'). Que se passe-t-il dans la tête d'un violoniste quand il joue du violon?  
19.55 Monty Python's Flying Circus (11)  
Série télévisée de la BBC.  
20.30 8 1/2 journal

**A 20 h 40**

**Thérèse**  
Film français d'Alain Cavalier, (1986 - 90').  
Lisieux, 1888. Thérèse Martin, âgée de quinze ans, veut entrer au carmel pour y rejoindre ses deux sœurs. Malgré l'opposition du clergé et les réticences de la mère supérieure, la jeune fille se rend au Vatican pour y obtenir une dérogation du pape et obtient son admission au couvent. Sœur Thérèse est une très jeune carmélite, gaie, ouverte et idéaliste.

22.10 10 minutes à Berlin  
Court métrage de René Pe-raudin.  
22.20 Mister Boo fait de la télévision  
Film de Michael Hui (1978 - 90').  
Avec Michael Hui, Samuel Hui, Ricky Hui.  
En 1986, le public du Festival de Rotterdam découvrirait, éberlué, les aventures de Mister Boo, sept films désopilants en version cantonnaise venus de Hong Kong, réalisés et interprétés par Michael Hui.

**Suisse italienne**

6.30 Textvision. 12.00 Cartoni a mezzogiorno. 12.30 Marina. 13.00 TG tredici. 13.10 Victor. 13.25 Was? 13.45 Antartico. 14.35 America (film). 16.05 Textvision. 16.10 Videopostcards. 16.15 Nel cerchio magico del Budda di giava. 17.00 Senza scrupoli. 17.25 Trivutiva? 18.00 I Robinson. 18.25 SEE, CE e Svizzera. 19.00 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.30 Aguirre, furore di Dio (film). 22.05 Rebus. 22.40 TG sera. 22.55 Grandangolo. 23.45 Textvision.

**RAI Italie 1**

10.00 Telegiornale Uno. 10.05 Nel gorgo del peccato. 11.30 Rally di Sanremo. 12.00 Servizio a domicilio. 13.30 Telegiornale Uno. 14.00 Prove e provini a scommettiamo che? 14.30 Primmissima. 14.45 La collera del vento (film). 16.20 Big! autunno. 17.00 Sette giorni al Parlamento. 17.30 Parola e vita. 18.00 Telegiornale Uno. 18.10 Mio zio Buck. 18.40 Gli anni d'oro. 19.40 Il naso di Cleopatra. 20.00 Telegiornale Uno. 20.40 Turista per caso (film). 22.45 Telegiornale Uno. 23.00 Emporion. 23.15 Quark Europa. 23.45 Notte rock. 0.15 Telegiornale Uno. 0.55 Mezzanotte e dintorni. 1.05 Sport. 2.15 Appuntamento al cinema. 2.25 Una lama nel buio (film). 3.55 Aeroporto internazionale.

**tve Espagne**

14.15 El menu de cada día. 14.30 Autorretrato. 15.00 Telediarío 1. 15.30 Amo y señor. 16.15 Pin-ic. 17.00 La tabla redonda. 18.00 Arte y tradiciones. 18.15 El menu de cada día. 18.30 No te rias. 19.00 Marta y Javier. 19.45 Pasa la vida. 21.00 Telediarío 2. 21.30 El precio justo. 23.00 Tendido cero. 23.30 Gran reportaje. 24.00 Trasnoche. 0.30 Noticiario internacional.

**Eurosport**

9.00 et 11.30 Aérobie. 9.30 Cyclisme. 10.30, 13.00 et 19.00 Tennis. 12.00 International motorsport. 17.00 Moto-cyclisme. 21.00 Eurofun. 21.30 Euro-sport news. 22.00 Football. 23.00 Boxe. 0.30 Eurosport news.

**RADIO**



6.00 Infos SSR. 6.10 La Matinale. 6.30 Infos RTN. 6.45 Sports. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.15 PMU. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR, revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 9.35 Auto-Rétro. 10.00 Flash SSR. 10.30 Infos Santé. 11.35 PMU. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 13.00 Dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.00 Infos SSR. 15.15 Histoire d'une chanson. 15.30 Sketch. 15.45 Fait divers. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine régional. 19.00 Sport-Contacts. 19.30 Musiques. 20.00 A cœur ouvert.

**La Première**

9.05 Petit déjeuner, par Patrick Ferla. 10.05 5 sur 5. 11.00 Info pile + Bulletin boursier. 11.05 5 sur 5. 12.30 Journal de midi. 13.00 Après mi-doux, avec le jeu Règle de trois. 17.00 Info pile + Bulletin boursier. 17.30 Journal du soir. 17.49 Journal des sports. 17.55 Promotion de Forum. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.05 Baraka, avec le jeu Règle de trois. 22.05 Ligne de cœur: une ligne ouverte aux auditeurs. 23.30 Emmène-moi au bout du monde. 0.05 Programme de nuit.

**Espace 2**

9.05 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 11.05 Les temps qui courent. 11.30 Entrée public. 13.05 Helvétiques. 14.05 Clairière. 14.15 Musique d'abord. 17.05 Magazine. 18.05 A l'affiche. 18.15 Enquête de disques. 19.05 Jazz. 20.05 Plein feu. 20.30 Concert du monde: grand concert de la Francophonie. 22.30 Silhouette: une journée avec Alberto Sartoris. 0.05 Notturmo.

**Suisse alémanique**

5.00 Guten Morgen. 7.00 Morgenjournal. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. 10.00 Etcetera. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.30 Mittagjournal. 14.00 Siesta. 15.05 Hörspiel. 17.00 Welle Eins. 17.45 Sport heute. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.15 Platzkonzert. 20.00 DRS-Wunschkonzert. 22.00 Persönlich. 23.00 Musikkoffer. 24.00 Nachtclub.

**France Musique**

7.10 Mesure pour mesure. 8.30 Les carnets de Radio France. 9.07 Les mots et les notes. 11.33 Laser. 12.35 Les démons de midi. 14.02 Espace contemporain. 14.45 Concert de l'Ensemble à cordes de Budapest. 16.18 La boîte à musique. 17.33 Histoire du jazz: des origines et traditions. 18.02 Domaine privé. 19.05 Soliste. 19.33 Les rendez-vous du soir. 20.30 Concert: exceptionnel CRPLD-Euroradio. 23.09 Ainsi la nuit. 0.33 L'heure bleue.

Vicissitudes d'une «potion magique» devenue parfum

# L'Eau de Cologne bicentenaire

L'Eau de Cologne originale, née de la recette d'un moine du XVIII<sup>e</sup> siècle, a célébré la semaine dernière ses 200 ans de succès: l'ancien médicament devenu eau de parfum s'exporte encore dans soixante pays.

Son histoire débute le 8 octobre 1792 à l'occasion du mariage d'un jeune commerçant de Cologne, Wilhelm Muelhens. Un moine chartreux, Franz Maria Farina, lui offre un cadeau d'apparence modeste: la formule d'une «aqua mirabilis», eau merveilleuse.

## HUILES

Sa composition exacte (des huiles essentielles et essences de romarin et de lavande dissous dans de l'alcool pur) reste un secret bien gardé: la formule est conservée dans une chambre forte à Cologne. A ses débuts la «Franz Maria Farina» est conseillée pour un usage interne, mélangée à de l'eau ou du vin pour combattre les palpitations, les maux de tête ou préserver de la peste.

## IMMEUBLE 4711

Lorsque les troupes de la Révolution française occupent la Rhénanie, les soldats stationnés à Cologne envoient la potion à

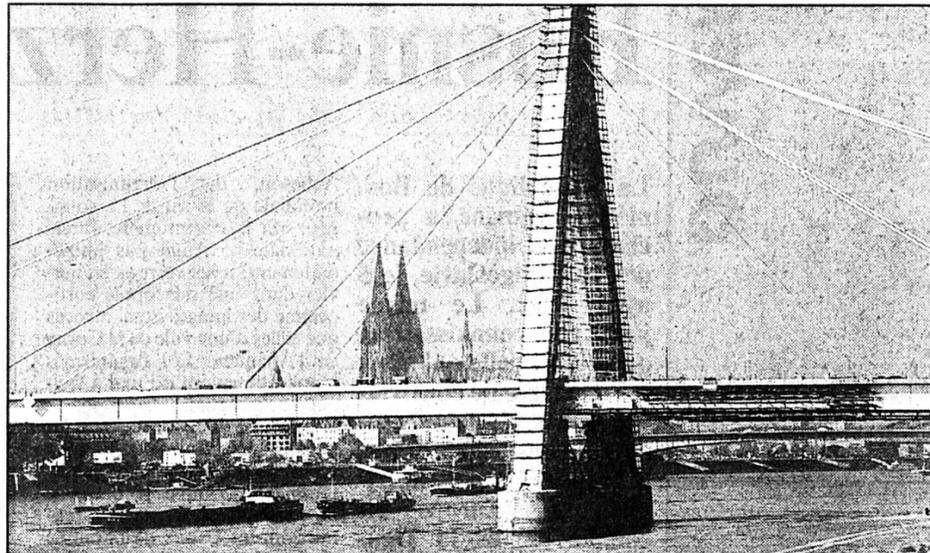
leurs proches en la surnommant «Eau de Cologne». Après qu'un général eut ordonné que l'on numérote toutes les maisons de la ville, l'immeuble des fabricants reçoit le 4711, un numéro devenu indissociable du flacon d'Eau de Cologne.

Le petit-fils du fondateur fait enregistrer en 1881 le commerce sous le nom de «Fabrique d'Eau de Cologne et de parfumerie 4711 rue des Carillons, face au relais de poste de Ferdinand Muelhens». La potion magique cesse d'être vendue pour ses effets thérapeutiques lorsque Napoléon ordonne en 1810 la révélation de toutes les formules de médicaments. Les fabricants décident alors de donner à leur produit une nouvelle finalité: l'aqua mirabilis devient une «eau de parfum».

## SECONDE JEUNESSE

Le moment est bien choisi. C'est l'époque où la bourgeoisie montante commence à se parfumer avec des essences fortes pour masquer le plus souvent leurs odeurs corporelles. La maison Muelhens va fournir la 4711 Eau de Cologne originale au roi de France ou au tsar de Russie et dès 1811 de nouvelles usines de production s'ouvrent à l'étranger.

Aujourd'hui, la 4711 Eau de Cologne Original avec son étiquette bleue et or est exportée dans plus de 60 pays. Pour au-



## Cologne

La ville rhénane doit sa célébrité mondiale à sa fameuse «eau».

(arch)

tant, l'entreprise avait commencé à péricliter dans les années 1980, à cause de la concurrence des parfums italiens et français. L'Eau de Cologne 4711 souffre d'une image vieillie qui inspire sur les bords du Rhin d'ironiques devinettes («Qu'est-ce que personne n'achète pour soi et tout le monde pour sa grand-mère?»).

## PEAU NEUVE

Mais Dieter Streve-Muelhens, le

chef de l'entreprise familiale depuis 1988, a décidé de faire peau neuve: il a retiré le chiffre 4711 des autres produits du groupe, qu'il a renommé «Muelhens KG, Cologne-Paris-New York».

«4711 est bien Muelhens, mais Muelhens est autre chose que 4711», souligne-t-il. L'entreprise cosmétique, qui emploie 2400 personnes dans le monde pour un chiffre d'affaires de 580 millions de DM (538 millions de francs suisses), possède en effet

quelque 90 gammes de produits. Les parfums de la championne de tennis argentine Gabriela Sabatini ou de l'actrice américaine Priscilla Presley ont largement contribué à redresser les finances. Quant à la vieille eau merveilleuse, elle vient de retrouver dans les publicités ses vertus d'antan: l'eau de parfum est désormais «une fraîcheur qui libère» en stimulant «le corps et l'esprit».

(ats)

## CINÉMAS

### LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (☎ 23 72 22)  
La sentinelle (de A. Salingier), 16 ans, tous les jours 20 h 30.
- CORSO (☎ 23 28 88)  
Obsession fatale (de J. Kaplan avec K. Russel), 16 ans, tous les jours 16 h, 18 h 30, 21 h.
- EDEN (☎ 23 13 79)  
Un cœur en hiver, (de C. Sautet avec D. Auteuil, E. Béart, A. Dussollier), 12 ans, tous les jours 21h. Urga (de N. Mikhalkov), 12 ans, tous les jours 18 h 30.
- PLAZA (☎ 23 19 55)  
La cité de la joie (de R. Joffé avec P. Swayze), 12 ans, tous les jours, 15 h, 18 h, 21 h.
- SCALA (☎ 23 19 18)  
JF partagerait appartement (de B. Schroeder avec B. Fonda), 16 ans, tous les jours, 16 h 30, 18 h 30, 20 h 30.

### NEUCHÂTEL

- APOLLO 1  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, Le dernier des Mohicans (de M. Mann avec D. Day-Lewis), 12 ans.
- APOLLO 2  
15 h, 17 h 45, 20 h 45, Un cœur en hiver (de C. Sautet avec D. Auteuil, E. Béart), 12 ans.
- APOLLO 3  
14 h 45, 17 h 30, 20 h 15, Horizons lointains (de R. Howard avec T. Cruise, N. Kidman), 12 ans.
- ARCADES  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, Impitoyable (de et avec Clint Eastwood), 16 ans.
- BIO  
15 h, 18 h, 20 h 30, Hors saison (de D. Schmid avec S. Frey), 12 ans.
- PALACE  
15 h 30, 18 h, 20 h 30, Obsession fatale (de J. Kaplan avec K. Russel), 16 ans.
- REX  
14 h 45, 17 h 30, 20 h 15, toutes les séances en VO, Lunes de fiel (de R. Polanski avec E. Seigner), 18 ans.
- STUDIO  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, La cité de la joie (de R. Joffé avec P. Swayze), 12 ans.

### COUVET

- COLISÉE  
20 h 30, L'arme fatale 3 (de R. Donner avec M. Gibson), 16 ans.
- SAINT-IMIER  
● ESPACE NOIR  
relâche.
- LE NOIRMONT  
● CINÉLUCARNE  
relâche.
- LES BREULEUX  
● LUX  
relâche.

## Commémoration de la découverte de l'Amérique

### Occasion d'une «redécouverte»

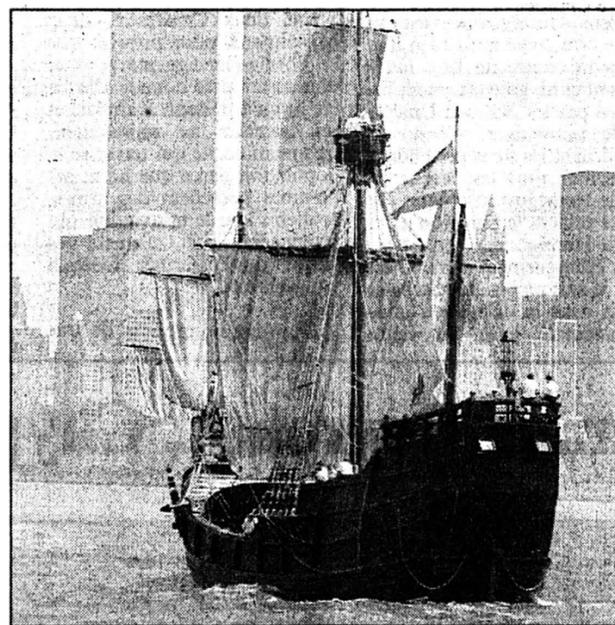
Soucieux de désamorcer la polémique qui fait rage depuis l'annonce du 500<sup>e</sup> anniversaire de la «découverte» de l'Amérique, les gouvernements occidentaux ont dû déployer des trésors d'ingéniosité pour éviter de froisser la susceptibilité de ceux pour qui 1492 fait avant tout figure de date originelle de l'hécatombe des Indiens.

La «découverte» est donc devenue «rencontre entre les deux mondes», et la «célébration», «commémoration». En France, le ministère de la Culture a choisi de tirer profit de cette ambiguïté en plaçant cette «commémoration» sous l'angle de la «redécouverte» de l'Amérique latine.

## DATE-SYMBOLE

Le 12 octobre, date-symbole de la «découverte» des Indes, rebaptisées Amérique, le ministre de la Culture, Jack Lang, inaugure aujourd'hui l'exposition du Musée de l'Homme, «A la rencontre des Amériques, de l'Alaska à la Terre de feu».

Cette inauguration se déroulera en présence des 200 enfants



## Réplique de la «Santa Maria»

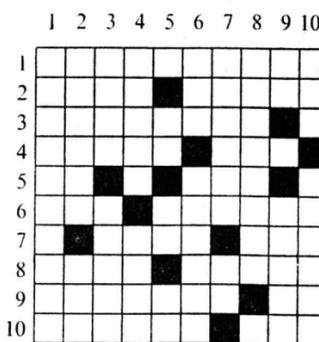
«A l'abordage» de New York pour le 500<sup>e</sup> anniversaire de la découverte de Christophe Colomb. (ap)

de «La Route de la reconnaissance» des Antilles et des Caraïbes, qui «viendront témoi-

gner de leur diversité culturelle et de leur patrimoine historique». (ap)

## MOTS CROISÉS

### No 261



**Horizontalement:** 1. Agir lentement. 2. Ville d'Espagne. - Chante comme un Tyrolien. 3. Chauffard. 4. Moyen détourné. - Lettre grecque. 5. Vieille clef. - En passant par. 6. Pied de vigne. - Gros poissons de mer. 7. Premier roi des Hébreux. - Croix de Saint-Antoine. 8. Confidents. - Assassin. 9. Exposés succincts. - Les confins du Zaïre. 10. Il a l'œil sur sa pupille. - Possessif.

**Verticalement:** 1. Tombant. 2. Annoncé. - Aliment pour minet. 3. Halo lumineux. - Sifflement pour attirer. 4. Prophète juif. - Continent. 5. Sigle nazi. - Lettre grecque. - Cuivre. 6. S'entend après coup. - Tourner sur soi-même. 7. Pause musicale. - Ornières. 8. Fait un mouvement brusque et subit. 9. Aticle d'importation (pas dans le P. L.). - Dans le Gers. 10. Roue à gorge. - Détériorations.

### Solution No 260

**Horizontalement:** 1. Somptueuse. 2. Odeur. - Tram. 3. Mène. - Orage. 4. Crâner. 5. Obole. - Ni. 6. Lune. - Agées. 7. Es. - Vile. - Ré. 8. Père. - Lin. 9. Terrassent. 10. Eté. - Neuve. **Verticalement:** 1. Somnolente. 2. Ode. - Bus. - Et. 3. Menton. - Pré. 4. Pue. - Lever. 5. Tr. - Ce. - Iran. 6. Or. - Alèse. 7. Etrange. - Su. 8. Uranie. - Lev. 9. Sage. - Erine. 10. Emérisent.

## Philatélie

### Edition 1993 Suisse/Liechtenstein

#### Catalogue Zumstein

Depuis sa première parution en 1910 le catalogue Zumstein a toujours constitué pour les collectionneurs suisses la base pour l'achat et la vente de timbres-poste. Au cours des décennies de son existence, il y eut constamment d'autres catalogues qui, par leurs estimations, varient parfois, mais de notables différences n'ayant que très rarement été constatées. Dès lors, que tel ou tel timbre ait été ou est estimé moins cher ou plus cher que le montant indiqué dans le catalogue Zumstein, sur le marché on se référera toujours à l'estimation Zumstein en tant que base pour la fixation des prix.

Le catalogue bilingue, qui contient en outre les prix des enveloppes FDC, des timbres sur



lettre, des blocs de quatre, etc. peut s'obtenir dans les librairies et chez les marchands de timbres-poste.

#### Nations Unies, à Genève: science et développement

L'administration postale des Nations Unies, à Genève, a émis le 2 octobre deux timbres-poste spéciaux (90c. et 1 fr.60) consac-

rés au thème «Science et technique au service du développement».

#### Jeunes à Vaduz

L'exposition nationale de philatélie de la Principauté du Liechtenstein - LIBA 92 - qui s'est déroulée à Vaduz cet été a été une pleine réussite. Plus de 20.000 visiteurs ont pris le chemin de Vaduz, malgré la chaleur estivale, pour contempler les richesses des collectionneurs jeunes et adultes. C'est en effet la première fois que l'on pouvait admirer à cette exposition toutes les catégories de collections alors que jusqu'alors, elle était réservée aux seules collections de timbres-poste de la Principauté.

La classe «jeunesse» était présente avec 41 exposants venus d'Allemagne, de la Principauté du Liechtenstein, d'Autriche et de Suisse. La jeunesse de notre pays, avec 24 collections était largement représentée et a su s'imposer dans cette exposition

de haut niveau.

Le collectionneur qui, avec son travail, a remporté au minimum une médaille Grand-Argent, est habilité à prendre part aux expositions internationales, but suprême pour un jeune philatéliste. Sur les 24 concurrents helvétiques, 14 (60%) ont franchi avec enthousiasme, à la LIBA 92 l'obstacle fatidique. Mis à part les médailles de métaux-précieux, les jeunes figurant au palmarès ont été gratifiés de nombreux prix honorifiques. Le meilleur des concurrents, Daniel Karbe, de Turgi, a même pu regagner son domicile en vélo tout-terrain et d'autres prix, comme des postes de radio, baladeurs, disques compacts ainsi que montres-bracelets, qui garnissaient le pavillon des dons, ont fait également des heureux. (mg)

A la veille d'un hiver qui s'annonce dramatique

# Quel futur pour la Bosnie-Herzégovine exangue?

La République de Bosnie-Herzégovine a proclamé son indépendance de l'ex-Yougoslavie, le 5 avril 1992. Le même jour, elle connaissait la guerre. Et celle qui avait été une terre de convivialité entre plusieurs ethnies et confessions devint la tragédie la plus horrible que l'Europe ait connue depuis la Deuxième Guerre mondiale. «Tant que le cas de la Bosnie-Herzégovine ne sera pas résolu, les Balkans resteront une poudrière en état d'explosion permanente», estime un observateur à la Conférence de Genève. Mais quelle Constitution pour cette jeune République, qu'une partie des Serbes emmenée par Rodovan Karadzic veut éclatée en trois Etats (un serbe, un croate et un musulman), alors que le gouvernement en place à Sarajevo la veut une, indivisible et multi-ethnique?

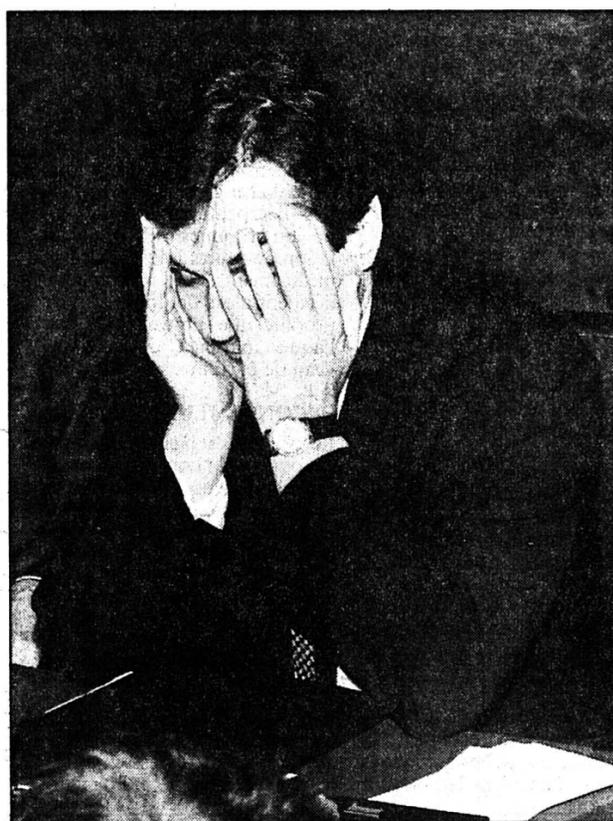
Par  
Luisa BALLIN

«Plus jamais ça», avait dit le monde en découvrant l'horreur de l'Holocauste. Aujourd'hui pourtant, à deux heures d'avion de la Suisse, la communauté internationale assiste en direct à une tragédie qui s'est transformée en génocide. Sir David

Acheson, de l'Organisation mondiale de la santé, l'a souligné: «Si la communauté internationale ne réagit pas immédiatement, nous verrons en janvier dans une métropole européenne des images aussi atroces que celles d'une ville de la Corne de l'Afrique». Les organismes humanitaires ont du mal à freiner leur indignation à propos de la passivité dont font preuve les pays membres des Nations Unies pour l'envoi de fonds notamment. Comme le disait le rapporteur spécial de la Commission des Droits de l'homme chargé d'enquêter sur place, Tadeusz Mazowiecki, «il y a pléthore de rapports sur l'ampleur du désastre, ce qu'il faut maintenant c'est agir immédiatement pour venir en aide à la population civile directement visée par les armes des tueurs».

La Conférence de Londres, transférée depuis à Genève, avance à petits pas, euphémisme pour affirmer que les maigres résultats obtenus dans les couloirs onusiens sont immédiatement démentis sur le terrain, puisque la capitale bosniaque subit le siège des forces de Radovan Karadzic.

«Sarajevo qui est en train de mourir puisqu'il n'y a plus d'eau potable, d'électricité ni de pain», affirme M. Mirko Pejanovic, membre de la présidence de Bosnie-Herzégovine, lui-même Serbe. «Il faut que le monde comprenne que ce qui se passe en Bosnie-Herzégovine n'est pas une guerre civile mais bien une agression contre un Etat indépendant et un gouvernement reconnu par les Nations Unies». Et de poursuivre: «Radovan Karadzic et les siens prétendent représenter tous les Serbes de Bosnie-Herzégovine et que ces Serbes veulent la partition de la Bosnie-Herzégovine en trois Etats ethniquement purs. C'est faux, je suis moi-même Serbe et je suis dans la délégation gouvernementale avec un autre



Haris Silajdzic

Le ministre des affaires étrangères de Bosnie appelle l'Europe à l'aide. (photo Salgado)

Serbe, deux Croates et deux Musulmans, pour prouver que la Bosnie-Herzégovine peut et doit rester unie comme elle l'a été jusqu'à présent. Karadzic et ses hommes ne représentent qu'une minorité qui terrorise la population parce que lui et ses hommes possèdent des armes, artillerie lourde et aviation qui proviennent essentiellement des stocks de l'ex-armée fédérale yougoslave».

L'un des six groupes de tra-

vail, celui à Genève, dirigé par le Finlandais Maarti Ahtisari porte justement sur la Bosnie-Herzégovine. Le ministre des Affaires étrangères bosniaque Haris Silajdzic a clairement formulé son projet de Constitution qui repose essentiellement sur le concept de l'unité de la Bosnie-Herzégovine, avec un exécutif à présidence collégiale qui respecte le pluralisme ethnique de ce nouvel Etat, avec deux chambres. L'une qui représenterait les communes (équivalent du Sé-

nat) et l'autre qui représenterait les nationalités (députés). La première devrait s'occuper des autonomies locales, sur la base de critères économiques, culturels, historiques et ethniques. La seconde verrait siéger des députés élus au suffrage universel. Pour Haris Silajdzic, «la Bosnie-Herzégovine doit rester un Etat multiconfessionnel et multi-ethnique, décentralisé, selon les principes mêmes de la démocratie parlementaire et l'économie de marché».

Selon Kasim Trnka, membre de la Cour constitutionnelle, «il y a 109 municipalités en Bosnie-Herzégovine, dix d'entre elles ont une majorité ethnique bien définie, les autres sont peuplées de Serbes, Croates, Musulmans et autres ethnies, comment voulez-vous les diviser, puisque le pourcentage des mariages inter-ethniques est très élevé!» Il semble que la population d'origine musulmane (estimée entre 41 et 45%) réside principalement dans les villes, alors que les Serbes se trouvent en majorité dans les zones rurales (entre 32 et 34%), les 18% restants sont constitués d'habitants d'origine croate, mais il semble que seuls 38% de ce pourcentage (18%) soient concentrés dans la région où certains Croates désiraient construire leur propre gouvernement (Erze Bosnia).

Le texte bosniaque refuse de considérer la suprématie ethnique comme l'élément le plus important de la Constitution. Il prévoit une force de Défense et un ministère de l'Intérieur commun, une seule diplomatie et une seule monnaie. Sarajevo, Mostar, Banja-Luka et Tuzla seraient les villes les plus importantes. Selon une de nos sources, Sarajevo resterait à prédominance musulmane «raison pour laquelle l'artillerie de Karadzic ne cesse de la pilonner et de l'assiéger», fait-il observer. Tout comme Tuzla, Mostar étant à majorité croate et Banja-Luka est de facto sous contrôle serbe.

## LES CROATES, AIGUILLE DE LA BALANCE

Dans ce bras de fer qui oppose essentiellement Serbes et Musulmans, les Croates, emmenés par Mate Boban, ont une position intermédiaire. Certains n'hésitent pas à affirmer qu'ils seraient tentés, dans un deuxième temps, de faire comme les Serbes; c'est-à-dire de vouloir faire sécession de la Bosnie-Herzégovine pour se rattacher à la Croatie, les Serbes lorgnant de plus en plus vers Belgrade. «En fait, ce que nous désirons, c'est préserver l'unité de la Bosnie-Herzégovine, mais en séparant les communautés, afin d'assurer le droit des minorités», explique Georges Rudman, l'assistant de Mate Boban. «Les tensions ont changé. La vieille Yougoslavie voulue par Tito basée sur la coexistence forcée des diverses ethnies a volé en éclat après l'indépendance des républiques. Le président (de la Bosnie-Herzégovine) Alija Izetbegovic n'a jamais pensé que les Serbes de Bosnie prendraient les armes et ne s'est pas préparé en conséquence. Aujourd'hui, signer le cessez-le-feu signifierait pour lui admettre l'avantage territorial pris par Karadzic et ses hommes et donc admettre la défaite militaire. Si les Serbes de Karadzic le voulaient, ils pourraient écraser Sarajevo, mais ils préfèrent maintenir une pression constante qui leur permette de négocier en position de force».

La conférence de Genève a-t-elle dès lors déjà capoté? Cyrus Vance et David Owen se disent encore optimistes, puisque selon eux «l'attitude de Belgrade a changé ces derniers jours», entendez à l'encontre de celui qui est considéré comme leur protégé, Rodovan Karadzic. Sur le terrain, pourtant, il n'est pas de journée qui ne compte ses bombardements intensifs, des assassinats, règlements de compte et autres atrocités. L. B.

## Sarajevo comme Beyrouth, Chypre et Berlin?

La position de Radovan Karadzic et des Serbes qui le soutiennent est diamétralement opposée. «Les Musulmans doivent comprendre que la Bosnie-Herzégovine est de facto divisée. Sarajevo doit être coupée en deux avec les forces de l'ONU placées au milieu des combattants». Lorsque nous lui demandons s'il souhaite un nouveau Berlin, celui qui d'aucuns considèrent comme un criminel de guerre et d'autres comme un psychiatre et un poète répond: «Ce que nous voulons, c'est notre propre Etat».

Nous avons un territoire et un peuple, ainsi que des autorités efficaces. Nous avons avancé dans la négociation humanitaire, maintenant il faut avancer sur le plan militaire. Ensuite il faudra négocier sur le plan politique. Mais pour cela il faut s'asseoir à une même table et les Musulmans refusent de le faire».

«Nous n'accepterons jamais de parler à ceux que nous considérons comme des criminels de guerre», rétorque le ministre des Affaires étrangères de la Bosnie-Herzégovine. «Si nous le faisons, nous ne ferions qu'entériner l'agression contre le peuple tout entier de la Bosnie-Herzégovine, contre les mil-



Sarajevo

Les enfants sont les plus menacés par les rigueurs de l'hiver. (Keystone)

liers de civils qui ont été exécutés avec sauvagerie dans des camps de concentration. En ne faisant rien pour empêcher cela, la communauté internationale est la complice silencieuse de ces massacres». Et Haris Silajdzic de poursuivre: «L'Europe est-elle

disposée à voir anéantie une ville, Sarajevo, qui est le symbole de la tolérance, de la pluralité ethnique, de la démocratie. Est-elle prête, cette Europe de Maastricht, à savoir qu'entre mille et dix mille enfants ont déjà péri et que l'hiver en em-

portera ces centaines de milliers d'autres?»

### QUE FAIRE POUR STOPPER L'ENGRENAGE DE LA VIOLENCE?

A Genève, les deux coprésidents de la conférence sur l'ex-You-

goslavie, Cyrus Vance et David Owen, font la navette entre les diverses délégations pour tenter d'obtenir un arrêt des hostilités et la démilitarisation de Sarajevo avant trois semaines, date où l'hiver achèvera de consacrer le martyre de celle qui fut une ville olympique d'hiver. «Il faut obliger les Musulmans à signer un cessez-le-feu, clame Radovan Karadzic, faire qu'ils acceptent enfin de s'asseoir à notre table». «Il est indispensable que la communauté internationale accède à notre demande, à savoir une intervention immédiate en Bosnie-Herzégovine sous l'égide des Nations Unies pour empêcher que les massacres contre la population civile et la destruction de cet Etat reconnu par l'ONU continue. Il faut que la Bosnie-Herzégovine ait les moyens de se défendre contre l'agression qu'elle subit. L'embargo qui touche l'ex-Yougoslavie doit être levé car la Bosnie-Herzégovine est un autre Etat, souverain. Nous ne demandons pas que des soldats français ou américains viennent mourir chez nous, mais nous réclamons le droit de pouvoir nous défendre. Et je constate que les gouvernements ne donnent pas l'impression de soutenir les deux coprésidents de la Conférence de Genève, qu'ils ont nommés». L. B.